
Electronic Thesis and Dissertation Repository

3-6-2020 1:00 PM

Aproximación al modelo de adquisición del habla de un segundo dialecto: la producción de la variante [s] por hablantes de tres variedades del español colombiano en contacto en Ciudad Bolívar, Bogotá

Cenaida Gomez, *The University of Western Ontario*

Supervisor: Rafat, Yasaman, *The University of Western Ontario*

Co-Supervisor: Tennant, Jeff, *The University of Western Ontario*

A thesis submitted in partial fulfillment of the requirements for the Doctor of Philosophy degree in Hispanic Studies

© Cenaida Gomez 2020

Follow this and additional works at: <https://ir.lib.uwo.ca/etd>



Part of the [Latin American Languages and Societies Commons](#), and the [Spanish and Portuguese Language and Literature Commons](#)

Recommended Citation

Gomez, Cenaida, "Aproximación al modelo de adquisición del habla de un segundo dialecto: la producción de la variante [s] por hablantes de tres variedades del español colombiano en contacto en Ciudad Bolívar, Bogotá" (2020). *Electronic Thesis and Dissertation Repository*. 6984.
<https://ir.lib.uwo.ca/etd/6984>

This Dissertation/Thesis is brought to you for free and open access by Scholarship@Western. It has been accepted for inclusion in Electronic Thesis and Dissertation Repository by an authorized administrator of Scholarship@Western. For more information, please contact wlsadmin@uwo.ca.

Resumen

El presente estudio es un análisis de la adquisición de rasgos del habla de un segundo dialecto (D2). Específicamente, analiza la adquisición de la producción del sonido predorso-alveolar sordo [s] en posición coda en tres grupos de hablantes de tres variedades D1 del español colombiano (andina oriental, costeña y andina occidental) que han habitado en contacto en la localidad de Ciudad Bolívar en Bogotá, Colombia.

El estudio tiene tres objetivos. El primero es analizar el rol de la distancia fonética entre las variantes de /s/ más frecuentes en el habla de las variedades D1 y la variante más frecuente de la variedad D2. El segundo es analizar los factores lingüísticos que controlan la producción de [s] en el habla de los participantes D1. Y el tercero es analizar el papel de los factores extralingüísticos que inciden en la adquisición de la producción de la variante [s].

Se usó el programa Praat para analizar acústicamente 2,322 realizaciones de /s/ en posición coda de entrevistas sociolingüísticas hechas a 50 participantes (31 mujeres y 19 hombres) provenientes de las variedades D1. El análisis estadístico y probabilístico se hizo en el programa GoldVarb.

Los resultados mostraron que la tasa más alta de [s] fue producida por los hablantes de la variedad andina oriental, seguida por los de la variedad andina occidental y luego por los de la variedad costeña, lo que sugiere que los procesos fonológicos del primer dialecto afectan la adquisición de los sonidos del segundo dialecto. Consistente con estudios previos que han examinado la variación y cambio del sonido /s/, los factores lingüísticos de posición en la palabra, segmento siguiente y la acentuación de la sílaba también mostraron tener un efecto significativo en la producción de la variante de segundo dialecto [s]. Los factores extralingüísticos de edad de llegada a D2, edad y género también tuvieron un efecto significativo en la producción de [s] en este estudio. Se discuten las implicaciones para los modelos de adquisición del habla de un segundo dialecto.

Palabras claves: aprendizaje del habla; adquisición de un segundo dialecto; socio-fonética, contacto de lenguas, español, Colombia,

Summary for Lay Audience

This study examines whether speakers can learn a new dialect in three migrant groups living in a neighborhood called Ciudad Bolivar in Bogota, Colombia. In particular, the study looks at how the sound 's' which is characteristic of Bogota Spanish, is learned by three groups of speakers from three different regions of Colombia, namely, Eastern Andean, Coastal, and Western Andean. It tests whether a theory of second language speech learning can be applied to second dialect speech learning and considers both the effect of linguistic factors such as position in the word, and stress and social factors such as age, gender, socio-economic background and education. The findings highlight that some linguistic and extra-linguistic factors indeed determine whether 's' is learned or not, in this specific dialect in contact situation. Parallels are drawn with language change and variation and second language speech learning. It is also proposed that future models of second dialect speech learning should consider the first dialect phonological processes.

Agradecimientos

Haber culminado este trabajo de investigación tiene un gran significado no solo a nivel profesional, sino sobre todo a nivel personal, ya que se convirtió en un reto que me propuse alcanzar sin importar cuánto tiempo pudiera tomarme. Sin embargo, este no hubiese sido posible sin la gran ayuda y generosidad de varias personas. En primer lugar, debo mencionar a mi supervisora Yasaman Rafat, quien con su gran calidad humana, creatividad y optimismo, me animaba a continuar cuando me sentía desanimada; el respeto y el profesionalismo con que resaltó lo positivo de este trabajo, siempre hizo que todas sus observaciones y sugerencias fueran el impulso que necesitaba para encontrar la mejor manera de enfocar mis ideas desde las teorías científicas y poder así dar forma a esta investigación. Gracias, Yasaman, por creer en mí y enseñarme a ser una mejor profesional y, en especial, una mejor persona.

Agradezco también a Jeff Tennant, quien fuera mi co-supervisor; su generosidad y disposición para enseñar demuestran su gran experiencia y profesionalismo. Siempre encontró la mejor manera para ayudarme a entender el uso de las herramientas tecnológicas, ya fuera a través de videos, audios, charlas y explicaciones, que se convirtieron en los elementos a través de los cuales logré hacer el diseño metodológico, el análisis estadístico y la interpretación de los resultados. Gracias, Jeff, porque debido a sus enseñanzas pude aprender el uso de Praat y GoldVarb, y a mejorar mis habilidades con Excel.

Igualmente, quiero agradecer muy de manera especial a Magnolia González, al grupo de investigadores y a las directivas del Instituto Caro y Cuervo, por permitirme hacer uso del corpus ASLEC-EURP, de donde pude obtener los datos que fueron analizados en esta investigación. Agradezco enormemente también la ayuda y comprensión de Sylvia Kontra y Ana García, quienes estuvieron pendientes y agilizaron todos los requerimientos administrativos cuando tuve que dejar el programa y dedicarme a solucionar mis problemas de salud, que fueron muy delicados en ese momento.

Debo también un agradecimiento muy especial a Michelle Parkin, quien me habló del programa de Estudios Hispánicos y me animó para que aplicara; a Joyce Bruhn de Garavito por recibirme, por supervisar mi primer curso y por haberme permitido ser su estudiante en varias de sus clases.

También agradezco a Alena Robin, Victoria Wolf, Silvia Perpiñán y Rafael Montano, quienes con sus clases me incentivaron y me ayudaron a descubrir nuevas formas de aprender y de enseñar.

Así mismo, agradezco a mi esposo Eduard y a mis hijos Santiago y Mariana, quienes han estado a mi lado y han sido mi motivación, y por quienes soy capaz de superar las dificultades que a diario se me presentan. También a mis padres y hermanos, a mi cuñado Juan y a Rosmi, quienes desde Colombia me han enviado siempre ánimos para continuar.

Finalmente, agradezco a la Universidad de Western por haberme brindado la beca con la cual financié el programa de doctorado; reconozco que fue una gran oportunidad, que en mi país difícilmente hubiera tenido. Para terminar, quiero expresar un agradecimiento especial a los examinadores de la tesis, quienes con sus valiosas observaciones y sugerencias me permitieron mejorar la versión final del proyecto.

Dedicatoria

A mi querido esposo Eduard.

Por su amor, su comprensión

y su apoyo incondicional.

Tabla de contenido

Resumen.....	i
Summary for Lay Audience.....	iii
Agradecimientos	iv
Dedicatoria.....	vi
Tabla de contenido.....	vii
Lista de tablas	xii
Lista de anexos.....	xvi
Capítulo 1.....	1
1 Introducción	1
1.1 Objetivos del estudio.....	1
1.2 Preguntas de investigación.....	3
1.3 Resumen de la metodología y los resultados obtenidos.....	4
1.4 Motivación y contribución.....	6
1.5 Estructura de la tesis	7
Capítulo 2.....	9
2 La variación en la realización del fonema /s/ del español.....	9
2.1 Características del fonema /s/ del español	9
2.1.1 Variación en la realización de la /s/ del español	11
2.1.2 La reducción de /s/ en español	13
2.2 La variación en la realización de la /s/ en el español colombiano	14
2.2.1 Principales características del español colombiano	14
2.2.1.1 Seseo.....	14
2.2.1.2 Yeísmo.....	15

2.2.1.3 Debilitamiento de /b/, /d/ y /g/ intervocálicas.....	15
2.2.1.4 Rotacismo y lateralización.....	15
2.2.1.5 Posteriorización de /f/.....	16
2.2.1.6 Velarización de nasales	16
2.2.1.7 Fenómenos vocálicos.....	16
2.3 Regiones dialectales de Colombia	17
2.3.1 Características de las regiones dialectales con respecto a la realización del fonema /s/ en posición coda.....	19
2.3.1.1 Variedad bogotana.....	19
2.3.1.2 Variedad costeña.....	19
2.3.1.3 Variedad andina oriental.....	20
2.3.1.4 Variedad andina occidental antioqueña.....	20
2.4 Estudios previos sobre la realización de /s/ en el habla del español de Colombia	22
2.5 La comunidad de Ciudad Bolívar	24
Capítulo 3.....	29
3 La adquisición de un segundo dialecto D2	29
3.1 En qué consiste la adquisición de un segundo dialecto (D2).....	29
3.1.1 La adquisición de D2 y los efectos de la distancia fonética	30
3.2 Los factores lingüísticos y extralingüísticos y su rol en la adquisición de rasgos del habla de D2	34
3.2.1 Factores lingüísticos.....	34
3.2.1.1 Posición y contexto fonético.....	34
3.2.1.2 Los segmentos precedentes y siguientes	34

3.2.1.3 Acento.....	35
3.2.1.4 Número de sílabas.....	36
3.2.2 Factores extralingüísticos.....	36
3.2.2.1 La edad de llegada a la zona D2	37
3.2.2.2 El género.....	39
3.2.2.3 Región de procedencia.....	40
3.2.2.4 Edad del participante	42
3.2.2.5 Estatus socioeconómico.....	43
3.2.2.5 Nivel de educación	44
4 Hipótesis y metodología.....	46
4.1 Hipótesis	46
4.2 Metodología	48
4.2.1 Selección del corpus	48
4.2.2 Participantes.....	50
4.2.3 Tareas.....	52
4.2.4 Estímulos y variables	53
4.2.4.1 Estímulos	53
4.2.4.2 Variables lingüísticas.....	55
4.2.4.2.1 Posición.....	55
4.2.4.2.2 Número de sílabas	56
4.2.4.2.3 Acento prosódico.....	56
4.2.4.3. Variables extralingüísticas.....	56

4.2.4.3.1 Género	56
4.2.4.3.2 Edad.....	57
4.2.4.3.3 Región de procedencia dialectal.....	57
4.2.4.3.4 Edad de llegada a D2.....	57
4.2.4.3.5 Nivel de educación	57
4.2.4.3.6 Estrato socioeconómico.....	58
5 Análisis de los datos y resultados.....	59
5.1 Análisis de los datos.....	59
5.1.1 Codificación y extracción de los audios	59
5.1.2 Análisis auditivo	60
5.1.3 Análisis en Praat	60
5.1.3.1 Realización mantenida predorso-alveolar sorda [s].....	61
5.1.3.2 Realización elidida [∅]	63
5.1.3.3 Realización aspirada glotal [h]	64
5.1.3.4 Realización mantenida sibilante apicoalveolar [ʃ]	65
5.1.3.5 Realización mantenida sibilante predorso-alveolar sonora [z].....	66
5.1.3.6 Realizaciones descartadas.....	68
5.1.4 Protocolo para el análisis estadístico y la interpretación de los resultados..	69
5.2 Resultados sobre la realización predorso-alveolar sorda [s] en posición coda medio y final de palabra.....	70
5.3 Resultados sobre la realización aspirada [h].....	91
5.4 Resultados de la realización elidida [∅].....	94

5.5 Resultados de la realización apicoalveolar [s]	97
5.6 Resultados de la realización predorso-alveolar sonora [z]	100
6 Discusión y conclusión	105
6.1 Discusión.....	105
6.2 Conclusión	117
Referencias.....	120

Lista de tablas

<i>Tabla 1. Características fonético-fonológicas sobresalientes del español colombiano.....</i>	<i>17</i>
<i>Tabla 2. Caracterización de la realización del fonema /s/ en las variedades dialectales: costeña, andina oriental, andina occidental y bogotana</i>	<i>21</i>
<i>Tabla 3. Distancia fonética de [s], [h], [∅] y [ɣ] frente a [s] vs. grado de adquisición</i>	<i>33</i>
<i>Tabla 4. Grupo de participantes</i>	<i>51</i>
<i>Tabla 5. Ejemplo de la transcripción ortográfica</i>	<i>54</i>
<i>Tabla 6. Clasificación y codificación de las realizaciones de /s/ encontradas</i>	<i>61</i>
<i>Tabla 7. Distribución de realizaciones en posición coda medio y final</i>	<i>71</i>
<i>Tabla 8. Análisis Up & Down de los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la realización de [s] predorso-alveolar sorda</i>	<i>72</i>
<i>Tabla 9. Porcentaje de producción de [s] en posición coda en medio y final de palabra con respecto a los factores lingüísticos, región andina oriental.....</i>	<i>75</i>
<i>Tabla 10. Porcentaje de producción de [s] en posición coda en medio y final de palabra con respecto a los factores lingüísticos, región costeña</i>	<i>77</i>
<i>Tabla 11. Porcentaje de producción de [s] en posición coda medio y final de palabra con respecto a los factores lingüísticos, región andina occidental.....</i>	<i>80</i>
<i>Tabla 12. Proporción de realizaciones de [s] por edad de llegada a D2, región andina oriental</i>	<i>83</i>
<i>Tabla 13. Proporción de realizaciones de [s] por edad de llegada a D2, región costeña.....</i>	<i>83</i>
<i>Tabla 14. Proporción de realizaciones de [s] por edad de llegada a D2, región andina occidental.....</i>	<i>84</i>

Tabla 15. <i>Proporción de realizaciones de [s] por nivel de educación, región andina oriental...</i>	85
Tabla 16. <i>Proporción de realizaciones de [s] por nivel de educación, región costeña</i>	85
Tabla 17. <i>Proporción de realizaciones de [s] por nivel de educación, región andina occidental</i>	85
Tabla 18. <i>Proporción de realizaciones de [s] por estrato socioeconómico, región andina oriental</i>	86
Tabla 19. <i>Proporción de realizaciones de [s] por estrato socioeconómico, región costeña</i>	86
Tabla 20. <i>Proporción de realizaciones de [s] por estrato socioeconómico, región andina occidental</i>	87
Tabla 21. <i>Proporción de realizaciones de [s] por edad, región andina oriental</i>	88
Tabla 22. <i>Proporción de realizaciones de [s] por edad, región costeña</i>	88
Tabla 23. <i>Proporción de realizaciones de [s] por edad, región andina occidental</i>	88
Tabla 24. <i>Proporción de realizaciones de [s] por género, región andina oriental.....</i>	89
Tabla 25. <i>Proporción de realizaciones de [s] por género, región costeña</i>	90
Tabla 26. <i>Proporción de realizaciones de [s] por género, región andina occidental.....</i>	90
Tabla 27. <i>Análisis cruzado entre la variable [s] y los factores de edad y nivel de educación.....</i>	91
Tabla 28. <i>Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la realización aspirada [h]</i>	92
Tabla 29. <i>Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la elisión [∅]</i>	95
Tabla 30. <i>Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la realización apicoalveolar [ɣ].....</i>	98

Tabla 31. *Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos que favorecen la realización predorso-alveolar sonora [z]* 101

Tabla 32. *Resumen del peso de probabilidad de aparición de las variantes encontrada* 109

Lista de figuras

Figura 1. Distinción entre el español antiguo y el moderno (Hualde, 2005)	10
Figura 2. Mapa con la distribución de las regiones dialectales de Colombia	18
Figura 3. Ciudad Bolívar. Número de manzanas por estrato socioeconómico	26
Figura 4. Mapa de la estructura territorial de la localidad de Ciudad Bolívar	27
Figura 5. Espectrograma de la palabra <potreros> [po.'trɛ.ros]. Participante ZCAAM54AR	62
Figura 6. Espectrograma de la palabra <pastelero> [pas.te.'lɛ.ro]. Participante ZCAAF31AR ...	62
Figura 7. Espectrograma de la palabra <vivimos> [bi.'βi.mos]. Participante ZCAAF52A	63
Figura 8. Ejemplo de espectrograma de la palabra <similares> [si.mi.'la.res]. Participante ZRNAM59CP	63
Figura 9. Espectrograma de las palabras <separados ya>. Participante ZCMEF20CA.....	64
Figura 10. Espectrograma de la palabra <estadero> [ɛs.ta.'ðɛ.ro]. Participante ZRTAM28CA ..	64
Figura 11. Espectrograma de la palabra <mismo> ['mih.mo]. participante ZCTRF42CA	65
Figura 12. Espectrograma de la palabra <esposa> [ɛs.'po.sa]. Participante ZCPM52AC	66
Figura 13. Espectrograma de la palabra <días> [di.as]. Participante ZCPM52AC	66
Figura 14. Espectrograma de la palabra <enchapes> [ɛ̃n.'ʧa.pes] ante vocal /y/. Participante ZCAAM54A	67
Figura 15. Espectrograma de la palabra <misma> ['miz.ma]. Participante ZCAAM54AR.....	68
Figura 16. Espectrograma de la palabra <estaba> [ɛs.'ta.βa]. Participante ZCMEF38AC	68
Figura 17. Espectrograma de las palabras <tres sesenta> [tres 'sɛ̃n.ta]. Participante.....	69

Lista de anexos

Anexos A. Documento entregado por el Instituto Caro y Cuervo como instructivo para leer los datos del corpus ASLEC-EURP	128
Anexo B. Acta 1. Reunión con los investigadores del Instituto Caro y Cuervo para leer los datos del corpus ASLEC-EURP	131
Anexo C. Acta 2. Reunión con los investigadores del Instituto Caro y Cuervo para leer los datos del corpus ASLEC-EURP	134
Anexo D. Resultados del análisis Recode Setup de cada una de las variantes obtenidas donde se relacionan los factores lingüísticos y extralingüísticos en posición coda.....	137
Anexo E. Resultados de los factores lingüísticos por producción y posición	19
Anexo F. Resultados del efecto de los factores extralingüísticos por región y posición.....	22

Capítulo 1

1 Introducción

1.1 Objetivos del estudio

La presente investigación tiene tres objetivos fundamentales relacionados con el fenómeno lingüístico de la adquisición de la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] en posición coda en medio <fresco> ['fres.ko] y final de palabra <menos> ['me.nos] en un segundo dialecto (D2) por hablantes de tres regiones dialectales provenientes de las variedades andina oriental, costeña y andina occidental del español colombiano que han permanecido en contacto en la localidad de Ciudad Bolívar (la zona D2) en Bogotá, Colombia.

El primer objetivo es verificar la teoría del modelo de aprendizaje del habla propuesta por Flege (1995), en particular, determinar si la distancia fonética entre los alófonos de /s/ que son frecuentes en las variedades dialectales del dialecto de procedencia D1 y el sonido predorso-alveolar sordo [s] de la zona D2 interfiere en la adquisición de la producción de la variante D2 por los hablantes D1. De acuerdo con Izquierdo & Enguita-Utrilla (2000, 2002) y la Nueva gramática de la lengua española: fonética y fonología NGLLEFF (2011), la realización más frecuente de /s/ en posición coda de los hablantes de la región andina oriental es la predorso-alveolar sorda [s] (ej., <pastelero> [pas.te.'le.ro]), la de los hablantes de la región costeña es la aspirada [h] (ej., <costa> ['koh.ta]) y la elidida [∅] (ej., <niños> ['ni.ño∅]), y la de los de la región andina occidental es la apicoalveolar sorda [s̟] (ej., <dos> ['do̟s]).

El segundo objetivo es analizar las realizaciones de /s/ en posición coda en medio y final de palabra de los tres grupos de hablantes de las tres zonas dialectales D1, en torno a los factores lingüísticos de (a) posición, (b) segmento precedente, (c) segmento siguiente, (d) acento y (e) número de sílabas para observar cuáles de estos factores inciden en la producción de la realización de la variante [s] y si éstos coinciden con los mismos que han mostrado un efecto significativo en estudios previos de enfoque variacionista de la /s/ del español. En ellos se ha observado la tendencia a mantener el sonido de /s/ como variante sibilante sorda o como aspiración en la posición coda en medio de palabra y como elisión en la posición coda final de

palabra (Becerra, 1985; Brown & Torres Cacoulllos, 2002; File Muriel, 2010; Lafford, 1986; Orozco, 2018; Rodríguez Cadena, 2004; Samper Padilla, 2001; Terrel, 1986). Así mismo, se observa una tendencia a mantener el sonido de /s/ en posición coda final de palabra cuando el segmento siguiente es una vocal y a reducirlo cuando el segmento siguiente es una consonante (Cedergren, 1973; Rodríguez Cadena, 2004; Terrel, 1986). También observamos una tendencia a que el sonido /s/ se mantenga cuando se encuentra dentro de una sílaba tónica y a que se reduzca cuando se encuentra dentro de una sílaba átona (Cedergren, 1973; Poplack, 1980; Rodríguez Cadena 2004) y finalmente, la tendencia a que el sonido de /s/ se mantenga en palabras cortas y se reduzca en palabras largas (Alba, 1990; Samper Padilla y Hernández Cabrera, 1995; Tejada Giraldez, 2012).

El tercer objetivo es investigar el rol de los factores extralingüísticos, como (a) la edad de llegada a la zona D2, (b) el nivel de educación, (c) la edad del participante, (d) el género y (e) el estrato socioeconómico, para constatar si tienen un efecto significativo en el grado de adquisición de la producción de [s] por los hablantes de las tres regiones dialectales D1. El factor de edad de llegada o (AOA) “Age of Arrival” ha demostrado ser un factor fundamental a la hora de adquirir rasgos del habla de un segundo idioma (L2) (Abrahamsson, 2012; Baker, 2010; Johnson & Newport, 1989; Major, 2014) con cuyos resultados se ha defendido la idea de que existe una edad óptima o periodo crítico (Lenneberg, 1967) para lograr la adquisición de una L2, la cual no debe superar la adolescencia. Así mismo, los hallazgos en los resultados de estudios de adquisición de D2 como (Bortoni-Ricardo 1985; Kerswill & Williams 1994; Nycz 2013; Rys 2007; entre otros) sugieren que a edades más tempranas se logran mejores resultados de adquisición. Algunos investigadores han propuesto edades específicas, 5 (Tagliamonte y Molfenter, 2007), 8 (Payne, 1976) y 13 años (Chambers, 1992). Otros como (Munro, Derwing & Flege, 1999) han encontrado resultados de adquisición de variantes D2 en adultos. Sin embargo, aun no existe consenso en cuál sería la edad óptima para la adquisición de variantes D2.

Los demás factores como el nivel de educación, la edad del participante, el género y el estatus socioeconómico, han sido analizados típicamente en estudios de enfoque sociolingüístico variacionista en los que los resultados han mostrado que el factor de edad es significativo para observar los cambios lingüísticos en progreso que se dan a través de los distintos grupos generacionales (Labov, 1972), las mujeres tienden a favorecer el uso de las variantes más

prestigiosas de sus comunidades al ser comparadas con los hombres (Cedergren, 1973; Fontanella de Weinberg, 1973; Labov, 1972; López Morales, 1989; , 2011; Rodríguez Cadena, 2004; Terrel, 1981; Villena Ponsoda, 2012).

Los grupos de hablantes de nivel socioeconómico alto tienden a favorecer la variante estándar de su lengua y los de nivel bajo optan por las variantes menos prestigiosas (Cedergren, 1973; Fontanella de Weinberg, 1973; Labov, 1972; López Morales, 1989; Ramírez & Almira, 2011; Rodríguez Cadena, 2004; Terrel, 1981; Villena posada & Ávila Muñoz, 2012).

Los hablantes con nivel de educación alto tienden a usar la variante estándar de su lengua dado a que por lo general la escuela promueve más el uso de la variante estándar de la lengua en lugar de las variantes que socialmente son menos prestigiosas (Cedergren, 1973; Fontanella de Weinberg, 1973; Labov, 1972; López Morales, 1989; Ramírez & Almira, 2011; Rodríguez Cadena, 2004; Terrel, 1981; Villena posada & Ávila Muñoz, 2012).

En los estudios de adquisición de D2, también han sido analizados aparte de la edad otros factores extralingüísticos entre los que se destaca el género (Chambers, 1992, Foreman, 2003; Holmsquist, 2011; Ruiz-Peña, Sevilla & Rafat, 2015; Rys, 2007; Tagliamonte & Molfenter, 2007).

1.2 Preguntas de investigación

Las tres preguntas de investigación que guiaron el presente estudio fueron las siguientes:

1. ¿Podrán los hablantes provenientes de las regiones dialectales D1 andina oriental (cundiboyacense, santandereano, huilense, tolimense), costeña (atlántica y pacífica) y andina occidental (antioqueño), que han habitado en Ciudad Bolívar, adquirir la producción del sonido predorso-alveolar sordo [s] característico de la variedad bogotana, en posición coda medio y final de palabra? Y si no lo producen, ¿cuál es el sonido más frecuente producido por cada grupo de hablantes de las tres regiones D1?
2. ¿Cuáles son los factores lingüísticos que condicionan la producción de [s] en posición coda medio y final de palabra en el grupo de hablantes de las tres regiones dialectales analizadas?

3. ¿Pueden los factores extralingüísticos modular el grado en el que los hablantes de las tres regiones dialectales D1 analizadas adquieren la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s]?

1.3 Resumen de la metodología y los resultados obtenidos

Con el fin de dar respuesta a las preguntas planteadas anteriormente, se seleccionaron 50 participantes de 60 disponibles en la base de datos del proyecto Atlas Sociolingüístico y Etnográfico de Colombia en Espacios Urbanos de Restablecimiento Poblacional –ASLEC-EURP– entregada por el Instituto Caro y Cuervo. La primera tarea de la investigación fue identificar el tipo de realización de /s/ en el habla de los participantes, para lo cual se empezó por tomar los audios correspondientes a cada uno de ellos, luego se seleccionaron tres minutos de grabación, empezando en el minuto cinco después de iniciada la conversación en la entrevista sociolingüística semidirigida que los participantes fueron invitados a completar por los investigadores del Instituto Caro y Cuervo. Luego de seleccionada la muestra de habla, se extrajeron las transcripciones ortográficas para señalar cada una de las realizaciones de /s/ producidas por los hablantes, donde se obtuvieron entre 80 y 130 por individuo para un total de 2322 realizaciones de /s/ en posición coda silábico. Este análisis se hizo en el programa Praat (Boersma & Weenink, 2016) en el que cada realización fue separada, marcando el límite del inicio y fin del sonido de /s/ para luego, junto con el sonido percibido por la investigadora y el espectrograma que mostraba Praat, poder determinar la variante de /s/ encontrada.

Con el fin de analizar los factores lingüísticos que determinaban las realizaciones de /s/ en el habla de este grupo de participantes, se identificaron las diferentes variables que rodeaban cada una de las realizaciones de /s/, en particular, se identificó si la realización se daba en la posición coda en medio de palabra <listo> ['lis.to] o en la posición coda final de palabra <lejos> ['le.xos]. Igualmente, se identificaron los segmentos inmediatamente anteriores y siguientes a la realización de /s/. Los segmentos anteriores tanto en medio como en final de palabra se identificaron como (a) vocal abierta, media o cerrada (p.ej., <pasta> [pas.ta], <costa> ['kos.ta], <mismos> ['mis.mos] (b) consonante sorda o sonora (p.ej., <constructor> [kons.tru⁷k.'tor]. Los segmentos siguientes se clasificaron así: (a) en medio de palabra, consonante sorda (p.ej., <costa> ['kos.ta], (b) en medio de palabra, consonante sonora (p.ej., <desleal> [deʃ.le.'al], (c)

final de palabra, consonante sorda (p.ej., <las casas> [las'ka.sas], (d) final de palabra, consonante sonora (p.ej., <nos vinimos> ['noz. βi.'ni.mos]) (e) final de palabra, vocal abierta (p.ej., <los ancianos> [los an.'sja.nos] (f) final de palabra, vocal cerrada (p.ej., <mis hijos> [mis'i.xos] (g) y (h) final de palabra pausa p.(ej., <entoncess...(pausa) mis abuelitos vivían allá en Troncoso> [en.ton.ses.'mis. a.βwe.'li.toz. βi.'βi.an. a.'λa. e. tronj.'ko.so]), (i) final de palabra al final de una frase (p.ej., <así fue como llegamos todoss.> [a.'si 'fwe 'ko.mo je.'ɣa.mos'to.ðos.]

Por último, se observó el tamaño de la palabra en la que se daba la realización: (a) monosílaba (ej., <los> ['los]), (b) bisílaba (p.ej., <manos> ['ma.nos] (c) trisílaba (p.ej., <descanso> [des.'kan.so], (d) polisílaba < caminamos> [ka.mi.'na.mos] ; y el acento: (a) tónica (p.ej., <papás> [pa.'pas]), (b) átona (p.ej., <niños> ['ni. 'n os]). Esta información se añadió en una tier en Praat junto con el tipo de realización correspondiente a cada realización.

Con el fin de determinar el efecto de los factores extralingüísticos, se creó una base de datos en la que fue discriminada la información sociodemográfica de cada participante, tomada de la información brindada por cada uno de ellos en la entrevista que se estaba analizando y de la cual se tomó el fragmento de los tres minutos para hacer el análisis. En particular, se identificaron los datos y se clasificaron de la siguiente manera. El primer factor fue la edad del participante en el momento en que llegó a Ciudad Bolívar. Aquí se distinguieron dos categorías: (a) mayor de 7 años y (b) menor de 7 años. El segundo factor analizado fue el nivel de estudios. Los grupos fueron divididos entre los niveles de (a) primaria, (b) secundaria y (c) técnica-universitaria. El tercer factor fue la edad de los participantes en el momento de la entrevista. Los grupos fueron clasificados de la siguiente manera: (a) entre 15 y 26, (b) entre 27 y 45 y (c) entre 46 y 68. El cuarto factor fue el género. Los participantes fueron clasificados entre: (a) género femenino y (b) género masculino. El quinto factor analizado fue el estrato socioeconómico. Aquí, los participantes se clasificaron entre los que habitaban en (a) estrato 1, (b) estrato 2. Esta clasificación (estrato socioeconómico) se hizo basada en la respuesta que los hablantes dieron cuando se les preguntó cuál era su estrato socioeconómico.

Finalmente, para verificar el grado de adquisición de la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] y constatar la incidencia de los factores lingüísticos y extralingüísticos, se consolidó un documento en el que se incluyó toda la información configurada en Praat y los

datos sociodemográficos para analizarlos en el programa GoldVarb 3.0b9 para Mac con el fin de hacer el análisis estadístico, en particular, la prueba Up & Down en la que finalmente se identifica a través del valor “peso” la probabilidad de que el fenómeno lingüístico analizado, es decir la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s], en posición coda, apareciera en los contextos específicos analizados, en el habla de los participantes de las tres regiones dialectales analizadas.

Los resultados mostraron que la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] se vio favorecida, en primer lugar, por los hablantes provenientes de la región dialectal D1 andina oriental, en segundo lugar, por los de la región andina occidental y, en tercer lugar, por los de la región costeña. Así mismo, se encontró que la variante [s] es más frecuente cuando está precedida de una consonante sorda y también cuando está precedida de una vocal cerrada; cuando la sílaba que la contiene es tónica y cuando ocurre en palabras polisílabas. Otro de los hallazgos en estos resultados da cuenta de que los factores extralingüísticos incidieron en la adquisición de la producción de [s], en particular, la edad de llegada a la zona D2, el nivel de educación, la edad y el género de los participantes. El nivel socioeconómico no fue un factor significativo.

1.4 Motivación y contribución

La presente tesis pretende contribuir significativamente hacia la comprensión de la adquisición de rasgos fonológicos de un D2, en particular, la adquisición de la producción de la variante [s] del español colombiano, en una situación de contacto dialectal. Las diferencias en cuanto a la producción de las distintas variantes de /s/ que caracterizaron a cada grupo regional D1 proporcionan evidencia de la variabilidad en el grado de adquisición de rasgos del habla de un D2 que también han sido reportados en otros estudios (Siegel, 2010; Babel, 2010; Nielsen, 2011), y destaca la complejidad del papel de la distancia fonética entre los distintos sonidos de D1 y de D2.

El acercamiento hacia un análisis sociolingüístico variacionista con enfoque adquisicionista desarrollado en esta investigación demostró que los resultados obtenidos son comparables con estudios anteriores tanto de adquisición de D2 como variacionistas y de adquisición de L2, lo

cual es un aporte significativo hacia el desafío de elaborar diseños metodológicos que involucren distintas perspectivas teóricas que permitan hacer análisis más profundos y holísticos. Así mismo, es un aporte hacia el intento por disminuir la subjetividad en el análisis de los resultados de investigaciones sobre adquisición de D2, a través de estrategias donde no solamente se priorice el criterio de los autores de los estudios.

Otro aporte significativo es el intento por explorar los fenómenos del fonema /s/ en el español colombiano, que si bien ha sido bastante estudiado desde el punto de vista de la variación y de los fenómenos sociolingüísticos (Becerra, 1985; File-Muriel & Brown, 2007, 2009 y 2010; Flórez, 1973; Lafford, 1986; Montes, 1984; Montes Giraldo, 1998; Orozco, 2018; Valencia, 2015), aún no existen evidencias de los fenómenos que ocurren con este fonema en posición coda desde el punto de vista de la teoría de la adquisición de un D2 (Siegel, 2010) y, más aun, los que ocurren en una situación de contacto dialectal tan particular como la que existe en Ciudad Bolívar. Esta comunidad de habla fue denominada un Espacio de Restablecimiento Poblacional por el Instituto Caro y Cuervo, que es la institución gubernamental encargada del estudio del lenguaje y la lengua en Colombia (González & Córdoba, 2014).

El estudio de la adquisición de rasgos de segundos dialectos es una línea de investigación relativamente nueva y que en su mayoría se ha dedicado a observar los fenómenos que ocurren con los dialectos del inglés (Babel, 2010; Kerswill & Williams, 1994; Nielsen, 2011; Rys, 2007; Siegel, 2010; Tagliamonte & Molfenter, 2007; Trudgill, 1986; entre otros). Sin embargo, en los últimos años, los estudios sobre D2 en el idioma español han venido en aumento (Orozco, 2018; Ruiz-Peña, Sevilla & Rafat, 2015), y el presente trabajo se suma al interés de estudiar los dialectos del español desde esta perspectiva de investigación.

1.5 Estructura de la tesis

La presente tesis consta de seis capítulos. En el capítulo 1 se exponen los objetivos de la investigación, las preguntas, se hace un resumen de la metodología y los principales resultados, y finalmente se explica la motivación y la contribución que hará el estudio.

En el capítulo 2, se hace una revisión sobre el fonema /s/ del español en donde se explican las características y el fenómeno de variación que presenta este fonema. También se habla sobre el

español colombiano, sus regiones dialectales y las características de la realización de /s/ en cada una de ellas. El capítulo 3 contiene una explicación sobre el fenómeno de la adquisición de un D2, se habla sobre la teoría del modelo de aprendizaje del habla y se explica el papel de los factores lingüísticos y extralingüísticos en estos procesos. En el capítulo 4 se presentan las hipótesis del estudio y la metodología utilizada para la obtención de los datos. En el capítulo 5 se explica el protocolo que se siguió para analizar los datos, en donde se hizo uso de los programas Praat y GoldVarb. Así mismo se muestran los resultados del estudio con base en el análisis estadístico realizado en GoldVarb. Por último, en el capítulo 6 se discuten los resultados basados en estudios previos, se presenta una conclusión y finalmente se habla sobre algunas limitaciones de este trabajo y se resaltan algunas recomendaciones para futuras investigaciones.

Capítulo 2

2 La variación en la realización del fonema /s/ del español

En el capítulo anterior se presentaron los objetivos del estudio, las preguntas de investigación, la estructura de la tesis, la motivación y un resumen de la metodología y los resultados. El propósito de este capítulo es presentar una revisión teórica sobre el fonema /s/ del español y especificar detalles sobre el español colombiano. En la sección 2.1 se abordan las características generales en donde se explica la diferencia entre el español de España y el español de Latinoamérica. En 2.2 se exponen las características del español colombiano y se explican los fenómenos consonánticos y vocálicos específicos de esta variedad. En 2.3 se habla sobre las regiones dialectales de Colombia y se ofrece una explicación sobre la realización del fonema /s/ en las variedades que se encuentran en contacto y que se analizan en esta investigación. En 2.4 se resumen algunos estudios previos sobre el fonema /s/ en el español colombiano y finalmente en 2.5 se muestran detalles sobre la ubicación geográfica, el índice poblacional y las condiciones socioeconómicas de la comunidad de Ciudad Bolívar.

2.1 Características del fonema /s/ del español

De acuerdo con Samper (2011), la /s/ es un elemento que, además de ser frecuente en el español, constituye una variación de carácter panhispanico. Más aún, es una variación caracterizada por un amplio número de realizaciones y por altas tasas de variabilidad. El hecho de que esta variación se extienda a lo largo y ancho del mundo hispanohablante posibilita la comparación entre datos recolectados en distintos lugares o la comparación entre diferentes estudios con directrices similares (Samper, 2011).

Autores como Zamora & Guitart (1982), citados por Lipski (2000), consideran a la /s/ como el rasgo principal en las diversas divisiones dialectales del español. Otros, como Ureña (1921), Honsa (1975) y Flórez (1973), citados por Lipski (2000), han usado la /s/ como criterio en la identificación de dialectos e isoglosas a diferentes escalas; a saber, divisiones dialectales entre las principales variedades estándares del español (variedad peninsular y americana) o divisiones dialectales entre países.

Una importante diferencia entre la variedad estándar americana y la peninsular es una variación fonológica en cuanto al inventario de fonemas fricativos (Hualde, 2005:153). Esto significa que en la variedad estándar peninsular se presenta una distinción fonológica que en la variedad estándar americana no existe, lo cual tiene que ver con la evolución histórica de los sonidos fricativos del español. La variedad estándar americana posee los fonemas fricativos /f/, /s/ y /x/; mientras que la variedad estándar peninsular posee uno más, /θ/, /s/ y /x/. Hualde (2005) ejemplifica la distinción que la variedad estándar peninsular hace entre /s/ y /θ/ con la pronunciación de las palabras <sien> (p.ej., /sien/, y <cien> /θjen/. No solo el grafema <s> corresponde a <s> en el español peninsular (p.ej. <somos>/somos/), sino los grafemas <z> (p.ej. <zapatos> /θapatos/ y <c> precedida de <e> e <i> (p.ej., <cien> /θjen/ y <cena> /'θe.na/) corresponden a /θ/ en esta variedad. Este fenómeno es llamado ceceo. Las tres letras <s>, <z> y <c> en los contextos descritos corresponden al fonema /s/ en el español de Latinoamérica el cual se caracteriza por el fenómeno llamado seseo. En rigor, esta distinción se hace en la variedad estándar del español peninsular, pero no en las Islas Canarias, Andalucía y algunas partes de Extremadura. Esta variación fonológica está relacionada con la evolución de los fonemas fricativos. El cuadro a continuación (figura 1) recapitula lo descrito por Hualde (2005:155-156).

	Español antiguo	español moderno
Sistema del centro y norte de España	/s/ - /z/	→ /s̺/
	-ss- -s- -passa- -casa-	→ Ensordecimiento
Sistema andaluz	/f̄s/ - /d̄z/	→ /s/ - /z/ → /s̺/ → /θ/
	-c- -z- -bratso- -dezir-	Pérdida de la oclusión → Ensordecimiento Avance del punto de articulación

Figura 1. Distinción entre el español antiguo y el moderno (Hualde, 2005)

En el español antiguo había dos fonemas fricativos y dos africados, /s/, /z/, / \widehat{ts} / y / \widehat{dz} /, que sufrieron procesos fonológicos que los redujeron en número, quedando dos fonemas fricativos en total, la fricativa apicoalveolar / $\underset{\sim}{s}$ / y la fricativa dental / θ / . En la figura, los símbolos entre guiones representan la ortografía de los fonemas y las palabras donde se usaban.

El sistema andaluz tuvo una diferencia muy importante en su evolución. Dado que en esa zona la pronunciación de las fricativas era predorso-alveolar [s] y no apicoalveolar [$\underset{\sim}{s}$], tal como sucedía en el norte y el centro de España, al perderse la sonoridad no existía ningún rasgo distintivo entre las fricativas y las africadas. Así, los cuatro fonemas se fusionaron en uno y el contraste /s/- θ / no se produjo en el de Andalucía y así fue como el sonido [s] llegó a Latinoamérica.

Podemos concluir que a partir de los procesos fonológicos de pérdida de oclusión, ensordecimiento y avance en el punto de articulación producido en estos dos sistemas fonológicos se presenta una diferencia fonética. El punto de articulación de la fricativa sorda resultante es diferente en las dos zonas: apicoalveolar [$\underset{\sim}{s}$] en el centro y norte de España, y predorso alveolar [s] en Andalucía y América.

2.1.1 Variación en la realización de la /s/ del español

Según la *Nueva gramática de la lengua española: fonética y fonología*, NGLEFF (2011), el fonema /s/ del español se caracteriza por ser un sonido predorso-alveolar, desde el punto de articulación, lo cual ocurre cuando el predorso de la lengua se acerca a los alvéolos y fricativo, desde el modo de articulación, al producirse se genera una corriente de aire en el tracto vocal, que al no cerrarse totalmente se produce un ruido o turbulencia de manera continua, ya que el aire ejerce presión para salir (Martínez Celadrán & Fernández Planas, 2007: 98).

También es considerado un sonido sordo, porque las cuerdas vocales no vibran durante su producción; es anterior y distribuido, porque se realiza en la zona anterior del canal fonatorio y se utiliza una superficie amplia del dorso de la lengua. Así mismo, está dentro de los sonidos fricativos del español con mayor intensidad global a lo largo de su desarrollo temporal, superior a las fricativas [f], [x] y [θ]. El fonema /s/ del español, de acuerdo con Ladefoged y Maddieson (1996), es un sonido sibilante cuya fricación se debe al chorro de aire que a gran velocidad forma una constricción estrecha que se estrella contra una obstrucción que pueden ser los dientes. Este

fonema aparece en posición de ataque silábico <sombra> ['sõm.bra], en la que no se presentan grandes variaciones, o en posición implosiva o coda silábica <pasta> ['pas.ta], donde, por el contrario, presenta muchas variantes. De acuerdo con la NGLEFF (2011), en el español, la estructura marcada CVC (“consonante vocal consonante”) favorece el debilitamiento de la consonante que se encuentra al final de la sílaba, es decir, en posición implosiva o coda. En esta posición, pueden presentarse realizaciones aspiradas (p.ej., <costa> [kohta]), asimiladas (p.ej., <fresco> [frek:o] o elididas (p.ej., <mismo> [miØmo]); sin embargo, la aparición de estas variaciones depende de varios factores, tales como la posición en la que se encuentre el fonema (interior o final de palabra), el acento, los segmentos precedentes y siguientes a la realización, el número de sílabas de la palabra en la que aparece la realización y los aspectos extralingüísticos tales como los factores sociales y estilísticos. Las variantes aspirada, asimilada y elidida presentan características particulares: la aspiración [h], por ejemplo, es definida por Marreno (1990) como una “fricación articulable en la laringe o en el velo del paladar, y cuyos índices acústicos van desde una estructura pseudoformántica bastante estable hasta unas simples turbulencias en la zona central del espectrograma” (1990:31). Esta variante aspirada se produce particularmente en la laringe, con unos pseudoformantes que se distribuyen en frecuencias parecidas a la de la vocal que le sigue. Puede ser sorda o sonora, dependiendo de los fonemas por los que está rodeada y sigue conservando el rasgo continuo, puesto que el obstáculo parcial de la salida del aire en la zona del canal fonador sigue existiendo (Marreno, 1990).

Por su parte, la asimilación ocurre cuando la /s/ implosiva se asocia con los rasgos distintivos de la consonante que le sigue, después de haber ocurrido una disociación de todos o parte de sus rasgos distintivos propios. Un ejemplo claro de esto es la asimilación de sonoridad cuando a la /s/ implosiva le sigue la consonante sonora /n/ (p.ej., <cisne> ['siz.ne]; otro ejemplo es cuando la /s/ implosiva se encuentra antes de /x/, en este caso, su punto de articulación se retrotrae gracias a la velarización que se presenta de la /s/ implosiva.

Finalmente, está la elisión [Ø], que consiste en la completa disociación de los rasgos distintivos de /s/, lo que lleva a que una sílaba cerrada pase a ser abierta, es decir, la combinación CVC (consonante vocal consonante) pasa a ser CV (“consonante vocal”).

2.1.2 La reducción de /s/ en español

El fenómeno lingüístico de la reducción del fonema /s/ en el español es tal vez uno de los temas que más tratamiento ha tenido dentro de la lingüística de las lenguas romances (File Muriel & Orozco, 2012:128). De acuerdo con Ferguson (1994:64), la aspiración y la elisión de /s/ en los diferentes dialectos del español han sido el centro de interés en los estudios de cambio de sonidos desde las perspectivas empírica y variacionista. Esto debido a la división que produce la realización del fonema /s/ tanto en el español europeo como en el americano. En Europa, la reducción de /s/ se presenta en la parte sur de España (Andalucía y las Islas Canarias), mientras que en Latinoamérica se presenta en las partes altas de México y en la región andina de Sur América, especialmente en la zona Caribe de México, Colombia, Panamá, Centro América (excepto Costa Rica y Guatemala), la costa Pacífica de Colombia, Ecuador, Perú, Chile, Paraguay y la parte este de Bolivia, Uruguay y Argentina (Lipski, 2000).

Aparte de la ubicación geográfica, existen factores lingüísticos, extralingüísticos, estilísticos y de funcionalidad que interfieren en la realización de /s/ de las diferentes variedades dialectales del español (File-Muriel & Orozco 2012:128). Un sinnúmero de estudios de enfoque variacionista así lo demuestra. Algunos ejemplos de estudios previos se presentan en el capítulo 3 en la sección 3.2. en adelante.

Respecto al tamaño de la palabra en donde se presenta la realización de /s/, las palabras largas favorecen el debilitamiento mientras que las cortas favorecen la retención (Alba 1990; Samper Padilla & Hernández Cabrera 1995; Tejada Giraldez, 2012). De acuerdo con Terrel (1981), si /s/ es precedida de un sonido sonoro, se presentará un debilitamiento de ésta. Brown y Torres Cacoullos (2002) defienden la idea de que el sonido /s/ precedido de vocal será retenido, mientras que el no precedido presenta debilitamiento.

En resumen, el fenómeno lingüístico de la reducción de /s/ en el español, como se observa en los resultados de varios de los estudios expuestos, involucra no solo la incidencia de factores lingüísticos si no extralingüísticos y estilísticos, mostrando que es un fenómeno de bastante complejidad que determina la variación no solo entre las variedades europea y americana sino la

que se da entre países en América y entre regiones dialectales de un mismo país como se explica a continuación en el caso específico de la variación de /s/ en Colombia.

2.2 La variación en la realización de la /s/ en el español colombiano

Colombia está ubicado en la parte noroccidental de Suramérica; cuenta con una población de 45,5 millones de habitantes de acuerdo con el último censo realizado en 2018 por el Departamento Administrativo Nacional de Estadística (DANE). Ocupa el primer lugar como el país con más hablantes de español en América del Sur y el tercer lugar en el mundo después de México y Estados Unidos. Colombia es reconocido por ser un país con una gran riqueza lingüística, que incluye el español castellano como la lengua nacional, dos lenguas criollas, el palanquero de raíces africanas hablada en la región caribeña de San Basilio de Palenque y el isleño de raíces inglesas, hablado en el archipiélago de San Andrés y Providencia. Adicionalmente, cuenta con alrededor de setenta lenguas indígenas y la lengua rom hablada por los gitanos (Orozco, 2018).

2.2.1 Principales características del español colombiano

El español colombiano aunque comparte características con el español del resto de América, presenta algunas particularidades que lo hacen distinto. Éstas incluyen fenómenos consonánticos y vocálicos que se exponen a continuación.

2.2.1.1 Seseo

Una de las características del español colombiano es el seseo (que también comparte con el resto de América), es decir, que en esta variedad se presenta una desfonologización con la pérdida de la oposición de dos fonemas fricativos sordos, el alveolar /s/ y el interdental /θ/. En la mayoría del territorio colombiano, la realización de /s/ es predorso-alveolar [s], aunque también se encuentra la realización apicoalveolar [s̟], especialmente en la zona de Antioquia (Izquierdo & Enguita-Utrilla, 2002:68; NGLEFF, 2011:191).

En el español colombiano, como en el resto de Latinoamérica, los grafemas <z>/ /θ/ y <c>/k/ (cuando no representa una oclusiva, en las combinaciones <ce> y <ci> como en <cinco> ['siŋ.ko], <docena> [ðo.'se.na], <sala> ['sa.la], <zapato> [sa.'pa.to] representa una [s] predorsoalveolar, aunque, como se mencionó anteriormente, en la región antioqueña, se articula como apicoalveolar [ʂ]. De acuerdo con Montes (2000), la /s/ en Colombia constituye una variación que divide el país en dos superdialectos, en el superdialecto del interior /s/ es sibilante con rara aspiración y en el superdialecto costero presenta un amplio rango de elisión y aspiración.

2.2.1.2 Yeísmo

El yeísmo es la falta de la distinción fonológica entre /k/ y /j/. De acuerdo con la NGLEFF, este fenómeno hace que “se generen dos subsistemas de consonantes laterales, el sistema distinguidor de /k/ y /j/, que comprende los segmentos /j/ y /k/, y el subsistema yeísta, con una única sonante lateral, el segmento /j/” (2011:194). En el español colombiano, las variedades andina occidental y costeña poseen el subsistema yeísta con la realización [j], aunque en algunas partes de la costa pacífica se realiza como africada [dʒ]. En la variedad andina oriental se mantiene la distinción entre /k/ y /j/, especialmente desde Nariño en los límites con el Ecuador hasta la frontera con Venezuela; en Bogotá se ha ido perdiendo (Montes, 1984:140).

2.2.1.3 Debilitamiento de /b/, /d/ y /g/ intervocálicas

El debilitamiento de /b/, /d/ y /g/, es un fenómeno característico del español pero afecta de manera distinta a las diferentes variedades. En Colombia se presenta en algunas zonas de la región andina, pero es muy característico en la región costeña del Pacífico, en donde /d/ es sustituida por /r/, como en <maduro> [ma.'ðu ro] por <maruro> (Montes, 1984). Sin embargo, en algunas zonas del interior y de la Amazonía colombiana, estos sonidos se mantienen (Izquierdo & Enguita-Utrilla, 2002:77).

2.2.1.4 Rotacismo y lateralización

El rotacismo es el cambio de modo de articulación que consiste en transformar /l/ en [r] cuando se encuentra en posición de coda silábica, como en <algo> ['al.ɣo] por ['ar.ɣo]. Es un fenómeno muy característico del español de Andalucía y el español del Caribe. En el español colombiano,

se registra especialmente en la región de la Costa Atlántica (NGLEFF, 2011: 229). La lateralización ocurre cuando [r] se articula como [l], como en <carne> ['kar.ne] por ['kal.ne]; aparece esporádicamente en las zonas costeras de Colombia y es un fenómeno estigmatizado (NGLEFF, 2011:257).

2.2.1.5 Posteriorización de /f/

Este fenómeno consiste en la realización bilabial [ɸ] del fonema labiodental fricativo sordo /f/, que, según la NGLFF (2011:187). Es frecuente en casi todas las regiones de Colombia, excepto en Bogotá y la región andina oriental, en donde es más frecuente la realización labiodental [f]. La posteriorización puede resultar en una aspiración o una velarización de /f/, como en <fuerte> ['hʷer.te]; <famosa> [ha'.mo.sa], muy frecuente en registros de habla descuidada, especialmente de hablantes con niveles de educación bajos (NGLEFF, 2011:189).

2.2.1.6 Velarización de nasales

Este fenómeno de debilitamiento de las nasales en posición coda final tanto de sílaba como de palabra, como en <ven> ['beŋ], <ten> ['teŋ], <dicen> ['disen], se registra en las regiones de la costa Atlántico y Pacífico, y en la Amazonía de Colombia. Por otra parte, en la región del Valle del Cauca las nasales al final de palabra se realizan como una bilabial, como en <Popayán> [po.pa'jam], <pan> ['pam] (Patiño Rosselli, 2004:5).

2.2.1.7 Fenómenos vocálicos

De acuerdo con NGLFF (2011), el español colombiano conserva el sistema fonológico de cinco vocales /a/, /e/, /i/, /o/, /u/. La central /a/ y las anteriores o palatales /e/, /i/ son deslabializadas y las posteriores o velares /o/, /u/ son labializadas. Sin embargo, en la zona de la Costa, debido a la aspiración o elisión de /s/, la realización de /e/ tiende a ser abierta [ɛ], por ejemplo, <mujeres> [mu'.xe.ɛ] (2011:96). Así mismo, en Colombia también existe una tendencia a la diptongación de los hiatos como en <teatro> ['tja.tro], <toalla> ['twa.ja] (NGLEFF, 2011).

Tabla 1. Características fonético-fonológicas sobresalientes del español colombiano

Rasgo	Ejemplo(s)	Variedad(es)
Aspiración y elisión de /s/ en posición de coda silábica	['sej̥h.'pe.soh] ['sej̥.'pe.so]	Regiones costeras
Aspiración de /s/ en posición prenuclear e intervocálica	[se.'no.ra] > [he.'no.ra] [no.'so.tros] > [no.'ho.tros]	Todas
Elisión de /r/ al final de palabra	[sa.'lir] > [sa.'li]	Regiones costeras
Velarización, glotalización y geminación de líquidas (/r/ y /l/)	Alberto el turco > [ag.'beg.to.eg.'tug.ko] [aʔ.'beʔ.to.eʔ.'tuʔ.ko] [ab.'bet.to et.'tuk.ko]	Sur de la costa Caribe
Yeísmo	['ka. ɰo] para cayo y callo	Todas
Elisión de /d/ intervocálica	amarrado > [a.ma.'ra.o]	Todas
Elisión de coda /d/	pared > [pa.'re]	Todas
Velarización de /w/	marihuana > [ma.ri.'ʎu.a.na]	Todas
Diptongación de hiatos	petróleo > [pe.'tro.ljo]	Todas

Nota. Fuente: tabla tomada del estudio *Dialectos del español de América: Colombia y Venezuela*, de Orozco, Díaz-Campos & Gutiérrez-Rexach (2016:5-6).

2.3 Regiones dialectales de Colombia

Dialectalmente, el español colombiano está compuesto por un conjunto de hablas regionales que se caracterizan por presentar rasgos variables en cuanto a la pronunciación, la entonación y el vocabulario, que las hace distintas entre sí. Colombia cuenta con dos macrozonas dialectales, la costeña y la andina (Montes, 1984:30-31).

La zona costeña comprende los dos litorales, el Atlántico y el Pacífico. El Atlántico está conformado por los subdialectos cartagenero, samario, guajiro, cordobés y sucreño, mientras que el Pacífico está conformado por los subdialectos pacífico norte y pacífico sur.

Por su parte, la macrozona andina se subdivide en andina occidental, andina oriental y ndino Llanero. La zona andina occidental está conformada por los subdialectos antioqueño, caldense, caucano, valluno, y nariñense; la zona andina oriental la conforman los subdialectos santandereano, cundiboyacense, tolimense y huilense; y la zona andino llanero la conforman el araucano y el casanareño.

La anterior división o estructuración es coherente con las dos superzonas del mundo hispanohablante: la mitad norte de la península con las tierras altas de América y la mitad sur de

la península con las tierras bajas de América (Ureña, 1921; Lipski, 2000:6; Quesada Pacheco, 2014:182; Zamora y Guitart, 1982:178-180). La división dialectal de Colombia usa como criterios seis rasgos fonéticos –aspiración y pérdida de /s/ en posición implosiva, neutralización y pérdida de /r/ y /l/ posvocálicas, articulación de /n/, articulación de /f/, /h/conservada e hiato por diptongo–, además de otros criterios gramaticales y léxicos (43-51). En la figura 2, se presenta el mapa de Colombia en el que se muestra la clasificación dialectal en que está dividido el país.

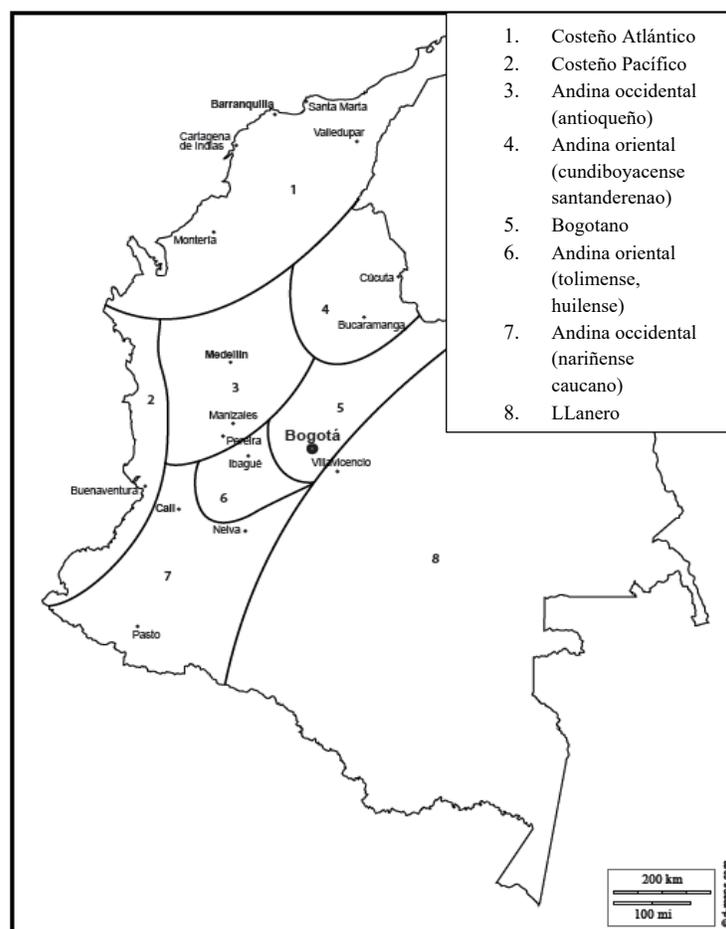


Figura 2. Mapa con la distribución de las regiones dialectales de Colombia¹

¹ Mapa tomado de: <http://maps.com/carte.php?num_car=70439&lang=en>. Orozco, Rafael. Spanish in Columbia and New York City : Language Contact Meets Dialectal Convergence, John Benjamins Publishing Company, 2018.

2.3.1 Características de las regiones dialectales con respecto a la realización del fonema /s/ en posición coda

En este apartado solo se mencionarán las variedades bogotana, por ser la región en donde permanecen en contacto, y las variedades andina oriental, andina occidental y costeño (Atlántico y Pacífico), de donde provienen los hablantes que participaron en este estudio.

2.3.1.1 Variedad bogotana

El español bogotano se habla en el distrito capital y es considerada la variedad estándar de Colombia (Flórez, 1973; Montes, 1984; NGLEFF, 2011). Geográficamente, Bogotá se encuentra dentro del departamento de Cundinamarca y comparte los mismos rasgos en cuanto a la realización de /s/ de los hablantes de la variedad andina oriental, porque sus hablantes mantienen el sonido de /s/ y lo articulan como sibilante predorso-alveolar sordo [s], en la posición coda medio (p.ej., <fresco> [ˈfrɛs.ko] y final de palabra (p.ej., <buenos> [ˈbwe.nos], lo que constituye un marcador de prestigio (Flórez, 1973; Lipski, 2000; Montes, 1984; Quesada Pacheco, 2014). Sin embargo, en posición de ataque silábico tanto en inicio de palabra <señora> [se.ˈɲo.ra] como intervocálica <nosotros> [no.ˈso.tros] el sonido /s/ es reducido <señora> [he.ˈɲo.ra] y en ocasiones elidido <nosotros> [noˈotros], especialmente en el habla espontánea (Brown & Brown, 2012; Cuervo, 1939; Flórez, 1973; Montes, 1984). Ver Tabla 2.

2.3.1.2 Variedad costeña

Esta variedad se habla en los departamentos que conforman la zona del Caribe y del Pacífico de Colombia. Se caracteriza porque sus hablantes mantienen el sonido de /s/ en posición prevocálica /s-/ al inicio <señora> [se.ˈɲo.ra] e intervocálica <casa> [ˈka.sa] pero lo aspiran o eliden en posición preconsonántica /-s/, tanto al interior <costa> [ˈkoh.ta] [ˈko.ta] como al final de palabra como en <las casas> [lah. ˈka.sah] o [la. ˈka.sa]. (Montes, 1984; Lafford, 1986; Canfield, 1988). Ver Tabla 2.

2.3.1.3 Variedad andina oriental

Esta variedad dialectal se habla en los departamentos de la zona central del país, específicamente en los departamentos de Cundinamarca, Boyacá, Santander, Tolima y Huila. Se caracteriza porque sus hablantes mantienen el sonido de /s/ en posición coda y en ocasiones presentan una reducción de este sonido en posición de ataque, en contexto inicial e intervocálico, por ejemplo <señora> [he.'ɲo.ra] y <nosotros> [no.'ho.tros]. (Brown & Brown, 2012; Cuervo, 1939; Flórez, 1973; Montes, 2000), la cual se constituye como un fenómeno excepcional de acuerdo con Lipski (1996: 209). Ver Tabla 2.

2.3.1.4 Variedad andina occidental antioqueña

Esta variedad dialectal, también conocida como variedad “paisa”, se habla en la zona centro occidental de Colombia en los departamentos de Antioquia y Caldas. Es reconocida como la segunda variedad más prestigiosa en Colombia después de la variedad bogotana, según (Londoño, Estupiñán e Idárraga, 2012) y (Bernal, Munévar y Barajas, 2014). Se caracteriza porque la realización de /s/ se articula como apicoalveolar [ʃ] en coda silábica, como por ejemplo en las palabras, <bosque> ['boʃ.ke] y <manos> ['ma.noʃ]. (Canfield, 1988; Montes, 1984). Ver Tabla 2.

A continuación, la Tabla 2 resume las características de la realización de /s/ por cada una de las variedades dialectales analizadas.

Tabla 2. Caracterización de la realización del fonema /s/ en las variedades dialectales: costeña, andina oriental, andina occidental y bogotana

	Contexto fonético	Variedad costeña	Variedad andina oriental	Variedad andina occidental (antioqueña)	Variedad bogotana
Ataque	Prevocálico inicio de sílaba y de palabra	Se mantiene y se articula como sibilante predorso alveolar [s]<señora> [se.'ño.ra].	Mayormente se mantiene y se articula como sibilante predorso alveolar [s], pero algunas veces se reduce <señora> [he.'ño.ra]	Mayormente se mantiene y se articula como sibilante ápicoalveolar [ɕ], pero algunas veces se reduce <señora> [he.'ño.ra]	Mayormente se mantiene y se articula como sibilante predorso alveolar [s], pero algunas veces se reduce <señora> [he.'ño.ra]
	Intervocálica	Se mantiene y se articula como sibilante predorso alveolar [s] <casa> ['ka.sa]	Se reduce y hasta llega a elidirse <nosotros> [no.ho. tros] o [no.'o.tros]	Se reduce y hasta llega a elidirse <nosotros> [no.ho. tros] o [no.'o.tros]	Se reduce y hasta llega a elidirse <nosotros> [no.ho. tros] o [no.'o.tros]
Coda	Preconsonántica ² en medio de palabra	Se aspira como en <costa> ['koh. ta]	Se mantiene y se articula como sibilante predorso alveolar [s].<costa> ['kos. ta]	Se mantiene y se articula como sibilante apicoalveolar <costa> ['koɕ. ta]	Se mantiene y se articula como sibilante predorso alveolar [s]. <costa> ['kos. ta]
	Preconsonántica final de palabra	Se elide como en <bus> [bu] o se aspira como en <ellos> ['ejoh],	Se mantiene y se articulo como sibilante predorso alveolar [s] <bus> [bus]	Se mantiene y se articula como sibilante Apicoalveolar [ɕ], <bus> [buɕ]	Se mantiene y se articula como sibilante predorso alveolar [s].<bus> [bus]

² En esta posición, los hablantes de la costa también presentan otras realizaciones de /s/ como la asimilación por ejemplo en <las vacas> [lah'ɸaca] o la geminación como en <fresco> ['frɛkko]. Sin embargo en esta investigación nos ocuparemos solo de la aspiración y la elisión (Orozco, Díaz-Campos & Gutiérrez-Rexach 2015:5-6).

2.4 Estudios previos sobre la realización de /s/ en el habla del español de Colombia

Unos de los primeros estudios en donde se menciona la realización de /s/ en el habla de los colombianos son los realizados por Cuervo (1939) y Flórez (1963) y quienes hacen referencia a la realización de /s/ tanto en la zona de la costa como en la de Bogotá. Sus resultados muestran que en posición coda, la realización de /s/ más común en la costa es la aspiración [h] y/o la elisión [Ø], mientras que en Bogotá se retiene. Sin embargo, Flórez (1963) destaca que en el habla descuidada de los bogotanos se percibe una reducción en posición intervocálica y lo ilustra con ejemplos como: <nosotros> [no.ho.tros], <no señor> [no. he. ñor], <una señora> [una. he. 'ño.ra], <mi señora> [mi. he.'ño.ra], <yo no se lo traje> [jo. no. he. lo. tra. xe], <las casas> [las. ka.has], etc. (1963:193). Más adelante, el mismo Flórez (1963) señala que la aspiración de la /s/ intervocálica es un rasgo característico del habla inculta pero ahora se presenta también en el habla culta informal de Bogotá (1963:270).

Por su parte, Montes (1984) propone una división dialectal para Colombia y encuentra que la variación en la realización del fonema /s/ en posición coda es una de las principales diferencias entre los dialectos de la costa colombiana, en donde se presenta una alta tasa de aspiraciones y/o elisiones, y los dialectos de la zona andina, donde se retiene y en su mayoría se realiza como predorso-alveolar sorda [s], aunque también destaca que se pueden encontrar otras realizaciones con tendencia a una pronunciación predorsodental, apicoalveolar cóncava y coronodental plana. Posteriormente, Montes Giraldo (1998) realiza un estudio sociolingüístico del español bogotano en el que recoge muestras de habla de 477 personas, 230 hombres y 247 mujeres, distribuidos entre 263 nacidos en Bogotá y 214 inmigrantes de otras regiones de Colombia; se tuvieron en cuenta las variables extralingüísticas de edad, género, educación, estrato socioeconómico y región de procedencia. El estudio se basó en un análisis acústico realizado en el programa CECIL y uno estadístico en el programa SATES. Los resultados obtenidos en cuanto a la realización de /s/ mostraron, igual que en los estudios anteriores, que la realización de /s/ en posición coda en el habla de los bogotanos era la predorso-alveolar sorda [s] y que presentaban una reducción en la realización de /s/ intervocálica, especialmente por los hablantes de los

estratos socioeconómicos más bajos y con menos educación, aquí también se encontraron algunos pocos casos de aspiración y elisión en posición coda, lo que hace pensar al autor del estudio que estos dos fenómenos de aspiración y elisión de /s/ tanto en posición intervocálica como en posición coda eran progresivos en la capital colombiana (1998:78) .

Por otra parte, Becerra (1985) y Lafford (1986) estudian el comportamiento de la variación de /s/ en el subdialecto cartagenero, donde concluyen que en el estrato popular se presenta la pérdida de /s/ en posición final de sílaba y en frontera entre palabras; mientras en el estrato alto se aspira en el habla formal. Igualmente, encuentran que en el estrato popular se aspira o en algunos casos se elide en posición intervocálica.

En estudios más recientes, Rodríguez Cadena (2004) estudia la realización de /s/ en el subdialecto barranquillero. En esta investigación con enfoque sociolingüístico, los resultados muestran que las variantes que predominan en el habla de este grupo son la aspiración en posición coda en medio y la elisión en posición coda final de palabra. Para el análisis, se tuvieron en cuenta los factores lingüísticos como la posición interior y final de palabra; el contexto fonológico final ante vocal (-V), ante consonante (-C) y ante pausa (-/); la tonicidad de la sílaba, tónica y átona; y el valor morfológico de /s/. Con esto se pudo observar que el contexto fonológico prevocálico favorece la aspiración, y el preconsonántico y prepausal, la elisión. La sílaba tónica favorece la aspiración, y la átona, la elisión.

En cuanto a los factores extralingüísticos, Rodríguez Cadena (2004) pudo concluir que referente a la aspiración, el factor de educación no es significativo ya que no se observan diferencias entre los tres niveles estudiados, primario, secundario y universitario; sin embargo, con referencia a la retención de /s/, el grupo que más la favorece es el grupo con nivel educativo universitario y el que más la desfavorece es el grupo con educación primaria, y es este grupo el que presenta los porcentaje más altos de elisión. Con respecto al factor de género, las mujeres favorecen la retención y la aspiración, mientras que los hombres favorecen la elisión. En cuanto a la edad, los mayores (61 años en adelante) son el grupo que favorece la retención, mientras que el grupo de los más jóvenes (16 a 20 años) favorece la aspiración. Como último factor, Rodríguez Cadena (2004) tiene en cuenta la región de procedencia, ya que 5 de sus participantes provienen de la región dialectal palenquera y los compara con 5 de la región dialectal barranquillera. Los

resultados muestran que la retención de /s/ es mayor en los barranquilleros, mientras la elisión es mayor en los palenqueros. Los palenqueros favorecen la aspiración –lo que la autora atribuye al fenómeno de hipercorrección, porque la aspiración es la norma de prestigio en Barranquilla con respecto a la elisión– y también que la asimilación total de /s/ al segmento siguiente sea norma en el habla de los habitantes de San Basilio de Palenque.

File-Muriel y Brown (2010), en su estudio sobre la realización de /s/ en Barranquilla y Cali, reportaron como uno de los principales hallazgos que los hablantes de la ciudad de Cali reducen la /s/ en todas las posiciones de sílaba y de palabra (inicial de palabra, sílaba medial, final de sílaba, final de palabra: ej., le gusta la [Ø]ebolla, le gusta la cebolla; me está doliendo la cabe[h]a horrible).

Finalmente, Valencia (2015) realiza un estudio sociolingüístico donde analiza acústicamente la realización de /s/ explosiva en el habla de Medellín cuyos resultados revelan que la realización de /s/ en posición explosiva se realiza mayormente como sibilante fricativa sorda apicoalveolar [s̟]. El autor sugiere que hacer un estudio desde la perspectiva sociofonológica podría determinar si el cambio predorso-alveolar al apicoalveolar se debe a factores como el prestigio social entre los grupos al interior de la comunidad.

2.5 La comunidad de Ciudad Bolívar

Ciudad Bolívar es una de las 20 localidades en que se divide la ciudad de Bogotá, está ubicada al sur de la ciudad y limita al norte con la localidad de Bosa, al sur con la de Usme, al oriente con la localidad de Tunjuelito, y al occidente con el municipio de Soacha. Los primeros barrios que conforman esta localidad se empezaron a construir al rededor del año 1950 cuando llegaron a esa zona las empresas de fabricación de ladrillo. La mayoría de los habitantes de esa época eran personas que venían de diferentes lugares de Cundinamarca, Boyacá y Tolima. Ya para el año 1980 se estima que Ciudad Bolívar contaba con un total de 50.000 habitantes que además de las regiones mencionadas anteriormente se habían sumado pobladores de otras regiones distintas como Santander, Antioquia y las costas del Atlántico y el Pacífico.

En la actualidad, según el Departamento Administrativo Nacional de Estadística –DANE–, con datos del 2018, en esta localidad viven aproximadamente 748.000 habitantes, entre los que se

cuentan campesinos, afrodescendientes y en los dos últimos años se ha sumado un grupo importante de ciudadanos venezolanos. En su gran mayoría, los habitantes de Ciudad Bolívar son desplazados que ha dejado el conflicto interno del país. De acuerdo con Angulo-González & Lozano (2004), esta localidad es la que más desplazados recibe, llegando a albergar actualmente al 26.3% del total de los que llegan a Bogotá. Cuenta con más de 250 barrios agrupados en ocho zonas de planeación, El Mochuelo, Monte Blanco, Arborizadora, San Francisco, Lucero, El Tesoro, Ismael Perdomo y Jerusalén. En total, son 12.998 hectáreas de superficie, 3.433 en zona urbana y 9.555 en zona rural (Secretaría Distrital de Planeación, 2011).

La economía de los habitantes de Ciudad Bolívar se basa en la informalidad, sus índices de pobreza y desempleo son unos de los más altos de la ciudad. Según el DANE, la población de Ciudad Bolívar se encuentra en su mayoría dentro del estrato socioeconómico 1. El estrato socioeconómico corresponde a la clasificación por niveles que la ciudad de Bogotá hace para cada uno de los 1922 barrios que la conforman. Dicha estratificación socioeconómica se divide en seis niveles (1 muy bajo, 2 bajo, 3 medio bajo, 4 medio, 5 medio alto y 6 alto), que se basan en el tipo de vivienda en la que residen los ciudadanos. Los residentes clasificados con los estratos socioeconómicos de los niveles 1, 2 y 3 son aquellos con los ingresos más bajos, se benefician de subsidios y pagan un bajo costo por sus servicios públicos. Los residentes en el nivel 4 son aquellos con ingresos modestos y no se benefician de los subsidios, pero los servicios públicos no son tan elevados. Los residentes en los niveles 5 y 6 son los residentes con ingresos económicos altos, no se benefician de los subsidios y deben pagar un costo más alto por sus servicios públicos (DANE, 2018). Los participantes de este estudio se identificaron como pertenecientes a los niveles 1 y 2, que corresponden a antecedentes socioeconómicos muy bajos. La Figura 3 muestra la distribución por estratos socioeconómicos de Ciudad Bolívar.

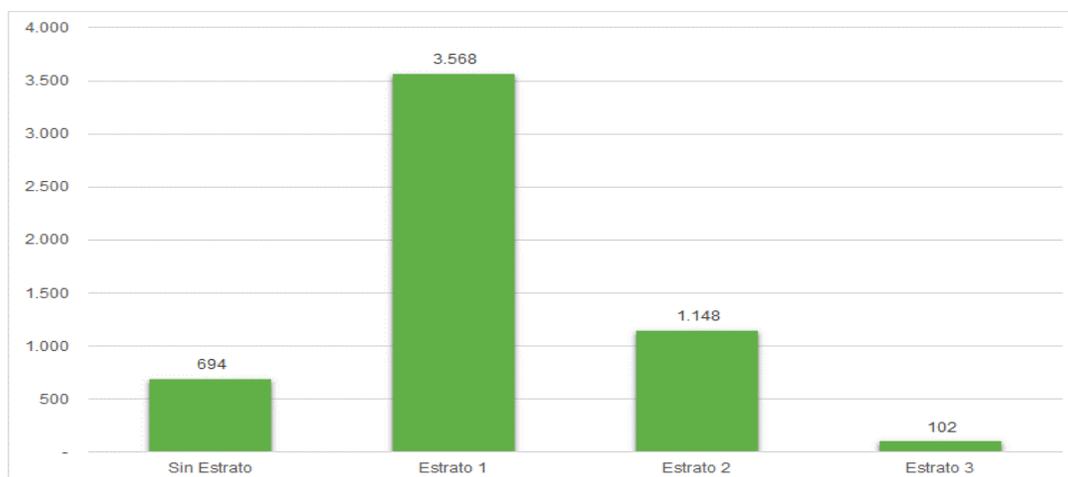


Figura 3. Ciudad Bolívar. Número de manzanas por estrato socioeconómico³

La localidad de Ciudad Bolívar fue considerada como un “Espacio urbano de Restablecimiento Poblacional” EURP (González & Córdoba, 2014). por el Instituto Caro y Cuervo dentro del proyecto Atlas Sociolingüístico y Etnográfico de Colombia, a través del cual se pretende estudiar el español colombiano actual dentro de estos grupos urbanos.

Entiéndase “espacio urbano de restablecimiento poblacional” (EURP) como aquellos escenarios urbanos en los que cohabitan tanto comunidades locales como migrantes. Estos se caracterizan por presentar un alto grado de diversidad cultural, consecuente con las diversas procedencias regionales de sus habitantes, y, además, por situarse, en la mayoría de las ocasiones, en las zonas más periféricas de los cascos urbanos, donde se presentan condiciones socioeconómicas precarias e incluso de marginalidad. (González & Córdoba, 2014: 33).

A continuación, la Figura 4 muestra un mapa de la localidad de Ciudad Bolívar. En él se pueden observar las 8 unidades de planeación zonal ((1) Ismael Perdomo, (2) Arborizadora, (3)

³ Fuente: tomado de Secretaría Distrital de Planeación. 21 Monografías de las localidades del Distrito Capital en el 2011. Diagnóstico de los aspectos físicos, demográficos y socioeconómicos, año 2011, en: <http://www.sdp.gov.co/portal/page/portal/PortalSDP/InformacionEnLinea/InformacionDescargableUPZs/Localidad%2019%20Ciudad%20Bol%EDvar/Monografia/19%20Ciudad%20Bolivar%20monografia%202011.pdf>

Jerusalén, (4) San Francisco, (5) Lucero, (6) El Mochuelo, (7) Tesoro, y (8) Monteblanco) así como la unidad de planeación rural (Río Tunjuelito).

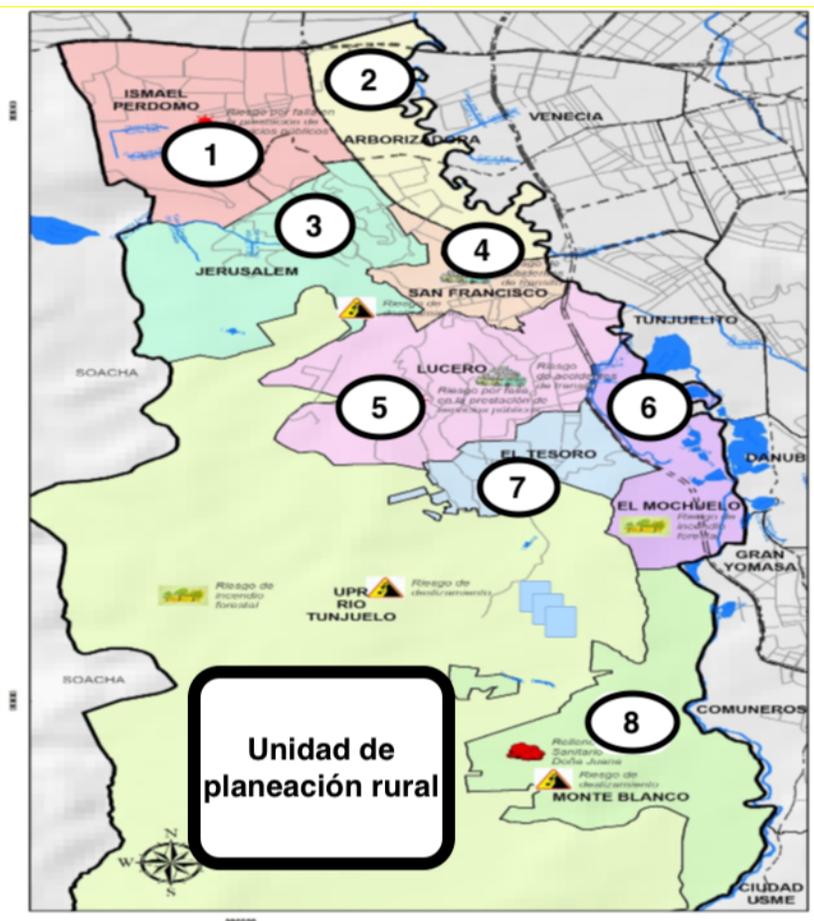


Figura 4. Mapa de la estructura territorial de la localidad de Ciudad Bolívar⁴

La localidad de Ciudad Bolívar se escogió para llevar a cabo este estudio debido a la riqueza lingüística y cultural con la que cuenta gracias al contacto entre los hablantes de las distintas variedades del español colombiano (andina oriental, andina occidental y costeño). Dicho

⁴ Fuente: tomado de Secretaría Distrital de Planeación. 21 Monografías de las localidades del Distrito Capital en el 2011. Diagnóstico de los aspectos físicos, demográficos y socioeconómicos año 2011 en: <http://www.sdp.gov.co/portal/page/portal/PortalSDP/InformacionEnLinea/InformacionDescargableUPZs/Localidad%2019%20Ciudad%20Bolivar/Monografia/19%20Ciudad%20Bolivar%20monografia%202011.pdf>

contacto está presente en la vida diaria de los bogotanos y se expone en distintos escenarios, por ejemplo, la cadena radial LaFM, en un reporte periodístico del 22 de octubre de 2018, titulado: “Ciudad Bolívar la pequeña Colombia en el sur de Bogotá”, aparte de informar sobre las condiciones sociales y ambientales de dicha comunidad, destaca el hecho de que gracias a la presencia de hablantes de las distintas regiones dialectales de Colombia, Ciudad Bolívar es “todo un coctel de expresiones culturales”.

Ciudad Bolívar es una comunidad de habla que bien puede relacionarse con el concepto de la heterogeneidad lingüística (Cameron & Potowski, 2015: 434). Lo cual ha comenzado a tener relevancia entre los investigadores que se han empezado a interesarse en las particularidades del habla de esta comunidad. Por ejemplo, se puede mencionar el estudio hecho por Castro (2014) quién estudió el uso del “ser focalizador”, construcción sintáctica muy común en el habla de los colombianos que se puede ver, por ejemplo, en expresiones como “llegué fue ayer “ o “él necesita es descansar”, en el que la autora no encontró elementos significativos que diferenciaron el uso que se hace del ser focalizador en Ciudad Bolívar con otras comunidades estudiadas anteriormente y destacó la necesidad incluir más variables sociales específicas, para hacer un análisis más holístico. Respecto a la realización de /s/ en esta comunidad, no existen antecedentes de estudios anteriores sobre este tema.

En resumen, en este capítulo se hizo una explicación general sobre las características del fonema /s/ del español dentro de las que se destaca el hecho de que su variabilidad sea usada como criterio en la identificación de divisiones dialectales tanto en las variedades estándares (peninsular y americana) como en las variedades entre países. Así mismo, se mostró la caracterización del fonema /s/ en el español colombiano cuya variación hace que el país se divida en dos grandes zonas dialectales, la costeña y la andina. Para finalizar, se habló sobre la localidad de Ciudad Bolívar, la cual, debido a sus condiciones sociodemográficas, se constituye en uno de los mejores espacios para estudiar el contacto entre las variedades del español colombiano.

En el capítulo siguiente se presentarán las bases teóricas que guiaron el análisis y la interpretación de los resultados del presente estudio.

Capítulo 3

3 La adquisición de un segundo dialecto D2

En el capítulo anterior se explicaron las características del fonema /s/ del español y se analizó la variación en el español colombiano. Así mismo, se dio a conocer la comunidad de Ciudad Bolívar como uno de los principales centros de contacto dialectal entre las variedades del español colombiano. El propósito de este capítulo es presentar las diferentes bases teóricas o líneas de investigación que guían tanto el análisis como la interpretación de los resultados del presente estudio. El capítulo está organizado de la siguiente manera. En la sección 3.1 se presenta la teoría sobre la adquisición de un segundo dialecto D2 y se explica el rol de la distancia fonética en este proceso. También se hace énfasis en la teoría sobre el modelo de aprendizaje del habla “The Speech Learning Model”, por último, en la sección 3.2 se presentan los factores lingüísticos y extralingüísticos que han mostrado un efecto significativo tanto en estudios sociolingüísticos como en estudios de adquisición de D2.

3.1 En qué consiste la adquisición de un segundo dialecto (D2)

La adquisición de un segundo dialecto (D2) es considerado por Siegel (2010) como un tipo especial de adquisición de una segunda lengua (L2), en el que la relación entre la lengua nativa (L1) y la segunda lengua (L2) es suficientemente cercana para ser consideradas por sus hablantes como dos variedades de la misma lengua. Es así que el estudio de la adquisición de un segundo dialecto consiste en examinar cómo un individuo que ya habla un primer dialecto D1 adquiere rasgos de un segundo dialecto D2. Igualmente, Munro, Derwing & Flege (1999), aseguran que la adquisición de D2 y la adquisición de L2 son dos procesos estrechamente relacionados, teniendo en cuenta que para el hablante, en los dos casos, puede implicar la adquisición de nuevos patrones sintácticos, nuevos elementos léxicos, así como la modificación del repertorio fonético. Si bien existen razones para considerar la similitud entre adquirir un segundo dialecto y adquirir una segunda lengua, los factores que determinan el grado de adquisición de D2 son todavía difíciles de determinar. Para Siegel (2010), la adquisición de D2 no suele ser intencional porque los hablantes usando su D1 pueden comunicarse, sin embargo, inconscientemente toman o adquieren rasgos del D2 y los usan en su habla de manera espontánea.

3.1.1 La adquisición de D2 y los efectos de la distancia fonética

De acuerdo con Siegel (2010), citando a Trudgill (1986), la distancia fonética es uno de los criterios que permiten determinar si una variante es saliente desde el punto de vista fonético, con respecto a otra variante de la misma variable. Por ejemplo, en la variable ausencia de [r], una variante es la presencia del sonido y la otra es la ausencia de éste, lo que hace que no haya similitud entre las variantes y por lo tanto la variable sea muy prominente. Una variable es poco prominente cuando las dos variantes son similares. Para este autor, las variables más salientes o prominentes son las más susceptibles a ser adquiridas por los hablantes D1.

En la adquisición de L2, la distancia fonética ha sido estudiada desde distintas perspectivas, una de ellas es la teoría “The Speech Learning Model” propuesta por Flege (1995). Según este autor, los idiomas difieren en cuanto al número de unidades de sonido contrastivas que poseen y en cómo estas unidades de sonido son percibidas articulatoriamente. Es así como, desde el punto de vista de L1, los sonidos de L2 pueden clasificarse acústicamente como “nuevos”, “viejos” o “similares” (Flege, 1995). Para Flege (1995), son sonidos nuevos aquellos que no tienen correspondencia entre L1 y L2 y son acústicamente diferentes. Como ejemplo, utiliza el sonido /y/ del francés, que para los hablantes nativos del inglés es un sonido “nuevo”. Aunque este sonido [y] a veces puede aparecer en la superficie fonética del inglés americano como un alófono de /u/ (como en [mjyzik] para ‘música’). El inglés no tiene categoría /y/ y los hablantes nativos de inglés pueden identificar al principio el /y/ francés como /u/, a pesar de que difiere considerablemente en términos del segundo formante (F2) del /u/ del inglés y en un grado aún mayor del /u/ del francés (Debrock & Forrez, 1976; Flege & Hillenbrand, 1984). Sin embargo, Flege sugiere que los hablantes nativos del inglés finalmente llegarán a reconocer que [y] no es la realización de una categoría del inglés y que tampoco corresponde al sonido /u/ del francés (1995:48).

Un sonido similar es el que se encuentra tanto en L1 como en L2, pero que presenta diferencias entre los dos idiomas. Por ejemplo, el sonido /t/ se encuentra tanto en el inglés como en el francés, pero se produce como una “short-stop” (oclusiva corta) con punto de articulación dental en francés y como una “long-stop” (oclusiva larga) con punto de articulación alveolar en inglés.

Así las cosas, para Flege (1995) los aprendientes de una segunda lengua (L2) serán capaces de adquirir sonidos nuevos de su L2 sin problema y los sonidos similares serán difíciles de adquirir. Por ejemplo, los hablantes nativos del inglés con mucha experiencia deberían producir la nueva vocal francesa /y/ auténticamente, pero no la vocal francesa similar /u/.

En cuanto a la adquisición del habla de un D2, Flege (1995), considera que hay dos formas en que los oyentes pueden detectar el acento extranjero o, por extensión, las diferencias dialectales. Podrían detectar divergencias de las normas de su dialecto nativo, o podrían haber almacenado en la memoria a largo plazo las propiedades de alguna otra variedad de habla y detectar esas propiedades en la muestra del habla. Flege & Hammond (1982), por ejemplo, mostraron que los estudiantes universitarios estadounidenses de Florida que habían estado expuestos al inglés con acento español podían producir oraciones en inglés con características que realmente están presentes en el inglés con acento español.

El modelo de adquisición del habla ha sido adoptado en estudios previos sobre la adquisición de segundos dialectos, uno de ellos es el de Munro et al. (1999). En esta investigación, Munro et al. (1999), analizan el habla de participantes canadienses D1 viviendo en Alabama D2. Para esto, los investigadores analizaron la percepción que hablantes nativos tanto canadienses como de Alabama tenían respecto al habla de tres grupos de participantes: hablantes canadienses viviendo en Canadá, hablantes de Alabama viviendo en Alabama y hablantes canadienses viviendo en Alabama. Todos los participantes canadienses viviendo en Alabama, con nivel de estudios universitario, llegaron a la zona D2 después de los 18 años, todos blancos y de clase social media y todos habían vivido en la zona D2 durante más de 7 años. Los participantes que habían vivido por mayor tiempo fueron catalogados como más americanos, no obstante, los investigadores creen que el tiempo de permanencia en la zona D2 (length of residence, LOR) no explica totalmente el grado de americanización de los canadienses, ya que hubo por ejemplo un participante que había vivido por 10 años y su grado de americanización fue muy bajo. Otro aspecto fue el uso de algunas palabras que son exclusivas para los dos dialectos, por ejemplo, las palabras “soda” para los americanos y “pop” para los canadienses, /rawt/ (‘route’) para los americanos y /rut/ para los canadienses; sin embargo, al hacer las transcripciones ortográficas y pasarlas a un grupo de nativos americanos para analizarlas, estos dieron un *rating* de 9.0 de americanización, con lo que se concluyó que el léxico no podría ser la variable que explicara el

grado de americanización de los canadienses viviendo en Alabama. Estos resultados proporcionan un nuevo soporte empírico para uno de los postulados claves del modelo de aprendizaje del habla ya que la producción y la percepción de los sonidos del habla permanecen sujetos a adaptación a lo largo de la vida. Este estudio muestra evidencia de aprendizaje del habla D2 en adultos que han pasado el supuesto período crítico para la adquisición del lenguaje, mostrando que se pueden modificar las producciones en el D1 nativo como resultado de la experiencia en una nueva área del dialecto D2.

Aunque ambos grupos de oyentes calificaron a los inmigrantes canadienses como más canadienses que estadounidenses, su sensibilidad a las diferencias entre los dos grupos de hablantes canadienses los llevó a calificar a los canadienses viviendo en Alabama con un grado intermedio de acento americano. Dado que los oyentes de Alabama probablemente no habían tenido mucha exposición al inglés canadiense, es interesante que el rango de americanización con el que fueron calificados los dos grupos era muy similar. Los dos grupos de evaluadores tendieron a considerar algunos de los participantes D1 como que mostraban una mayor o menor adquisición del D2, y ambos grupos calificaron al menos uno de los participantes D1 canadienses como que era indistinguible de los hablantes nativos de Alabama. Estos hallazgos muestran que así como los oyentes son capaces de identificar el habla con acento extranjero sobre la base de muy poca información (1999: 388), igualmente son sensibles a dialectos parcialmente adquiridos de hablantes nativos de inglés. Finalmente, Munro et al. (1999), sugieren que oyentes sin ningún tipo de preparación o conocimiento lingüístico pueden calificar el acento extranjero confiablemente en un continuo; también pueden reconocer fácilmente diferentes grados de adquisición del D2 incluso en muestras de habla muy pequeñas, como en el caso de su estudio que eran de 10 segundos.

Otro estudio de D2 en el que se ha adoptado el modelo de adquisición del habla propuesto por Flege (1995), ha sido el de (Varona, Ruiz-Peña, Sierra, Stevenson, & Rafat, 2018). En este estudio los autores compararon el aprendizaje del habla L2 italiano estándar con D2 cubano habanero por hablantes del español colombiano D1, en el que midieron el efecto de la prominencia de las geminadas del italiano y el cubano habanero. Los resultados mostraron que los hablantes D1 pudieron producir las variantes geminadas desde el punto de vista fonológico pero tuvieron dificultad para alcanzar la duración de dichas variantes tanto del italiano como del

español habanero. Varona et al. (2018) destacaron que las variantes geminadas menos prominentes fueron más fáciles de imitar por los hablantes D1 que las geminadas más prominentes. Los autores propusieron que los resultados de su estudio sugieren una correlación entre la prominencia acústica y el aprendizaje de variantes similares L2/D2.

Teniendo en cuenta el principio de la distancia fonética dentro de la teoría sobre la adquisición del habla (Flege, 1995), para este estudio los tipos de realización más frecuente del fonema /s/ de las tres variedades dialectales D1 (andina oriental, costeña y andina occidental) serán comparadas con la realización más frecuente del fonema /s/ de la variedad de Bogotá, la zona D2. Como se puede observar en la Tabla 3, los sonidos más frecuentes de las tres variedades D1 son [s] para la región andina oriental, [h] y [∅] para la región costeña y [ɣ] para la región andina occidental. En la Tabla a continuación se muestra cuál sería la distancia fonética entre las distintas realizaciones de /s/ de las variedades D1 frente a la variedad D2. Para los hablantes de la región andina oriental el grado de adquisición sería muy alto teniendo en cuenta que no existe ninguna distancia entre la realización de /s/ de su D1 con la D2 pues en los dos se favorece [s]. En cuanto a los hablantes de la región costeña, donde la realización de /s/ varía entre aspiraciones y elisiones el grado de adquisición sería alto frente a la elisión y bajo frente a la aspiración. Por último, referente a los hablantes de la región andina occidental, se esperaría un grado de adquisición bajo teniendo en cuenta la similitud entre [ɣ] y [s] pues los dos son sonidos fricativos sordos.

Tabla 3. *Distancia fonética de [s], [h], [∅] y [ɣ] frente a [s] vs. grado de adquisición*

Realizaciones más frecuentes en posición coda por las regiones D1	Realización más frecuente en la región D2	Equivalencia frente a [s]	Distancia fonética con respecto a [s]	Grado de adquisición de la producción de [s]
Andina oriental [s]	[s]	Sonido idéntico	Ninguna	Muy alto
Costeña [h]	[s]	Sonido similar o cercano	Pequeña	Bajo
Costeña [∅]	[s]	Sonido nuevo o distante	Grande	Alto
Andina occidental [ɣ]	[s]	Sonido similar o cercano	Pequeña	Bajo

Nota. Fuente: elaboración propia con base en Flege (1995).

3.2 Los factores lingüísticos y extralingüísticos y su rol en la adquisición de rasgos del habla de D2

De acuerdo con Siegel (2010), es evidente que existe variación entre los grados de adquisición de variantes D2 por parte de los hablantes D1, por lo que el estudio del efecto tanto de los factores lingüísticos como extralingüísticos ayudará a determinar con mayor claridad las causas de dichas diferencias.

Uno de los objetivos del presente trabajo es examinar qué tipo de factores interfieren y en qué medida en la adquisición de la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] en posición coda por hablantes D1, que se encuentran en situación de contacto dialectal. A continuación, se expondrán algunos de los factores lingüísticos y extralingüísticos más importantes que han sido examinados en investigaciones anteriores tanto de adquisición de D2 y L2 como en estudios variacionistas sobre la realización de /s/, que ayudarán a explicar los resultados obtenidos en el presente estudio.

3.2.1 Factores lingüísticos

3.2.1.1 Posición y contexto fonético

La posición en la palabra y el contexto fonético han sido considerados en estudios variacionistas (Brown, 2004; File-Muriel, 2009; Poplack, 1980) y de adquisición de D2 (Esparza & Mazzaro, 2018) como dos de los factores lingüísticos más significativos que ayudan a determinar tanto la percepción como la producción alofónica de /s/.

3.2.1.2 Los segmentos precedentes y siguientes

Para Brown (2004) el entorno fonológico precedente y siguiente demuestra correlaciones significativas con la tasa de reducción de /s/. En su estudio sobre el español de Nuevo México encontró que la realización de /s/ tanto en la posición inicial de palabra <saco> ['sa.ko] como en la posición intermedia <casa> ['ka.sa] cuando el segmento anterior es una vocal no alta (a,e,o) se favorece la reducción y cuando es una vocal alta (i,u), una consonante o una pausa se favorece

la retención. Cuando el segmento siguiente es una vocal no alta (a,e,o) también se favorece la reducción y cuando es vocal alta (i,u) o consonante se favorece la retención (2004: 86). Brown (2004) también encontró que /s/ en la posición final en medio de palabra <pista> ['pis.ta] se reduce cuando el segmento anterior es una vocal no alta y se retiene cuando es una vocal alta (i,u), también se reduce cuando el segmento siguiente es una consonante sonora y se retiene cuando es una consonante sorda. Así mismo, encontró que en la posición coda final de palabra <manos> ['ma.nos], /s/ se reduce cuando el segmento anterior es una vocal no alta y se retiene cuando es una vocal alta (i,u), también /s/ se reduce cuando el segmento siguiente es una consonante sorda o cuando es una vocal no alta (a,e,o) (2004: 161). Brown (2004) concluyó que en la posición coda tanto en medio como final de palabra el segmento siguiente fue el factor más significativo para determinar la reducción de /s/ (2004:163).

Por su parte Poplack (1980), asegura que /s/ en coda silábica se reduce más cuando el segmento siguiente es una consonante sorda que cuando es una consonante sonora. File-Muriel (2009) encontró correlación entre la reducción de /s/ y el segmento siguiente en posición coda al interior de palabra en hablantes del español de Barranquilla Colombia. En particular, destacó que el modo de articulación de las consonantes fricativas y nasales y el punto de articulación de las consonantes dorsales y labiales favorecieron la reducción de /s/ en este grupo de hablantes.

Así mismo, Esparza & Mazzaro (2018) en su estudio de variación de /s/ y acomodación del habla de inmigrantes veracruzanos recién llegados a Ciudad Juárez, encontraron que la posición en la sílaba confirmaba el efecto del contexto siguiente al mostrar que la aspiración es menos frecuente cuando /s/ está en la posición final y el segmento siguiente es una pausa.

3.2.1.3 Acento

Otro elemento dentro de estos factores lingüísticos internos es el acento. Este factor afecta a cada uno de los fonemas de una sílaba, ya que al haber una mayor fuerza en la corriente de aire esto hace que el sonido se conserve; así, por ejemplo, cuando /s/ ocurre en una sílaba tónica es más probable que se retenga, mientras que cuando ocurre en una sílaba átona es más probable que se presente debilitamiento, o en muchas ocasiones una total pérdida (Alba,1982; Brown & Brown, 2012; López Morales, 2004; Poplack, 1980;). Foreman (2003), en su estudio sobre la

adquisición de los sonidos del inglés australiano D2 por hablantes D1 inglés del sur de Inglaterra, encontró que fue más fácil para los hablantes D1 adquirir la pronunciación de las vocales y diptongos cuando éstos se encontraban en sílabas tónicas.

3.2.1.4 Número de sílabas

De acuerdo con File-Muriel (2009), el tamaño de la palabra condiciona la reducción de /s/, cuanto más larga sea la palabra que la contiene, más alta será la tendencia de reducción. Esto ocurre según File-Muriel (2009) porque cuando una palabra contiene más material fonológico es más fácil reconocerla y por lo tanto la pronunciación individual de cada uno de los sonidos de una palabra se vuelve menos importante. File-Muriel (2009) afirma que “the longer the word is, the shorter the individual segments become, probably due to time constraints on processing and production” (2009:352). Otros estudios sobre la variación de /s/ han coincidido con esta propuesta. Alba (1990) concluyó que en español dominicano /s/ se elimina en palabras largas más que en palabras cortas. Samper Padilla y Hernández Cabrera (1995) en su estudio del español formal de Las Palmas de Gran Canaria, concluyeron que /s/ se retiene como una variante sibilante o aspirada en palabras monosilábicas, mientras que se elimina en aquellas con más de dos sílabas. Del mismo modo, Tejada Giraldez (2012), en su estudio del español de Granada, descubrió que en la posición final de palabra /s/ se mantiene en palabras monosilábicas y había una alta tendencia a la supresión en las polisilábicas. En estudios de D2, Foreman (2003), en su estudio sobre la adquisición de los sonidos del inglés australiano por hablantes D1 inglés del sur de Inglaterra, encontró que la adquisición de la pronunciación de las vocales y diptongos D2 se dio más cuando estos se encontraban en palabras monosílabas como “say”, “day”, “go”, “no”.

3.2.2 Factores extralingüísticos

Diferentes estudios han demostrado que los factores extralingüísticos como, (a) género, (b) edad, (c) región de procedencia dialectal, (d) edad de llegada a D2, (e) nivel de educación y (f) estrato socioeconómico, condicionan en gran medida en el grado en que se adquieren las variantes fonológicas de un segundo dialecto (Kerswill & Williams, 1994; Rys, 2007; Siegel, 2010; Tagliamonte & Molfenter, 2007; Trudgill, 1986).

3.2.2.1 La edad de llegada a la zona D2

En las investigaciones de adquisición de L2, el factor de edad se ha estudiado desde la hipótesis del periodo crítico (Lenneberg, 1967) donde se argumenta que la capacidad de aprender nuevos patrones de articulación segmentaria en el habla de L2 disminuye después de que se ha alcanzado cierta etapa en el desarrollo humano.

En cuanto a las investigaciones de D2, el factor de edad se relaciona con la edad con que cuenta el participante a la hora de empezar su contacto con su D2, conocido como “age of arrival” (AoA), edad de llegada, y los años en que han permanecido en contacto con D2, conocido como “length of residence” (LoR), tiempo de permanencia (Siegel, 2010: 84 y 101).

Varios estudios de adquisición de D2 han encontrado que la edad con que cuentan los participantes en el momento en que inician su contacto con D2 ha sido un factor muy importante que afecta significativamente el grado con el que se adquiere una variante D2. En su mayoría, los resultados han mostrado que los individuos cuya edad de llegada ha sido 13 años o menos son quienes han adquirido un mayor porcentaje (superior a 90%) de adquisición de D2 o han sido juzgados como hablantes nativos de D2. Varias edades se han propuesto como ideales para adquirir las variantes D2 por ejemplo, 4 años (Tagliamonte & Molfenter, 2007), 8 años (Payne, 1976) y 13 años (Chambers, 1992).

Tagliamonte & Molfenter (2007), en su estudio hecho al norte de Inglaterra, encontraron que los participantes D1 inglés canadiense que llegaron a la zona D2 cuando tenían 2 y 4 años fueron quienes lograron el mayor porcentaje de uso de variantes fonéticas D2 con un 95%. Así mismo, Trudgill (1986), en su trabajo sobre dos niños D1 (inglés británico) aprendiendo la variedad australiana D2, encontró que sus participantes fueron capaces de producir la mayoría de las 15 variantes fonético-fonológicas analizadas, y ambos fueron catalogados como hablantes australianos nativos. Por otro lado, Bortoni-Ricardo (1985), en su estudio sobre el portugués brasileiro encontró que los participantes D1 del dialecto Caipira del portugués brasileño de menos de trece años hicieron uso de la variedad D2 dialecto estándar de esta misma lengua, en un 79%, mientras que los mayores de 18 años solo lograron un 49%. Chambers (1992) hace referencia a un estudio pionero sobre adquisición de D2, hecho por Sibata (1958), en el que se analizaron

unas 500 entrevistas hechas en 1949 a niños que fueron enviados desde Tokio y Yokohama a la región de Shirakawa, para escapar de los bombardeos durante la Segunda Guerra Mundial. Los niños que llegaron antes de los 6 y 7 años adoptaron el dialecto Shirakawa en Japón casi perfectamente, mientras que los que llegaron a los 14 años o más mantuvieron sus dialectos D1 completamente. Sin embargo, esto no quiere decir que los participantes adultos no puedan lograr una adquisición exitosa de un D2. En recientes estudios, como el realizado por Munro et al. (1999), en el que estudiaron la percepción en la diferencia de pronunciación del diptongo /aj/ en adultos D1 (inglés canadiense) viviendo en Alabama D2, donde la pronunciación de este diptongo es monoptongizado, los autores concluyeron que sus participantes, adultos canadienses, en un gran porcentaje adquirieron la pronunciación del diptongo /aj/ de la variedad de Alabama.

Nycz (2013) estudió la adquisición de D2 (inglés de Nueva York) por hablantes adultos D1 (inglés canadiense). En su investigación, además de la percepción, hizo un análisis fonético cuyo objetivo fueron las vocales bajas y posteriores. En la variedad D1 (inglés canadiense), los fonemas /ɑ/ y /ɔ/ son pronunciados como [ɑ] (fusión “*merger*”); mientras en la variedad D2 (inglés de Nueva York) se retiene la distinción entre estos dos fonemas (separación fonológica “*split*”). Los resultados mostraron que los participantes conservan la fusión en su percepción de estas vocales, pero que la mayoría de ellos las producen ligeramente divididos, como lo demostró el análisis acústico de las vocales. Como la fusión se considera completa en todos los entornos en su D1, Nycz (2013) atribuye la división de producción a la exposición del contacto con el D2. Unos resultados similares a este estudio los mostraron Dufour et al. (2010), en el que aseguran que un contraste similar ocurre con la distinción entre /o/ y /ɔ/ por hablantes de dialectos del francés. Si los fonemas son unidos en su D1, pero separados en D2, los hablantes tienden a discriminar entre los sonidos más en la producción que en la percepción. Como se puede observar, la edad es un factor social que modula de manera significativa el grado de adquisición de una variable D2.

Tagliamonte & Molfenter (2007) hicieron un estudio longitudinal de seis años sobre la sonorización de /t/ en niños D1 (inglés canadiense), quienes viven en el área D2 (York, Inglaterra). Los resultados arrojaron variabilidad en los grados de adquisición de las variantes D2, pero los autores enfatizaron en la dificultad de discernir si la variabilidad en los grados de adquisición se debía a causas sociales (interacción con la comunidad D2) o a causas del

desarrollo del niño (edad y facultades del lenguaje). Para estos autores, los niños son el único grupo de hablantes que pueden adquirir completamente rasgos de un segundo dialecto.

Sin embargo, también se han realizado estudios de adquisición de D2 en adultos en los que se han encontrado resultados positivos de adquisición de rasgos de D2. Por ejemplo, Munro et al. (1999) estudiaron la percepción en la diferencia de pronunciación del diptongo /aj/ en adultos canadienses con inglés canadiense como su D1 viviendo en Alabama donde el D2 es el inglés del sur de Estados Unidos, donde la pronunciación de este diptongo es monoptongizado. Los autores adoptaron para su estudio la teoría del aprendizaje del habla propuesta por Flege (1995). Estos autores concluyeron que sus participantes, adultos canadienses, en un gran porcentaje adquirieron el sonido del diptongo /aj/ de la variedad de Alabama.

3.2.2.2 El género

El primero en hablar del género como una variable social importante dentro de los estudios sociolingüísticos fue Labov (1972), cuya investigación sobre el uso del inglés en Martha's Vineyard mostró una clara relación entre el uso de las variantes estándar o de mayor prestigio y las mujeres. Así mismo, Labov (1972) asegura que las mujeres son promotoras de los cambios lingüísticos, especialmente las de clase media. En cuanto a los estudios sobre adquisición de variantes fonológicas D2, varios autores han encontrado correlación entre el hecho de ser mujer y el grado en que se adquieren las variantes fonológicas D2. Por ejemplo, Foreman (2003) pudo concluir que de los 34 participantes (20 mujeres y 14 hombres) D1 inglés estadounidense adquiriendo inglés australiano D2, quienes lograron adquirir mejor las variantes D2 examinadas, que consistían en la realización no prevocálica de [ɹ] y las vocales en las palabras *kit*, *goat*, *fleece*, *face* y *price* fueron 12 mujeres. Foreman (2003), atribuye este logro también a una aparente mejor actitud frente a la adquisición de variantes D2 por parte de las mujeres. Bortoni-Ricardo (1985) encontró además en su estudio hecho en Brasil una significativa diferencia entre la adquisición de variantes D2 portugués brasileño estándar por parte de hombres y mujeres D1 del dialecto Caipira del portugués brasileño, especialmente el grupo de mujeres jóvenes lograron el uso de las variantes urbanas D2 portugués estándar con mayor consistencia que el grupo de los hombres jóvenes, la misma diferencia que se presentó al analizar las variables de interacción social y prominencia lingüística (*salience*). Nuolijärvi (1994), por su parte, reportó también

diferencias en cuanto al género en su estudio sobre la pérdida de variedades dialectales que se ha dado en Finlandia entre 1965 a 1974. Examinó el caso D1 Ostrobothnia y Savo, D2 Helsinki. Aunque la diferencia en porcentaje de adquisición de D2 entre los dos géneros fue poca (6,8 mujeres vs. 4.0 hombres) Nuolijärvi insiste en que las mujeres jóvenes son más susceptibles al uso de variantes propias de su nuevo entorno D2. Por su parte, Rys (2007) asegura que en su estudio D1 holandés belga, D2 holandés maldegem encontró una fuerte influencia de la variable social de género, el autor concluyó que la adquisición de las variantes D2 examinadas fueron adquiridas con mayor éxito por parte del grupo de los hombres jóvenes que por el grupo de mujeres, hecho que atribuyó a que al tratarse de un dialecto D2 de bajo prestigio (Maldegem), las mujeres no se interesaron en aprenderlo, observación esta en la cual coincide con Labov (1972), quien considera que las mujeres siempre optan por usar las variedades más prestigiosas. En el caso del estudio de Rys (2007), el dialecto de prestigio era el dialecto holandés belga. Para terminar, Ruiz-Peña, Sevilla & Rafat (2015), en su estudio D2 sobre la producción de la variante ecuatoriana rótica asibilada D2 por parte de hablantes de Andalucía, España, D1, encontraron que el factor de género tuvo un efecto significativo; los participantes hombres lograron un mayor porcentaje de producción de la variante rótica asibilada D2. Sin embargo, los autores consideran que esto podría deberse a que haya una diferencia entre el inventario fonético y fonológico D1 de las participantes femeninas comparado con el de los hombres, lo que haría que hubiera diferentes patrones en el mapeo y categorización de los sonidos D2.

3.2.2.3 Región de procedencia

El factor de procedencia se tuvo en cuenta en este estudio, ya que las regiones dialectales en contacto presentan diferencias intradialectales en cuanto a la realización de /s/, la cual, como se explica en la sección “El español de Colombia”, marca una de las principales diferencias entre los dialectos colombianos. La retención de este sonido es un marcador de prestigio, mientras que la reducción y la elisión son estigmatizadas.

De acuerdo con Londoño, Estupiñán & Idárraga (2012), es común que en Colombia muchos individuos migren de sus regiones de origen y se instalen en las grandes ciudades, y al hacerlo traigan consigo la forma de hablar propia de la región de donde provienen; generalmente, se ubican en sectores con las mismas características sociales y económicas de sus regiones de

origen. Al entrar en contacto, según Londoño et al. (2012), podrían surgir nuevas variedades dialectales que van permeando las comunidades de habla. Como ejemplo los autores mencionan “el parlache” como el sociolecto nacido en las zonas marginales conocidas como las comunas “paisas” de la ciudad de Medellín (Colombia), el cual se ha construido con formas de la variedad vernácula de los migrantes, que ha permeado sobre todo a los jóvenes de los sectores más vulnerables de la ciudad de Medellín y que se está esparciendo por la región centro occidental de Colombia, especialmente en ciudades como Pereira, Manizales, Cali y Cartago.

El factor región de procedencia está relacionado con lo que Siegel (2010: 106) llama factor individual de identidad social e identificación con el grupo D2, el cual define como la percepción que un hablante tiene frente a su propia identidad y frente a la adopción de una nueva, lo cual ha sido estudiado en la adquisición de L2 como uno de los factores que determinan su adquisición, es decir, la motivación que el aprendiente L1 tiene de aprenderla su L2 para poder pertenecer a su nueva comunidad (Block, 2007).

En estudios sobre D2, el factor de identificación con el grupo D2 ha mostrado tener un efecto significativo. Por ejemplo, Foreman (2003) examinó el rol de la identidad nacional en su estudio sobre la adquisición del australiano por norteamericanos. Como parte del análisis cualitativo, sus participantes fueron interrogados sobre su identidad. Algunos se identificaron como todavía canadienses o americanos D1 y otros como australianos D2. Sin embargo, la autora notó que muchos de sus participantes no se sentían seguros sobre su identidad o no se sentían cómodos al tener que definir su identidad. Como parte de sus resultados, Foreman encontró que la mayoría de los hablantes que no habían adquirido las variantes australianas eran quienes en la entrevista se habían identificado todavía como canadienses o americanos.

Finalmente, Stanford (2007), estudió el rol de identidad en una situación de contacto dialectal entre hablantes de la cultura Sui en China. En él encontró que la poca adquisición de variantes D2 por parte de mujeres casadas con hombres de un clan diferente se debía mayormente al marcado sentido de identidad que las hablantes tenían de su dialecto D1. Según Stanford, cada hablante, hombre, mujer ya sea adulto o niño mantiene su identidad con el clan familiar a través del uso de las variantes de su D1, sin importar el lugar que habite. Es así que las mujeres casadas

del dialecto sui seguían manteniendo su D1, sin importar que vivían con su esposo en un clan diferente en donde se hablaba un otro dialecto.

3.2.2.4 Edad del participante

El factor de edad ha sido analizado en estudios de tipo variacionista para observar el cambio en tiempo aparente (Labov, 1994). La manera en que se analiza es agrupando los participantes diferenciados por edad (la cual no es idéntica para todos los estudios porque depende del grupo de participantes) para ver cómo se distribuye la variación en cada uno de ellos; un ejemplo de clasificación por edad es la distribución propuesta por López Morales (1983), quien considera los siguientes límites generacionales: la generación joven, entre 15 y 24 años; la generación intermedia, entre 25 y 35 años; la generación de adultos, entre 36 y 55 años; y la generación de viejos, los mayores de 56 años. Para este estudio, la distribución fue: el grupo de jóvenes (15 a 25), los de edad mediana (26 a 45) y el grupo de mayores (46 a 68), con el fin de hacer una distribución equitativa en cuanto al número de participantes por grupo.

Para Labov (1994), a través de las diferentes agrupaciones etáreas se puede determinar qué cambios lingüísticos están en progreso y cuáles en retroceso en la comunidad. La división generacional de un grupo de hablantes de una comunidad subyace a la idea de que el proceso de cambio puede observarse sincrónicamente.

En estudios sobre el cambio lingüístico en tiempo aparente, Villena Ponsoda (2012), en su investigación sobre el español de Granada, encuentran que el grupo de hablantes más jóvenes (15 a 35 años) son quienes lideran el cambio en progreso de la distinción de la variante meridional fricativa interdental sorda [θ] y la fricativa dento-alveolar sorda [s].

Por su parte, Calero (1993) encontró que en el habla de Toledo, el grupo de los jóvenes favorecen la articulación de [s] mientras los hablantes de edades más avanzadas favorecen la aspiración (1993: 138-139). Así mismo, Butragueño (1995) concluyó que en el habla de Getafe, el grupo de los jóvenes mostró la tendencia más alta de conservación de /s/ comparada con la de los adultos.

López Morales (1989) también encuentra que el factor de edad tiene un efecto significativo en el estudio hecho sobre el fenómeno de lateralización de /r/ final de sílaba en el español de Puerto Rico. Los resultados de su investigación mostraron que el grupo de los jóvenes (20-35) desfavorecen la lateralización y el grupo de edad adulta, (mayores de 36 años) son quienes la favorecen. López Morales (1989) sin embargo concluye que lo observado en este estudio en cuanto a los grupos de edad parece indicar que la lateralización es un fenómeno estable en esta comunidad, contrario a lo que sucede con el estudio de Villena Ponsoda (2012), en el que el cambio al ser liderado por el grupo de los más jóvenes indica que el fenómeno sociolingüístico está en progreso.

3.2.2.5 Estatus socioeconómico

El estatus socioeconómico es un factor que ha sido tenido en cuenta en los estudios sociolingüísticos a partir de la premisa laboviana. Según Labov (2000), el estrato socioeconómico, unido a otros factores como la ocupación, el valor de la vivienda, el nivel de educación entre otros, condiciona las características del habla de los distintos grupos sociales. Así mismo, juntar el estrato socioeconómico con los factores de género y edad sirve para observar el rumbo de la variación y del cambio lingüístico. Labov (1966), en su estudio sobre el habla de Nueva York, asegura que la producción de la [ɹ] ante consonante y al final de palabra (p.ej., *fourth floor*), que realizan los empleados de una tienda es estratificada de acuerdo con la categoría social de los clientes que compran en ella. Díaz Campos (2011), en su estudio sobre el español de Caracas encuentra que los grupos de estatus socioeconómicos bajos, especialmente los mayores de 30 años son quienes favorecen la forma reducida (*pa* en lugar de *para*), mientras que el grupo de los jóvenes (14 a 29) del mismo nivel socioeconómico favorecen la retención. Sin embargo, los autores sugieren que esta diferenciación podría deberse a que el grupo de los jóvenes tiene un nivel de educación más alto.

López Morales (1989), en el estudio hecho sobre el fenómeno de lateralización de /r/ final de sílaba en el español de Puerto Rico, también encuentra que el factor de estatus socioeconómico tiene un efecto significativo. Los hablantes de nivel bajo y medio favorecen en un alto porcentaje la lateralización en comparación con los hablantes de nivel socioeconómico alto.

De acuerdo con Londoño et al. (2012), la estratificación social es un hecho muy natural en las sociedades, en donde los grupos mantienen acuerdos implícitos de la aceptación de los valores estándares de la clase dominante. Para estos autores, la presión social que se ejerce a las clases menos favorecidas hace que éstas produzcan repertorios más mutables y marcados, mientras que las clases altas suelen utilizar registros más uniformes y universales, es decir, más ceñidos a la norma estándar.

3.2.2.5 Nivel de educación

Este factor se refiere al tipo de educación formal o académica con que cuentan los hablantes de un determinado grupo, la cual se relaciona sobre todo con el conocimiento de las normas gramaticales de su lengua aprendidas en la escuela. De acuerdo con Malaver (2009), el nivel educativo de los hablantes determina un comportamiento más o menos canónico, el cual es esencial para el estudio de la variación. Los parámetros para describir los niveles de educación de un grupo de individuos por lo general se basan en si el hablante es analfabeta, cuenta con educación primaria, secundaria y/o la educación universitaria; sin embargo, esta caracterización debe estar acorde con la comunidad que se está evaluando.

Tagliamonte y Molfenter (2007), en su estudio sobre niños canadienses viviendo en Inglaterra, destacaron que el nivel de educación y la permanencia en la escuela fueron cruciales para el aumento del uso de las variantes del inglés de Inglaterra, por ejemplo, el uso de /t/ en lugar de /d/ por los niños canadienses. Por su parte, Chambers (1992) también encontró que el nivel de educación fue importante para que los niños canadienses encontraran que las palabras *putting/pudding* y *hearty/hardy*, que son pronunciadas igual en su D1, tienen diferente ortografía, y por lo tanto entender que en el inglés de Inglaterra (su D2) en estas mismas palabras la ‘t’ es pronunciada como [t] en lugar de [d].

En resumen, en este capítulo se presentaron las principales bases teóricas a través de las cuales son analizados e interpretados los resultados del presente estudio. En particular, la teoría sobre la adquisición de un segundo dialecto D2, la cual consiste en el proceso por el cual un hablante de un dialecto determinado D1 adquiere rasgos de un dialecto D2 luego de permanecer en contacto en el lugar donde se habla este D2. No obstante, dicha adquisición suele variar entre los

hablantes debido a factores lingüísticos como la distancia fonética, la posición y el contexto fonológico en el que ocurre el fonema, así como a factores extralingüísticos de nivel social e individual de los hablantes, tales como el género, la edad, la edad de llegada a la zona D2, el nivel de estudios y el estatus socioeconómico. En el capítulo siguiente se presentarán las hipótesis planteadas y la metodología del estudio.

Capítulo 4

4 Hipótesis y metodología

En el capítulo anterior se hizo una revisión sobre la teoría de adquisición de segundos dialectos D2 y la teoría de adquisición del habla, así como una descripción de los principales factores lingüísticos y extralingüísticos que han sido significativos tanto en estudios sociolingüísticos como de adquisición de D2. A través de esta revisión se propusieron tres hipótesis y se creó un diseño metodológico que se presentan a continuación. En la sección 4.1 se presentarán las hipótesis, en el apartado 4.2 se expondrá la metodología, en la que se explicará sobre la selección del corpus, los participantes, las tareas y, finalmente, se explicarán las variables lingüísticas y extralingüísticas.

4.1 Hipótesis

A continuación se indican las hipótesis que fueron planteadas para el presente estudio.

H1. Dado que la distancia fonética/acústica modula el grado de clasificación de equivalencia, entre un sonido de la lengua 1 (L1) y uno de la lengua 2 (L2) (Flege, 1995), para los hablantes de la región andina oriental el sonido predorso-alveolar sordo [s] en posición coda será un sonido idéntico porque ya lo producían en su D1; para los hablantes de la región costeña (Atlántico y Pacífico), será un sonido nuevo, porque en su habla D1 lo aspiran o lo eliden; y para los hablantes de la región andina occidental (antioqueño), será un sonido similar, porque en su D1 lo articulan como apicoalveolar [s̟]. Por lo tanto, la realización predorso-alveolar sorda [s] se verá favorecida por los hablantes de las regiones andina oriental y costeña, y desfavorecida por los hablantes de la región andina occidental.

H2. En relación con los factores lingüísticos, la realización del fonema [s] en posición coda que producen los hablantes de las tres regiones dialectales D1 estudiadas, ha de seguir los mismos patrones observados en estudios anteriores sobre la /s/ del español, es decir, que habrá una tendencia mayor de producción de [s] en la posición media preconsonántica que en la posición final de palabra (Becerra, 1985; Lafford, 1986; Rodríguez Cadena, 2004); igualmente, una tendencia mayor de producción ante vocal que ante consonante (Cedergren, 1973; Lipsky,

1984; File-Muriel, 2007; Terrel, 1981; Brown & Torres Cacoulllos, 2002; Rodríguez Cadena, 2004); así mismo, una tendencia de mayor producción de [s] en palabras cortas que en palabras largas (Alba, 1990; Samper Padilla & Hernández Cabrera, 1995) y una tendencia mayor de producción de [s] en sílabas tónicas que en sílabas átonas (Brown 2004; Rodríguez Cadena, 2004; File-Muriel, 2007; Brown & Torres Cacoulllos, 2002).

H3. Estudios previos han demostrado que existe una correlación entre los factores extralingüísticos y la variación de un sonido dentro de una comunidad de habla (Labov, 1972) e igualmente, una correlación entre algunos factores extralingüísticos y el grado de adquisición de variantes fonológicas de D2 (Siegel, 2010). Por lo tanto en este estudio se espera encontrar resultados basados en las siguientes predicciones:

H3 (a). Los participantes que llegaron a la zona D2 a más temprana edad serán quienes favorezcan la realización predorso-alveolar [s] (Kerswill & Williams, 1994; Rys, 2007; Siegel, 2010; Tagliamonte & Molfenter, 2007; Trudgil, 1981; Bortoni-Ricardo, 1985; Chambers, 1992; Munro et al., 1999; Nycz, 2015).

H3 (b). Los participantes con mayor grado de escolaridad favorecerán la realización predorso-alveolar [s] (Labov, 1972; Terrel, 1981, Rodríguez Cadena, 2008; Tagliamonte & Molfenter, 2007; Chambers, 1992).

H3 (c). Los participantes del estrato socioeconómico más bajo desfavorecerán la realización predorso-alveolar sorda [s] (Labov, 1972; Labov, 2000; Díaz Campos, 2011; López Morales, 1989; Becerra, 1985; Lafford, 1986).

H3 (d). Los participantes más jóvenes favorecerán la realización predorso-alveolar [s]. (Calero, 1993; Butragueño, 1995; Lenneberg, 1967; López Morales, 1989; Villena Ponsoda, 2012).

H3 (e). Las participantes mujeres favorecerán la realización predorso-alveolar [s] frente a los hombres que lo harán en menor proporción (Labov, 1972; Holmsquist, 2011; Rodríguez Cadena, 2004; Fontanella de Weinberg, 1973; Cedergren, 1973; Poplack, 1980; Foreman, 2003; Rys, 2007; Ruiz-Peña & Rafat, 2015).

4.2 Metodología

4.2.1 Selección del corpus

El corpus analizado en este estudio fue tomado del proyecto Atlas Sociolingüístico y Etnográfico de Colombia en Espacios Urbanos de Restablecimiento Poblacional (ASLEC-EURP), de propiedad del Instituto Caro y Cuervo de Bogotá, Colombia. Este es un corpus que cuenta con las especificaciones técnicas y éticas requeridas en la recolección de datos para estudios sociolingüísticos. Todos los participantes dieron su consentimiento informado para su inclusión antes de participar en el estudio y el protocolo fue aprobado por el Comité de Ética del Grupo de Investigación Lingüística del Instituto Caro y Cuervo, código COL0093818. Este corpus se encuentra disponible en la página <http://clicc.caroycuervo.gov.co/>.

El corpus (ASLEC-EURP) fue recolectado y sistematizado por un equipo de cuatro profesionales investigadores con experiencia y estudios sobre lenguaje y lingüística, los cuales se mencionan a continuación.

Magnolia González es hablante nativo del español colombiano variedad bogotana. Lingüista de la Universidad Nacional de Colombia con énfasis en teoría lingüística, con maestría en Geografía de la Universidad de los Andes. Tiene experiencia investigativa en sociolingüística, etnografía, geografía humana, métodos de recolección y tratamiento de corpus lingüístico y es Coordinadora del proyecto “Atlas sociolingüístico del español de Colombia en espacios urbanos de restablecimiento poblacional. Fase Bogotá y Medellín”.

Edward A. Guzmán es hablante nativo del español colombiano variedad bogotana. Licenciado en Filología e Idiomas de la Universidad Nacional de Colombia con experiencia en trabajo de campo con población vulnerable en condición de desplazamiento. Tiene experiencia en recolección y clasificación de corpus lingüístico para la investigación sociolingüística.

Liz Katherine Castro es hablante nativo del español colombiano variedad bogotana. Lingüista de la Universidad Nacional de Colombia con énfasis en lenguas indígenas y criollas y con estudios de Maestría en Antropología Social. Tiene experiencia académica en trabajo de campo en etnolingüística (comunidades wayú y noamaná) y en trabajo de campo de sociolingüística con

poblaciones vulnerables y en condición de desplazamiento y también en recolección de encuestas, transcripción y análisis de corpus sociolingüísticos.

Gloria Andrea Córdoba Henao es hablante nativo del español colombiano variedad bogotana. Profesional en lingüística con énfasis en teoría lingüística de la Universidad Nacional de Colombia y Estudios de maestría en Ciencias Sociales de la Universidad Nacional de La Plata, Argentina. Tiene experiencia en investigación en el área de la sociolingüística del español de Colombia, trabajo de campo y recolección de datos lingüísticos con poblaciones vulnerables y en proceso de desplazamiento en el Instituto Caro y Cuervo⁵.

El corpus ASLEC-EURP fue usado para este proyecto porque contenía la información sociodemográfica y las muestras de habla que se requerían para observar el fenómeno lingüístico que dio origen al presente estudio, el cual consiste en el análisis sobre la adquisición de la producción de la variante estándar predorso-alveolar sorda [s] en posición coda, por hablantes de tres variedades del español colombiano, andina oriental (cundiboyacense), costeño (Atlántico, Pacífico) y andina occidental (antioqueño), que se encuentran en contacto en la localidad bogotana de Ciudad Bolívar.

El corpus ASLEC-EURP contiene aproximadamente 30 horas de grabación de registros orales de hombres y mujeres de diferentes edades, pertenecientes a las variedades dialectales andina oriental (cundiboyacense), costeño (Atlántico, Pacífico), andina occidental (antioqueño). Esta base de datos está sistematizada en un archivo Excel en el cual se especifican datos sociodemográficos como la edad, el género, la procedencia dialectal, el tiempo de permanencia en su lugar de origen, el tiempo de permanencia en Ciudad Bolívar, la dirección, el estrato socioeconómico del barrio en el que viven, el estado civil, la procedencia dialectal de su pareja, la procedencia de los padres, el nivel de estudios y la ocupación u oficio.

Así mismo, el material contiene las transcripciones ortográficas en el programa ELAN 5.1 y cada archivo de audio se encuentra en formato wav, eaf y psfx. Finalmente, contiene un documento de Word con instrucciones de cómo escuchar, leer y extraer la información que contiene el corpus y

⁵ <https://www.caroycuervo.gov.co/Investigadores/>

una mención especial sobre los programas con los que se puede leer dicha información: Praat (Boersma & Weenink, 2016) y ELAN 5.1 Sloetjes (2017).

4.2.2 Participantes

La base de datos ASLEC EURP contiene un total de 60 participantes de las diferentes variedades dialectales de Colombia. El grupo de participantes seleccionado para este estudio consta de 50 personas, 31 mujeres y 19 hombres entre 15 y 68 años (rango de edad de 36 años), cuyo nivel de escolaridad va desde básica primaria (cinco años) hasta el nivel técnico universitario (13 años). Este último corresponde al nivel avanzado después de haber terminado un año de estudios superiores en una institución de educación post secundaria (técnica) o de haber hecho dos semestres en una universidad. Su nivel socioeconómico corresponde a los estratos 1 y 2 (DANE 2018) el cual se explica en la sección 2.5.

En cuanto a su región de procedencia dialectal, se seleccionaron 17 hablantes (11 mujeres y 6 hombres) de la variedad andina oriental (cundiboyacense), 13 hablantes (7 mujeres y 6 hombres) de la variedad andina occidental (antioqueño) y 20 hablantes (12 mujeres y 8 hombres) de la variedad costeña (Atlántico y Pacífico). Todos estos participantes salieron de sus regiones de origen y han habitado en Ciudad Bolívar por más de 5 años. Algunos de estos hablantes salieron de sus regiones a muy temprana edad, pero la mayoría lo hizo en su juventud o adultez. La Tabla 4 muestra el listado de los 50 participantes seleccionados junto con la información sociodemográfica individual.

Tabla 4. *Grupo de participantes*

Participante	Variedad	Género	Edad	Estrato	Llegada	Educación
1	AR	F	57	1	7+	P
2	AR	F	31	1	7+	P
3	AR	F	49	1	-7	T
4	AR	F	51	1	7+	S
5	AR	F	20	1	-7	T
6	AR	F	31	1	7+	S
7	AR	F	20	1	7+	S
8	AR	F	53	1	7+	S
9	AR	F	19	2	-7	T
10	AR	F	29	2	7+	P
11	AR	M	15	1	-7	S
12	AR	M	42	2	7+	S
13	AR	M	54	1	7+	P
14	AR	M	64	1	-7	P
15	AR	M	36	1	7+	P
16	AR	M	29	2	7+	S
17	AR	F	28	2	-7	T
18	AC	F	39	1	7+	S
19	AC	F	30	2	-7	S
20	AC	F	15	1	7+	P
21	AC	F	42	1	7+	P
22	AC	F	43	1	7+	S
23	AC	F	45	1	7+	S
24	AC	M	58	2	7+	P
25	AC	M	29	1	7+	S
26	AC	M	52	2	7+	P
27	AC	M	15	2	7+	P
28	AC	M	42	2	7+	S
29	AC	M	48	1	7+	S
30	AC	F	57	1	7+	P
31	CA	F	46	1	7+	P
32	CA	F	20	1	7+	S
33	CA	F	18	2	-7	T
34	CA	F	26	2	7+	S
35	CA	F	36	2	7+	P
36	CA	F	42	1	7+	P
37	CA	F	15	2	-7	P
38	CA	F	17	2	-7	S
39	CP	F	25	1	7+	S
40	CP	F	65	2	7+	T
41	CP	F	21	1	7+	S
42	CP	F	24	1	7+	T
43	CA	M	51	2	7+	S
44	CA	M	52	2	7+	S
45	CA	M	26	1	7+	P
46	CA	M	15	1	-7	P
47	CP	M	28	1	7+	T
48	CP	M	44	1	7+	S
49	CP	M	53	1	7+	T
50	CP	M	59	1	7+	P

Nota: Participante (cada número corresponde a un participante). Variedad AR es andina oriental, AC es andina occidental, CA es costeño atlántico, CP es costeño pacífico. Edad (corresponde a la edad en años del participante a la hora de la entrevista). Estrato socioeconómico 1 es bajo-bajo y 2 es bajo). Llegada a D2 7- es menos de siete años y 7+ es más de siete años). Nivel de educación P es primaria, S es secundaria y T es técnica-universitaria).

4.2.3 Tareas

Las tareas realizadas por los participantes de la base de datos ASLEC-EURP incluyen una entrevista sociolingüística dividida en cuatro partes. La primera parte consistió en un ejercicio en el que los participantes hicieron su presentación personal proporcionando datos como su nombre, apodo, edad, estado civil, nombre del barrio, dirección, nivel de educación, ocupación, actividades que realizan en su tiempo libre, etc. Esta parte de la entrevista, que normalmente se realiza de manera escrita, se hizo a propósito de manera oral como una estrategia para que los participantes se sintieran cómodos y para poder obtener muestras de habla bastante informal, y también porque se conocía de antemano que algunos de los participantes no sabían leer ni escribir. Esta información se utilizó posteriormente para completar la respectiva clasificación sociodemográfica de los participantes. La segunda parte consistió en un ejercicio de en el que los participantes observaban una serie de imágenes y describían lo que pasaba y a la vez creaban una historia. La tercera tarea consistió en crear narrativas orales a partir de preguntas específicas con el formato “qué pasaría si...”, y la última fue una tarea de actitudes lingüísticas en la que se pidió a los participantes escuchar un enunciado que había sido pronunciado por personas de las diferentes variantes del español colombiano. El participante debía, después de escuchar cada uno, escoger el que él usaba y luego el que él creía que era el correcto, también se les solicita valorar en una escala de valor el habla propio de cada participante, el habla del entrevistador, el habla de Ciudad Bolívar, el habla que se usa en los medios de comunicación y el habla regional de Colombia.

A continuación se presenta una parte de la entrevista sociolingüística en la que la participante responde preguntas sobre su vida personal, tomado del corpus ASLEC_EURP, participante ZCAAF31AR

Entrevistador: ¿y en dónde nació señora A?

Participante: yo nací en Yacopí Cundinamarca en el ochenta y tres, mil novecientos ochenta y tres

Entrevistador: ¿cuántos años tenía cuando salió de Yacopí?

Participante: yo tenía catorce años, tenía catorce años, ahora tengo treinta y uno

Entrevistador: ¿ha vivido en algún otro lugar de Colombia?

Participante: no señor solo en Bogotá

Entrevistador: ¿y por cuánto tiempo ha estado acá en Bogotá?

Participante: pues si me vine a los catorce años, tengo treinta y un años ¿hace qué? es que soy mala para las matemáticas, como unos quince dieciséis años, dieciséis años, sí dieciséis años

Entrevistador: ¿y usted a qué se dedica?

Participante: yo trabajo en una casa de familia pero yo he trabajado en muchísimas más cosas, yo he trabajado en panaderías, en restaurantes, en vigilancia, en casa de familia, repartiendo volantes en la calle, de aseo de apartamentos de esos que terminan de hacer y eso, he trabajado en muchísimas cosas.

Entrevistador: ¿desde qué edad ha estado trabajando?

Participante: desde que me vine del campo a los catorce años me vine de allá a trabajar, de una vez a trabajar sí señor

Entrevistador: ¿y ha ido a la escuela a estudiar?

Participante: estudié hasta séptimo no más, no he podido pero quiero continuar

¿me van a ayudar? [risas]

Entrevistador: claro, claro, si necesita podemos contactarla con alguien

Entrevistador: señora A, ¿puede darme su dirección por favor?

Participante: la dirección no me la sé la verdad porque hace apenas un mes que vivo aquí por eso no me la sé, estoy de mes en mes en cada casa porque cada mes me sacan, no porque no pague arriendo sino porque venden las casas [risas].

Para este proyecto se seleccionaron tres minutos de grabación por cada participante de la primera parte de la entrevista sociolingüística semidirigida (Moreno Fernández, 1990:95), empezando en el minuto cinco, en el que los participantes respondieron preguntas sobre su información personal, sus actividades cotidianas, el trabajo y la vida familiar, entre otras. Esta selección se hizo teniendo en cuenta que para este proyecto era fundamental contar con registros orales que correspondieran al habla natural de los participantes con el fin de poder analizar su variación dialectal. De acuerdo con Tagliamonte (2006:37), durante este tipo de interacciones el habla de los participantes se aproxima más que cualquier otro registro a la lengua vernácula y, por lo tanto, estaría libre de hipercorrección y patrones irregulares de variación.

4.2.4 Estímulos y variables

4.2.4.1 Estímulos

4.444 realizaciones de /s/ en posición de ataque y coda silábico fueron extraídas y codificadas, incluidas las producidas con los grafemas <c> y <z>, teniendo en cuenta que, como se mostró en el capítulo 2, en el español colombiano no existen diferencias en cuanto a su pronunciación. Sin embargo, para este estudio solo fueron analizadas 2322 realizaciones que se encontraban en la

posición coda. La palabra “entonces” fue eliminada las veces en que el hablante la pronunciaba irregularmente como ‘toes’ ‘entoes’ ‘ntons’, también se eliminaron las realizaciones de /s/ que no podían percibirse claramente por los ruidos externos en el audio. Por último, tampoco se tuvieron en cuenta las realizaciones de /s/ en la posición coda final de palabra en contexto preconsonántico cuando la consonante siguiente era otra /s/ por ejemplo <los sábados> [los 'sa.βa.ðos].

En la Tabla 5, se puede ver un ejemplo de parte de la transcripción de tres minutos tomada de Praat de conversación de un participante de la región costeña.

Tabla 5. *Ejemplo de la transcripción ortográfica*

Hablante	Texto
ZRCCF24CP	enton_c_es
ZRCCF24CP	entonce_s por eso
ZRCCF24CP	por e_s_o
ZRCCF24CP	lo_s llamaban
ZRCCF24CP	llamaban_CimarrÚn
ZRCCF24CP	per_s_ona
ZRCCF24CP	que da cla_s_es
ZRCCF24CP	clase_s ahi
ZRCCF24CP	filo_s_ofia
ZRCCF24CP	pue_s íbamos
ZRCCF24CP	ibamo_s a hacer
ZRCCF24CP	ha_c_er un proyecto

4.2.4.2 Variables lingüísticas

Las variables lingüísticas enumeradas a continuación se tuvieron en cuenta para observar su influencia en el tipo de realización producida. Estas variables son las que normalmente se tienen en cuenta en estudios sobre el debilitamiento o retención del fonema /s/ en el habla espontánea y que en otros estudios mencionados en el Capítulo 2 han demostrado tener algún tipo de influencia.

4.2.4.2.1 Posición

Cada realización de /s/ fue clasificada indicando si se encontraba en posición coda silábica en medio de palabra en contexto preconsonántico <costa ['kos. ta], <espero> [es. 'pe. ro] o coda silábica final de palabra contextos prevocálico, <dos años> ['dos. 'a. ños] preconsonántico <unos muebles> [u.noʃ mwe.βles] o prepausal <Entonces... (pausa) mis abuelitos vivían allá en Troncoso> [en. ton. ses 'mis. a. βwe. 'li. toz β.i 'βi. an a. 'la en troŋ. 'ko so].

4.2.4.2.1.1 Segmento anterior

Cada realización de /s/ fue clasificada teniendo en cuenta el segmento inmediatamente anterior, el cual podía ser (a) en medio o final de palabra posvocálico-vocal no cerrada (p.ej., <costa> ['kos.ta] <viernes>, ['bjeɾ.nes], (b) posvocálico-vocal cerrada (p.ej., <listo > ['lis.to] <maíz> [ma.'is] (c) en medio o final de palabra, posconsonántico (p.ej., <trans> [trans], <constructor> [kons.tru.k̄.'tor].

4.2.4.2.1.2 Segmento siguiente

Cada realización de /s/ en posición coda en medio de palabra en contexto preconsonántico fue clasificada teniendo en cuenta si el segmento inmediatamente siguiente era (a) consonante sonora (p.ej., <desleal> [des.le.'al], (b) consonante sorda (p.ej., <costeño> [kos.'te. ño]) Igualmente, en posición coda final de palabra contexto prevocálico (a) vocal abierta (p.ej., <dos años> ['dos. 'a. ños], (b) vocal cerrada (p.ej., <mis hijos> ['mis 'i.xos]. Así mismo, en la posición coda final de palabra contexto preconsonántico (a) consonante sorda (p.ej., <las casas> [las 'ka.sas]) (b) consonante sonora (p.ej., <unos muebles> [u.noʃ mwe.βles]). Finalmente, en esta misma

posición y el contexto prepausal (a) pausa (p.ej., <Entonces...>(pausa) mis abuelitos vivían allá en Troncoso> [en. ton. ses 'mis. a. βwe. 'li. toz β.i 'βi. an a. 'la en troŋ. 'ko so], (b) final de frase (p.ej., <así fue como llegamos todos> [a.'si 'fwe 'ko.mo je.'ɣa.mos 'to.dos.].

Las realizaciones en posición coda final de palabra contexto preconsonántico ante consonante /s/ (p.ej., <los sábados> [los'sa.βa.ðos], fueron eliminadas debido a que es difícil determinar si el sonido que se percibe es el de la posición final de <los> o el de la posición inicial de <sábados>.

4.2.4.2.2 Número de sílabas

Cada realización fue clasificada indicando si la palabra que contenía la realización de /s/ era monosílaba o polisílaba, por ejemplo: monosílaba <los> [los], bisílaba <meses> ['me.ses], trisílaba <momentos> [mo.'men.tos], polisílaba <construcciones> [kons.truk.'sjo.nes], etc.

4.2.4.2.3 Acento prosódico

Cada realización fue clasificada indicando si la sílaba donde se encontraba la realización era una sílaba tónica como en <mamás> [ma.'mas], o una sílaba átona como en < cristiano> [kris.'tja.no].

4.2.4.3. Variables extralingüísticas

Las variables extralingüísticas que se tuvieron en cuenta fueron (a) género, (b) edad, (c) región de procedencia dialectal, (e) edad de llegada a D2, (f) nivel de educación y (g) estrato socioeconómico, todas ellas son documentadas en el capítulo 3, donde se puede constatar su influencia en diversos estudios sociolingüísticos, de variación y de adquisición de (D2) realizados por varios autores.

4.2.4.3.1 Género

Usando la información sociodemográfica aportada por los mismos participantes, se hace la distinción de género entre hombres (masculino) y mujeres (femenino). Se hizo esta distinción para verificar el efecto del factor de género propuesto en la teoría de Labov (1972).

4.2.4.3.2 Edad

Los participantes fueron clasificados en tres grupos etarios, el primero, de 15 a 25 años; el segundo, de 26 a 44; y el tercero, de 45 a 68. Esta clasificación está basada en lo propuesto por Tagliamonte y Molfenter (2007) para verificar el efecto de la edad del participante en el tipo de realización que produce.

4.2.4.3.3 Región de procedencia dialectal

Los participantes fueron clasificados de acuerdo con la zona de procedencia, en la que habían habitado los primeros años de su vida y también de acuerdo con la clasificación dialectal de Colombia hecha por Montes (1984). Así fueron clasificados en las tres categorías siguientes: los provenientes de la zona andina oriental cundiboyacense (AR), los de la zona andina occidental antioqueña (AC), los provenientes de la zona costera atlántica y pacífica (CA, CP).

4.2.4.3.4 Edad de llegada a D2

Los participantes fueron clasificados entre los que llegaron a la zona de Ciudad Bolívar antes de los 7 años y los que llegaron después de esta edad. La clasificación se hizo de esta manera con el fin de analizar el efecto de la edad de arribo a la zona D2 (7 años), que, de acuerdo con Kerswill & Williams (1994), Rys (2007) y Siegel (2010), es la edad óptima para adquirir rasgos fonológicos de un segundo dialecto. Por su parte, Chambers (1992), considera que "una persona de 7 años o menos adquirirá el uso nativo de D2, una persona mayor de 14 años casi no lo logrará y entre esas edades las personas variarán" (1992:689). Además, se hizo esta distinción porque en Colombia, aunque los niños asisten a la educación preescolar, es hasta los siete años cuando empiezan formalmente su formación académica.

4.2.4.3.5 Nivel de educación

Los participantes fueron clasificados en tres niveles de educación: estudios primarios (de 1 a 5 años), secundaria (de 9 a 11 años) y técnica universitaria (entre 12 y 13 años). De acuerdo con autores como Labov (1972), Terrel (1981), Rodríguez Cadena (2004), Tagliamonte & Molfenter (2007) y Chambers (1992), los hablantes con mayor grado de escolaridad se diferencian de

aquellos menos escolarizados sobre todo en el uso de las variantes estándares de una lengua determinada.

4.2.4.3.6 Estrato socioeconómico

Los participantes fueron clasificados por estrato socioeconómico (Labov, 1972), la clasificación se hizo teniendo en cuenta la información sociodemográfica aportada por cada uno de los participantes durante la entrevista. Así mismo, se tuvo en cuenta el barrio de procedencia, ya que la Alcaldía de Bogotá estratifica cada barrio de acuerdo con las condiciones sociales de sus pobladores en estratos que van desde el 1 hasta el 6, siendo 1 el más bajo, según se comentó en un capítulo anterior. Los barrios donde viven los participantes están estratificados entre 1 y 2 (Secretaría Distrital de Planeación, 2011).

En resumen, en este capítulo se presentaron las hipótesis en las que se predice que los hablantes de las regiones andina oriental y costeña favorecerán la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] en posición coda en medio y final de palabra, mientras que los hablantes de la región andina occidental tendrán dificultad para hacerlo. También se predijo que los factores extralingüísticos modularán el grado de adquisición de la variante predorso-alveolar sorda [s] en posición coda medio y final de palabra por los hablantes de las tres regiones en estudio. En cuanto a la metodología, se explicaron en detalle los pasos para la selección y tratamiento de los datos. En el siguiente capítulo se presentará el análisis de los datos y los resultados obtenidos.

Capítulo 5

5 Análisis de los datos y resultados

En el capítulo anterior se presentaron las hipótesis, se expuso la metodología utilizada y se hizo referencia a las variables lingüísticas y extralingüísticas tenidas en cuenta para el análisis de los datos.

En el presente capítulo se exponen las etapas que se tuvieron en cuenta para el análisis de los datos junto con las herramientas utilizadas, se evalúan las hipótesis y se presentan los resultados. El capítulo está organizado de la siguiente manera. En la sección 5.1 se explica el protocolo para el análisis de los datos, en él se habla sobre el análisis impresionista, el análisis espectrográfico realizado en Praat y se explican las pruebas aplicadas en el programa GoldVarb 3.0. En la sección 4.2 se presentan los resultados de la realización mantenida predorso-alveolar sorda [s]. En la sección 5.3 se presentan los resultados para la realización aspirada [h], en 5.4 se presentan los resultados para la realización elidida [ø]. En el numeral 5.5 se presentan los resultados para la realización apicoalveolar [ʃ] y por último, en la sección 5.6 se presentan los resultados para la realización mantenida predorso-alveolar sonora [z].

5.1 Análisis de los datos

Como se mencionó en el capítulo anterior, el corpus analizado en este estudio pertenece a la base de datos ASLEC-EURP, previamente recolectada por investigadores del Instituto Caro y Cuervo. Para el análisis de estos datos, se siguieron los pasos que se explican a continuación.

5.1.1 Codificación y extracción de los audios

Se procedió a revisar cada una de las grabaciones y las transcripciones ortográficas seleccionadas con el fin de constatar la correspondencia entre una y otra. Cada una de estas grabaciones se ubicó en un archivo en el que se fueron identificando con un código alfanumérico que indica: la zona geográfica en la que habitan en Ciudad Bolívar (alta, baja o central), la cual no fue analizado en este estudio, el género, femenino (F) o masculino (M), la edad (15, 18, 27, 30, 40

etc.), y la procedencia dialectal, andina oriental cundiboyacense (AR), andina occidental antioqueño (AC), costeño atlántico (CA) y costeño pacífico (CP). Ver Tabla 4.

5.1.2 Análisis auditivo

El análisis se empezó haciendo la transcripción ortográfica en el programa ELAN 5.1 (Sloetjes, 2017) de 3 minutos de conversación por cada participante, tomados a partir del minuto 5 después de iniciada la entrevista, en total 150 minutos de grabación. Se extrajeron todas las realizaciones de /s/ producidas por cada hablante en estas muestras, incluidas las del grafema <z> como en <Pérez> [ˈpe.res] <maíz> [ma.ˈis]; teniendo en cuenta que en Colombia este sonido, aunque es diferente ortográficamente, fonológicamente no presenta diferencias con el grafema /<s>/, como se explica en el capítulo 2. Se produjeron entre 80 y 130 realizaciones por individuo en estas muestras. Un total de 2322 realizaciones de /s/ en posición coda fueron analizados tanto auditiva como acústicamente en Praat (Boersma y Weenink 2016) por la autora de esta investigación quien además de ser hablante nativa de español colombiano de la variedad andina oriental, vivió en la ciudad de Bogotá por 13 años y trabajó en la localidad de Ciudad Bolívar por 2 años. Igualmente, cuenta con estudios de pregrado y posgrado en lingüística que sumado a lo anterior, le han brindado herramientas para poder hacer valoraciones desde el punto de vista lingüístico sobre la alofonía de /s/ en Colombia.

5.1.3 Análisis en Praat

Los archivos de audio en formato wav fueron llevados al programa Praat 6.0 (Boersma & Weenink, 2016) con el fin de tener una visión espectrográfica de cada realización de /s/. Para cada realización de /s/ se hizo una anotación en los tiers correspondientes (parte de los TextGrid un tipo de fichero propio del programa Praat), que incluían la siguiente información: la palabra donde se presenta la realización de /s/, el tipo de realización, el contexto lingüístico anterior y posterior a la realización, el número de sílabas con que contaba la palabra en donde se presentaba la realización y el tipo de sílaba (átona o tónica). Después de los dos análisis las realizaciones fueron clasificadas como se muestra en la Tabla 6 a continuación.

Tabla 6. Clasificación y codificación de las realizaciones de /s/ encontradas

Realización	Símbolo fonético	Código
Elidida	[∅]	0
Aspirada	[h]	1
Mantenida sibilante predorsoalveolar sorda	[s]	2
Mantenida sibilante apicoalveolar sorda	[s̟]	3
Descartada (r/i)	NA	4
Descartada (s-s)	NA	5
Mantenida sibilante predorsoalveolar sonora	[z]	6

Nota: las realizaciones descartadas(r/i) fueron aquellas que debido a factores externos del ambiente o interrupciones no permitían su clasificación de manera clara. Las realizaciones descartadas (s-s) fueron aquellas en donde se presentaba un encuentro de /s/ final de sílaba y /s/ inicial de palabra <los sábados> [los' sa.βa.ðos]

5.1.3.1 Realización mantenida predorso-alveolar sorda [s]

Las realizaciones clasificadas como predorso-alveolar sorda fueron aquellas en las que claramente se percibía la articulación del sonido y donde en el espectrograma el ruido de fricción se presenta como una mancha oscura distribuida de manera homogénea.

Las Figura 5, 6 y 7 son ejemplos de la variante [s] tanto en posición coda en medio como final de palabra en las que se observa la mancha oscura producida por la concentración de ruido al producir esta variante.

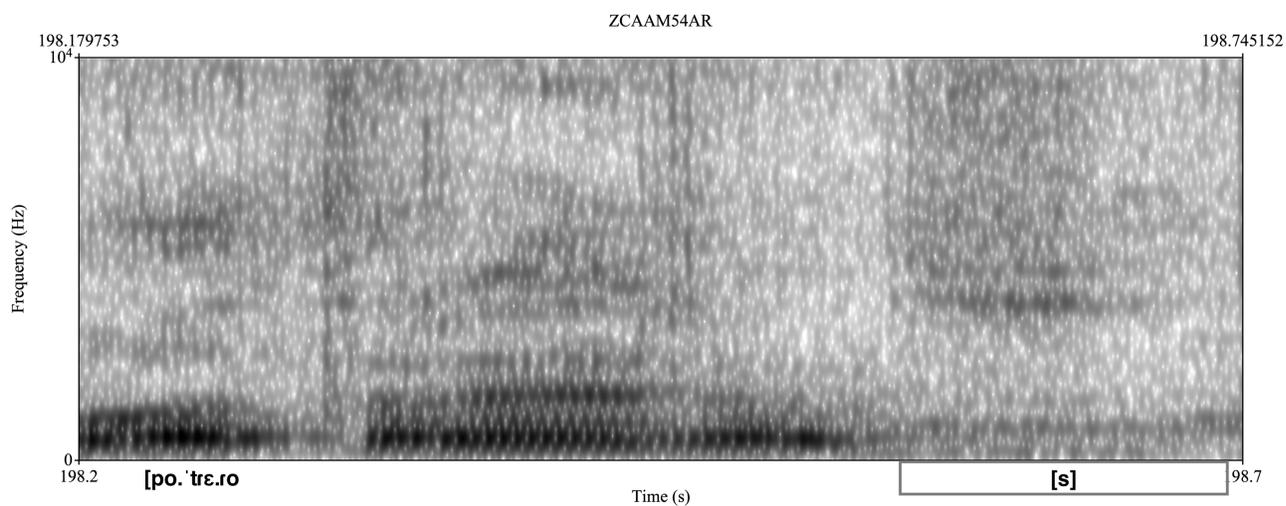


Figura 5. Espectrograma de la palabra <potreros> [po.'trɛ.ros]. Participante ZCAAM54AR

La Figura 6 es un ejemplo de la variante [s] en posición coda en medio de palabra, preconsonántica ante consonante sorda,

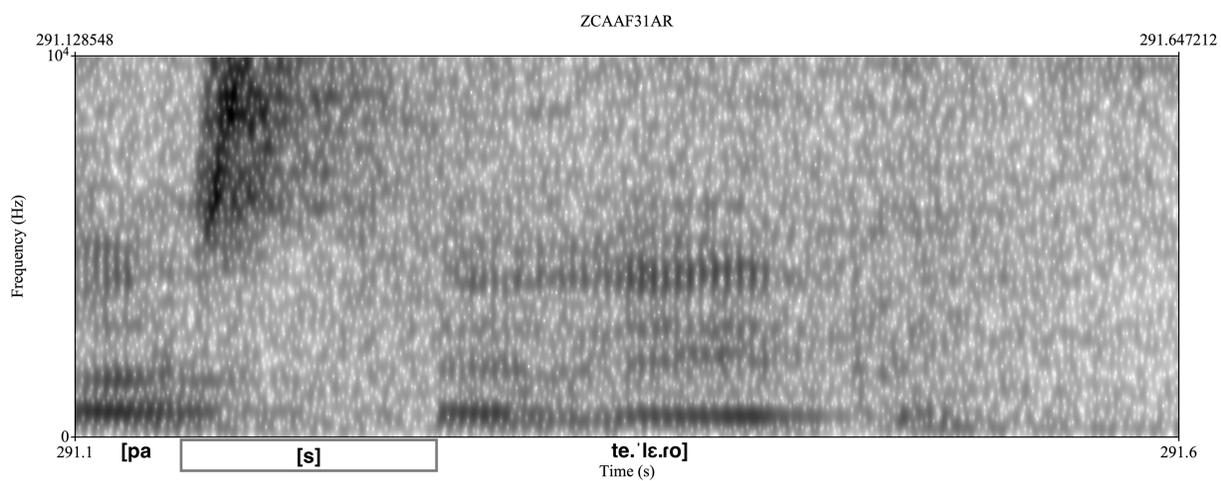


Figura 6. Espectrograma de la palabra <pastelero> [pas.te.'le.ro]. Participante ZCAAF31AR

La Figura 7 es un ejemplo de la variante [s] en posición coda final de palabra ante vocal abierta.

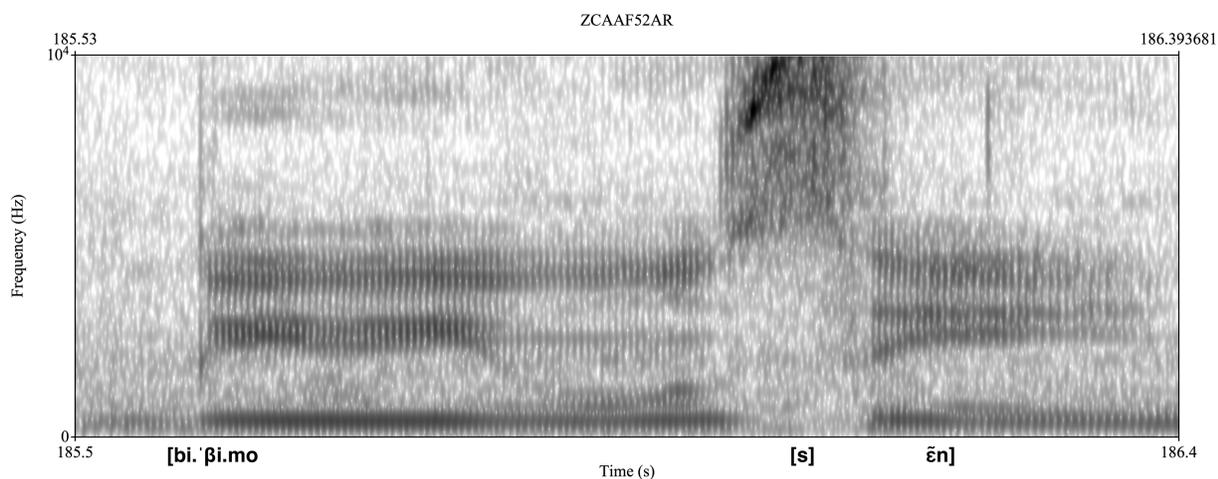


Figura 7. Espectrograma de la palabra <vivimos> [bi.'βi.mo]. Participante ZCAAF52A

5.1.3.2 Realización elidida [∅]

Las realizaciones clasificadas como elididas fueron aquellas que se caracterizaban por la ausencia de ruido de fricción, ya que el sonido del fonema /s/ no era articulado. En el espectrograma, no se observa ninguna mancha oscura como muestra de intensidad, más bien la imagen es totalmente clara.

Las Figuras 8 y 9 son ejemplos de la variante elidida [∅] de /s/ en posición coda final de palabra en cuyos espectrogramas no se observan manchas oscuras de fricción como sí se observan en las Figuras 5,6 y 7.

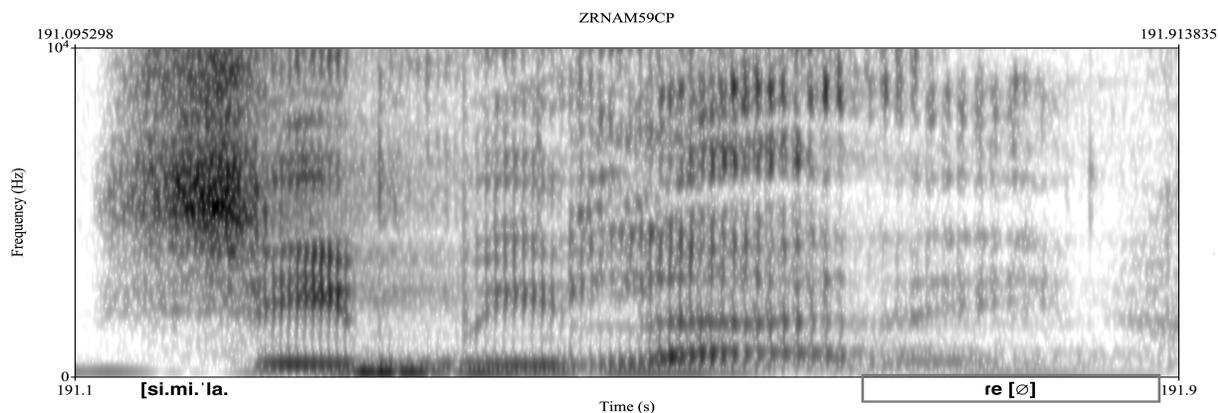


Figura 8. Ejemplo de espectrograma de la palabra <similares> [si.mi.'la.res]. Participante ZRNAM59CP

La Figura 9 es un ejemplo de la variante elidida [Ø] en posición coda final de palabra contexto preconsonántico ante consonante sonora.

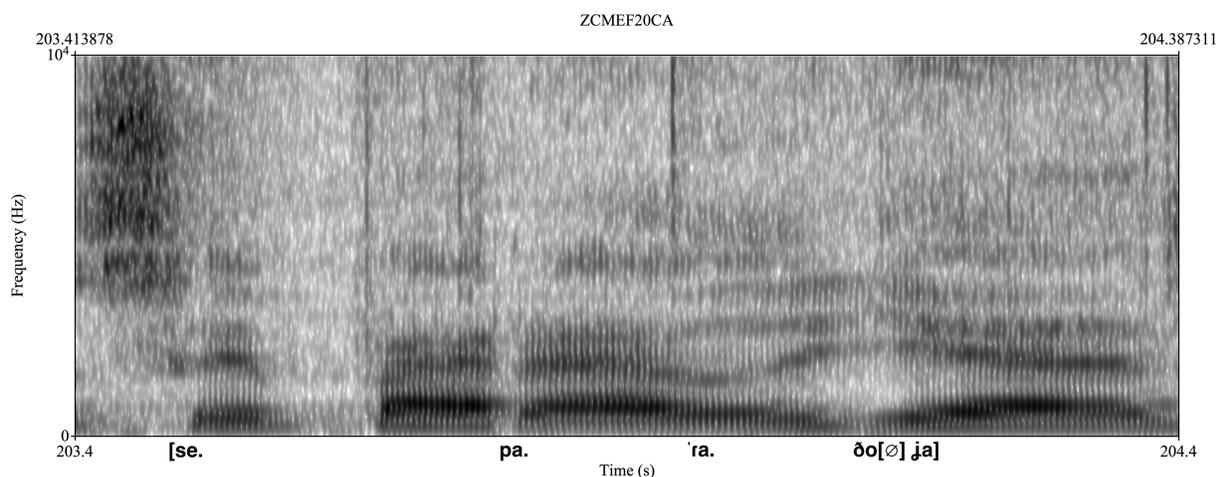


Figura 9. Espectrograma de las palabras <separados ya>. Participante ZCMEF20CA

5.1.3.3 Realización aspirada glotal [h]

Las realizaciones clasificadas como aspirada [h] se caracterizaron por un leve ruido de fricción al comienzo y luego vacío, teniendo en cuenta que al producirse el aire sale por la boca directamente desde la laringe. Se puede apreciar a simple vista un valor de intensidad muy bajo, es decir, la mancha oscura solo se percibe al comienzo y luego se va tornando clara.

Las Figuras 10 y 11 son ejemplos de la variante aspirada [h] en posición coda en medio de palabra contexto preconsonántico en las que se observa una leve fricción.

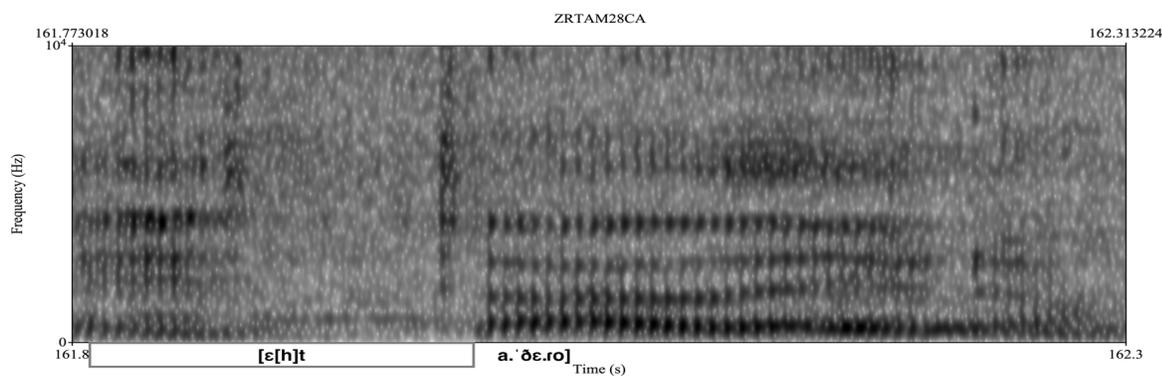


Figura 10. Espectrograma de la palabra <estadero> [ε.ta.'ðε.ro]. Participante ZRTAM28CA

La Figura 11 es un ejemplo de la variante aspirada en posición coda en medio de palabra contexto preconsonántico ante consonante sonora

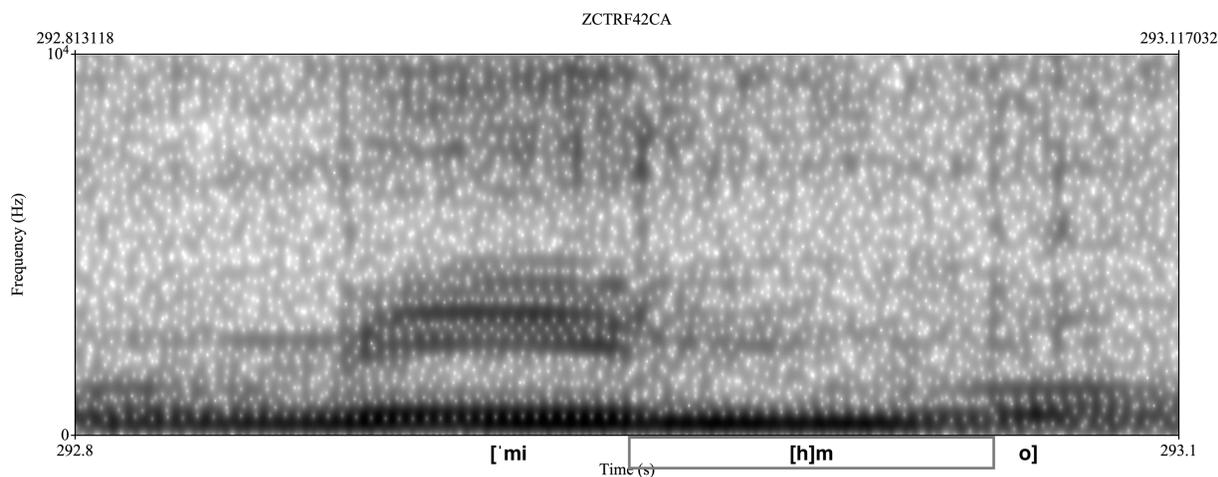


Figura 11. Espectrograma de la palabra <mismo> ['mih.mo]. participante ZCTRF42CA

5.1.3.4 Realización mantenida sibilante apicoalveolar [ʃ]

Las realizaciones clasificadas como sibilante mantenida apicoalveolar fueron aquellas en las que claramente se percibía la articulación del sonido y en el espectrograma el ruido de fricción se presenta como una mancha oscura homogéneamente distribuida, como se muestra en el ejemplo siguiente. Es de aclarar que las diferencias entre la realización apicoalveolar y la predorsoalveolar se pueden observar en términos de medidas como la frecuencia y el centro de gravedad que no son reportadas en este análisis, ya que el criterio para su clasificación fue solo auditivo.

Las Figuras 12 y 13 son ejemplos de la variante [ʃ] en posición coda en medio de palabra en los contextos preconsonántico y prepausal en donde observa una mancha oscura similar a [s] de las Figuras 5, 6 y 7.

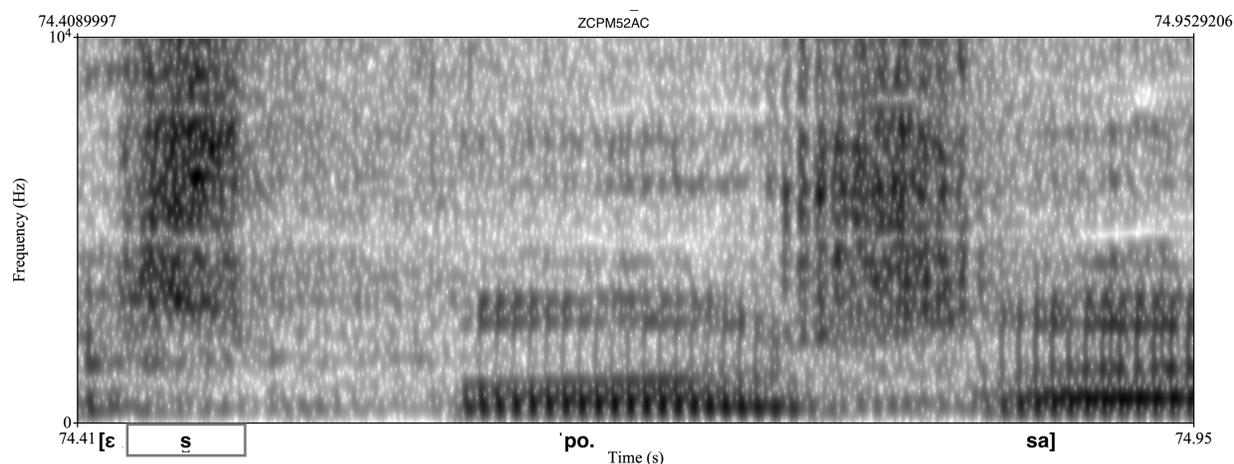


Figura 12. Espectrograma de la palabra <esposa> [es.'po.sa]. Participante ZCPM52AC

La Figura 13 es un ejemplo de la variante [s̺] en posición coda final de palabra contexto prepausalante pausa

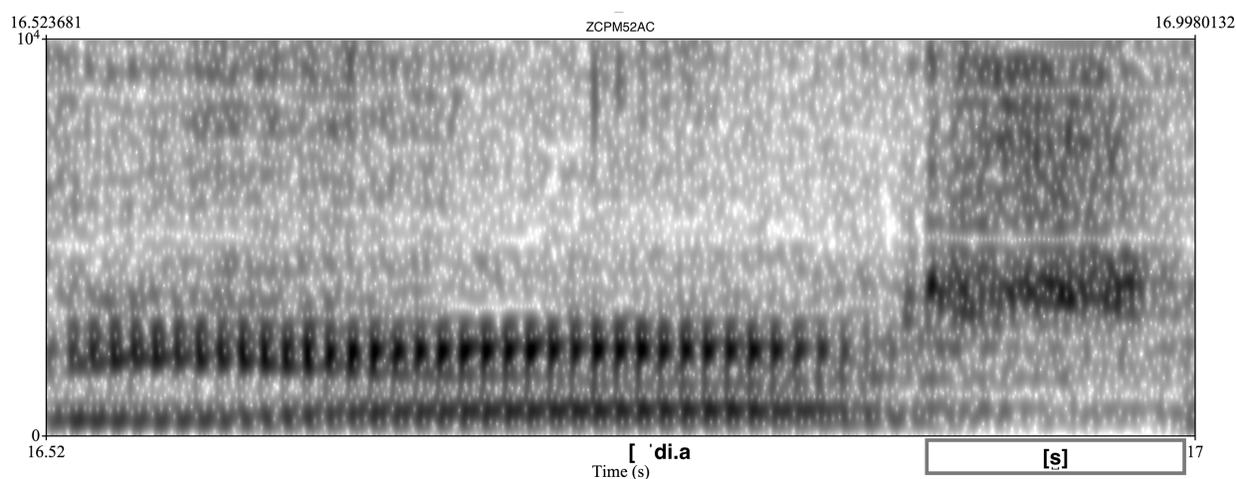


Figura 13. Espectrograma de la palabra <días> [di.as]. Participante ZCPM52AC

5.1.3.5 Realización mantenida sibilante predorso-alveolar sonora [z]

Las realizaciones clasificadas como mantenida sibilante predorso-alveolar sonora fueron aquellas en las que claramente se percibía la articulación del sonido, pero perceptualmente más intensa que la mantenida predorso-alveolar sorda y la apicoalveolar. En el espectrograma, el ruido de

fricción se presenta como una mancha oscura distribuida de manera homogénea percibida auditivamente y se puede observar con claridad, según se aprecia en el siguiente ejemplo. De acuerdo con Candia (2010), en el español chileno, este sonido se presenta principalmente cuando el fonema /s/ va seguido de una consonante nasal como en <mismo> ['miz.mo].

Las Figuras 14 y 15 son ejemplos de la variante [z] en posición coda en medio y final de palabra. En ellas se observan claramente las barras de sonoridad de [z], a diferencia de los ejemplos anteriores de las Figuras 5, 6 y 7 de la variante [s] y las Figuras 12 y 13 de la variante [ʒ].

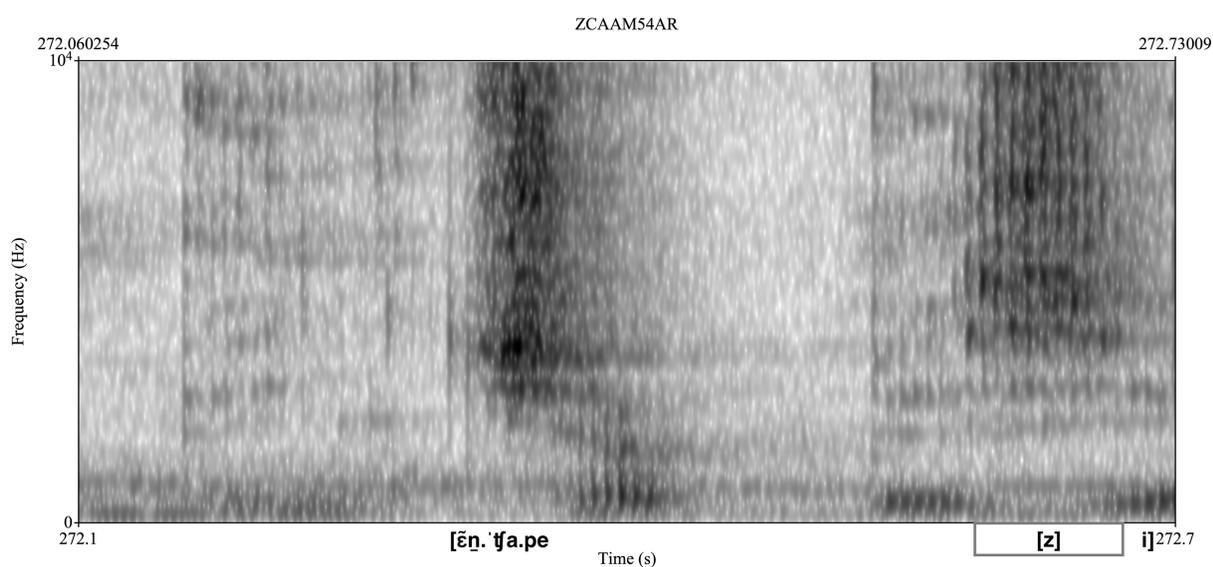


Figura 14. Espectrograma de la palabra <enchapes> [ɛ̃n.ˈtʃa.pes] ante vocal /y/. Participante ZCAAM54A

La Figura 15 es un ejemplo de la variante [z] en posición coda en medio de palabra en contexto preconsonántico ante consonante sonora.

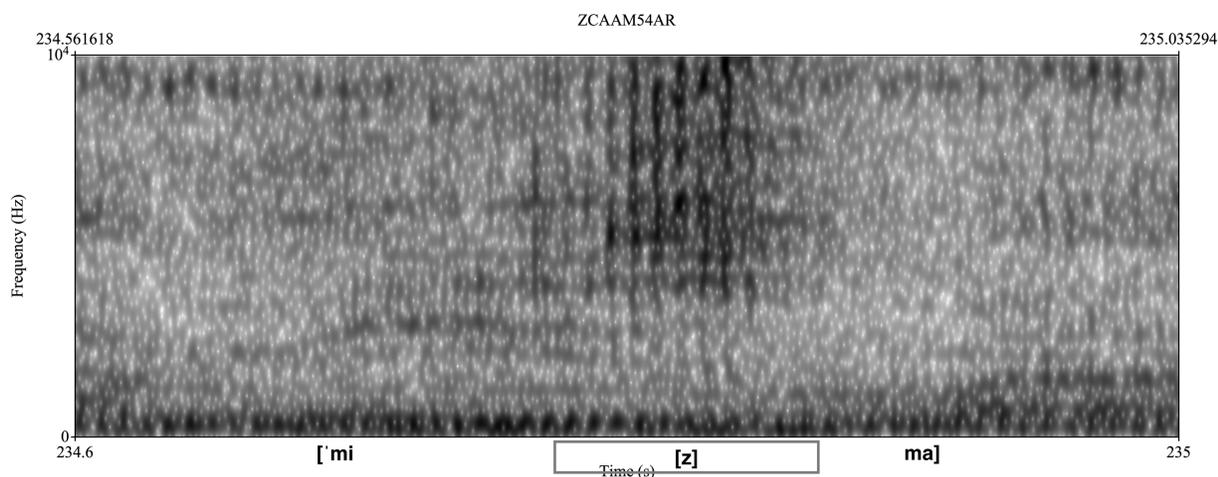


Figura 15. Espectrograma de la palabra <misma> [ˈmiz.ma]. Participante ZCAAM54AR

5.1.3.6 Realizaciones descartadas

Las realizaciones descartadas en este análisis se dieron por dos razones, la primera fue la presencia de ruidos externos del ambiente o interrupciones y la segunda fue cuando una /s/ final de palabra se encontraba ante una /s/ inicial por ejemplo en <los sábados> [los ˈsa.βa.ðos].

La Figura 16 es un ejemplo de /s/ en posición coda en interior de palabra contexto preconsonántico ante consonante sorda en donde se presenta un ruido externo el cual hace que no se pueda determinar la variante entre el sonido percibido con el que muestra el espectrograma.

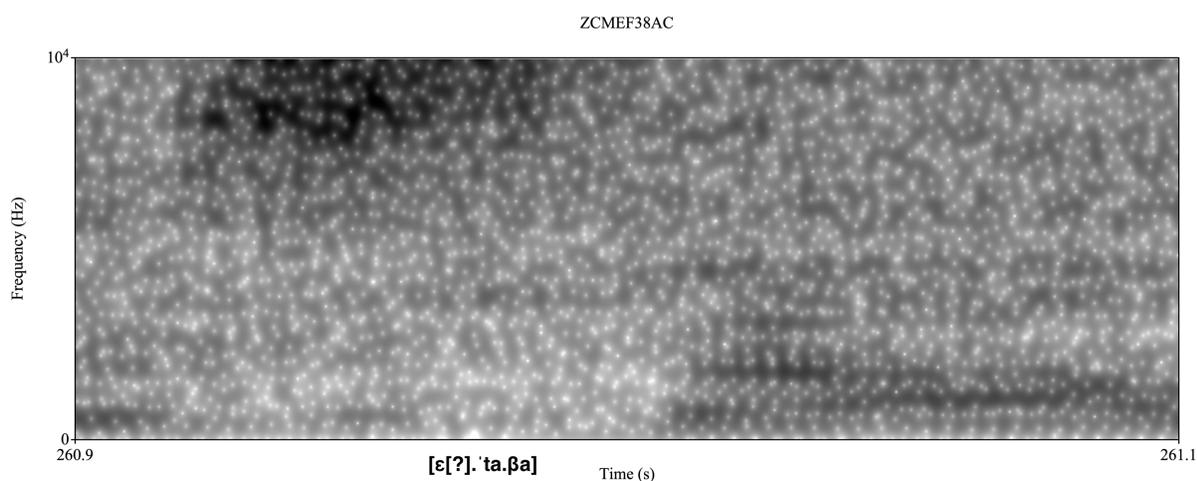


Figura 16. Espectrograma de la palabra <estaba> [es.ˈta.βa]. Participante ZCMEF38AC

La Figura 17 es un ejemplo de realización de /s/ en posición coda final de palabra contexto preconsonántico ante consonante /s/ en la secuencia < tres sesenta > ['tres se.'sẽŋ.ta]. En el espectrograma es difícil definir donde termina el sonido de /s/ final de palabra y donde empieza el de /s/ inicio de palabra.

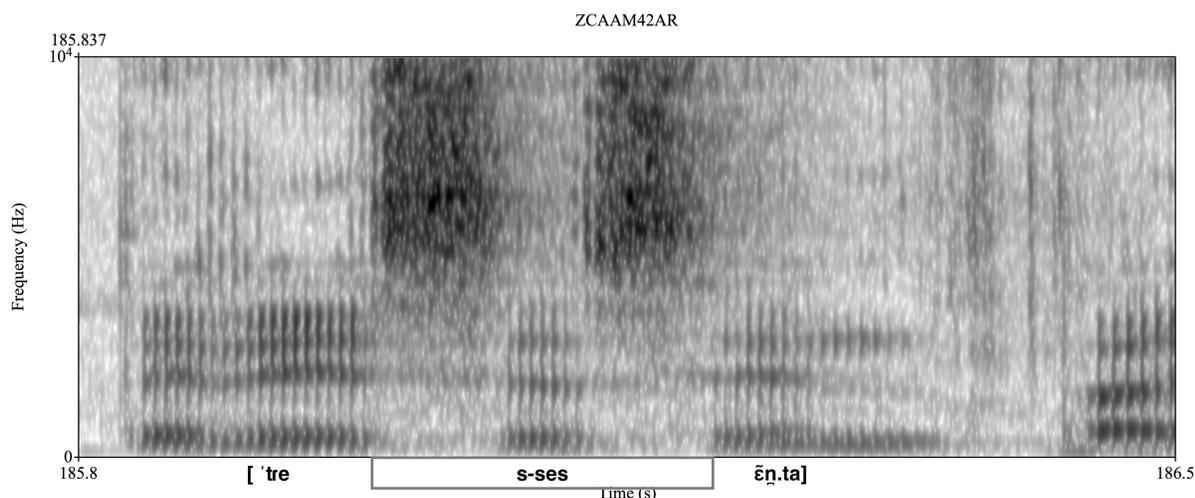


Figura 17. Espectrograma de las palabras <tres sesenta> [tres 'sẽŋ.ta]. Participante

5.1.4 Protocolo para el análisis estadístico y la interpretación de los resultados

Para el análisis estadístico y probabilístico se usó del programa GoldVarb 3.0 (Sankoff, Tagliamonte & Smith, 2005), el cual ejecuta una forma de regresión logística para proporcionar un modelo con probabilidades corregidas que pueda determinar los efectos de diferentes variables independientes (factores) en la variable dependiente, evaluando la importancia estadística de dichas variables. Se aplicó la prueba “binomial up & down” (Rand & Sankoff, 1990: 24-27) para determinar la presencia del fenómeno variable (en este caso, la realización de /s/) favorecida por un determinado grupo de variables independientes (factores lingüísticos y extralingüísticos). En la prueba de subida (*up*) se calculan las probabilidades de cada variable independiente (factores) una a una, y enseguida se hacen combinaciones hasta llegar a las probabilidades calculadas en la concurrencia de todas las variables independientes (factores). Como resultado, el programa señala cuáles favorecen el fenómeno estudiado y cuáles no. Luego del análisis de subida, el programa realiza el mismo proceso, pero ahora en sentido contrario, de

bajada (*down*), aquí, igualmente comienza considerando en conjunto todas las variables independientes (factores) y luego estas se van eliminando, hasta llegar al cálculo de las probabilidades para cada una de ellas.

De acuerdo con Tagliamonte (2006), las variables independientes o factores que aparecen en el “run” *up* deben ser exactamente las mismas que aparecen en el “run” *down* para que el estudio sea considerado como fiable estadísticamente. El resultado de estas dos etapas es una cifra que aparece seguida de la palabra *input*, es decir, la probabilidad global de aparición de la variable dependiente (en este caso, las distintas realizaciones de /s/ en posición coda medio y final). Para cada variable independiente o factor favorecedor, aparece una cifra que corresponde al peso (*weight*) que debe ser siempre superior a 0.5 para ser considerado como favorecedor, de lo contrario no lo será (Tagliamonte, 2006, p. 145). Sin embargo, otros analistas concuerdan en que cualquier valor por encima de .50 favorece la aplicación de la regla, mientras los valores por debajo de (.50) la desfavorecen (Díaz-Campos, 2014).

También, esta prueba Up & Down arroja los resultados más importantes del análisis, como son la significación (*significance*) del estudio, la cual debe ser muy cercana a 0 y nunca superior a 0.05 para que las variables sean estadísticamente significativas; el logaritmo de verosimilitud (*log. likelihood*) que debe ser lo más cercano posible al logaritmo máximo que propone el programa (*maximum possible likelihood*), que es mejor cuanto más cercano esté a 0.

5.2 Resultados sobre la realización predorso-alveolar sorda [s] en posición coda medio y final de palabra

El análisis se hizo basado en 2.322 realizaciones de /s/, en posición coda (como se explica en la sección 4.2.4.1), de las cuales fueron catalogadas como realizaciones predorso-alveolar sorda [s] 66,7% como realizaciones aspiradas [h] 18.9%, como realizaciones elididas [∅] 11.9% como realizaciones predorso-alveolar sonora [z] 1.9% y como realizaciones apicoalveolar sorda [s̥] 1.2%, como se observa en la Tabla 7 a continuación.

Tabla 7. *Distribución de realizaciones en posición coda medio y final*

Posición		Tipo de realización					Total	%
		[s]	[∅]	[h]	[s̥]	[z]		
Final	N	1004	262	329	26	38	1659	71.4
	%	60.5	15.8	19.8	1.6	2.3		
Medio	N	544	14	97	1	7	663	28.6
	%	82.1	2.1	14.6	0.2	1.1		
TOTAL	N	1548	276	426	27	45	2322	
	%	66.7	11.9	18.3	1.2	1.9		

En la hipótesis 1 se planteó que debido a que la distancia fonética/acústica entre un sonido de la L1/L2 o D1/D2 modula el grado de clasificación de equivalencia en la adquisición del habla durante el proceso de adquisición de una segunda lengua (Flege, 1995), para los hablantes de la región andina oriental el sonido [s] predorso-alveolar sordo será un sonido viejo, porque ya lo producían en su D1, para los hablantes de la región costeña (Atlántico y Pacífico) será un sonido nuevo o viejo porque en su habla D1 tienden a aspirarlo o a elidirlo, y para los hablantes de la región andina occidental (antioqueño) será un sonido similar, porque en su D1 lo articulan como apicoalveolar [s̥]. Por lo tanto, la realización predorso-alveolar sorda [s] se verá favorecida por los hablantes de las regiones andina oriental y costeña, y desfavorecida por los hablantes de la región andina occidental.

Los resultados en la Tabla 8 muestran que los hablantes de la región andina oriental, tal como se había previsto, favorecen la realización predorso-alveolar sorda [s], en posición coda en medio de palabra (.649). En la hipótesis 1 también se planteó que los hablantes de la región costeña no tendrían dificultad para producir la realización predorso-alveolar sorda [s], en posición coda medio y final. Sin embargo, los resultados muestran que son el grupo de hablantes que menos favorece la producción de [s] (.299). Igualmente, se planteó en esta hipótesis que los hablantes de la región andina occidental tendrían dificultad para producir la variante predorso-alveolar sorda

[s]. Sin embargo, los resultados contradicen lo planteado, ya que los hablantes de la región andina occidental presentan un alto grado de producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] con un peso de (.614).

Tabla 8. *Análisis Up & Down de los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la realización de [s] predorso-alveolar sorda*

<u>Factor</u>	<u>[s]</u>	<u>Total</u>	<u>%</u>	<u>Peso</u>
Input: 0.714				
Log likelihood = -1123.454 Significance = 0.000				
<u>Segmento siguiente</u>				
Cons. Sorda	778	954	81.6	.675
Vocal cerrada	70	90	77.8	.641
Vocal abierta	221	337	65.6	.466
Cons. Sonora	195	598	32.6	.148
Rango				59
<u>Región</u>				
Andina oriental	647	853	75.8	.646
Andina occidental	408	562	72.6	.614
Costeña	493	907	54.4	.299
Rango				35
<u>Número de sílabas</u>				
Trisílaba	411	556	73.9	.636
Polisílaba	138	201	68.7	.560
Bisílaba	570	834	68.3	.513

Monosílaba	429	731	58.7	.365
Rango				27
<u>Edad</u>				
15-25	493	700	70.4	.623
26-45	557	797	69.9	.493
46-68	498	825	60.4	.402
Rango				22
<u>Acento</u>				
Tónica	613	957	68.5	.610
Átona	935	1365	64.1	.422
Rango				19
<u>Edad de llegada D2</u>				
Menor de 7	268	337	79.5	.651
Mayor de 7	1280	1985	64.5	.474
Rango				17
<u>Posición</u>				
Medio	1505	1764	85.3	.620
Final	1013	1671	60.6	.451
Rango				.169
<u>Género</u>				
Femenino	1011	1445	70.0	.544
Masculino	537	877	61.2	.428

Rango				12
Total	1548	2322	66.7	
<u>Estrato social</u>				
Estrato 1	1123	1683	66.7	[]
Estrato 2	428	643	66.6	[]
<u>Educación</u>				
Secundaria	830	1203	69.0	[]
Primaria	439	682	64.4	[]
Técnica	282	441	63.9	[]
<u>Segmento anterior</u>				
Consonante sonora	187	208	89.9	[]
Vocal abierta	2089	2909	84.7	[]
Vocal cerrada	241	316	76.3	[]
Consonante sorda	1	2	50.0	[]

Nota. El símbolo [] significa que el análisis no encuentra efectos significativos de estos factores para la realización.

En la hipótesis 2 se planteó que la realización de [s] seguiría los mismos patrones observados en estudios anteriores sobre la variación de /s/ del español, con respecto a los factores lingüísticos de posición, segmento siguiente, tamaño de la palabra y acento. Por lo tanto se esperaría una tendencia de mayor producción de [s] ante vocal que ante consonante; una mayor producción en posición coda en medio de palabra que en posición coda en final de palabra, una tendencia mayor de producción de [s] en palabras cortas que en palabras largas e y finalmente, una tendencia mayor de producción de [s] en sílabas tónicas que en sílabas átonas.

A continuación se presentan los porcentajes de producción de [s] por los tres grupos de hablantes de las variedades D1 frente a los factores lingüísticos.

En la Tabla 9 se observan los porcentajes de producción de [s] de los hablantes de la región andina oriental. En la posición coda en medio de palabra la producción de [s] fue de 95% cuando el segmento anterior era una vocal abierta, y de 71% cuando era cerrada; de 100% cuando era una consonante sonora. La producción fue de 97%, cuando el segmento siguiente era una consonante sorda y 33%, cuando era consonante sonora. Con respecto al tamaño de la palabra la producción de [s] fue de 89% cuando estaba dentro de palabras de dos sílabas, de 97% dentro de tres sílabas y de 88% dentro de cuatro sílabas. Finalmente, [s] se produjo en un 95% en sílabas átonas y un 85% en sílabas tónicas.

En la posición coda final de palabra, los resultados mostraron un 70% de producción de [s] cuando el segmento anterior era una vocal abierta y 76% cuando era una vocal cerrada que cuando el segmento siguiente era una consonante sorda la producción fue de 87% y 37% cuando era una consonante sonora, 80% cuando era una vocal abierta y 90% cuando era vocal cerrada, 94% cuando era pausa y 100% cuando era final de frase. Con respecto al tamaño de la palabra, los porcentajes de producción de [s] fueron de 67% cuando estaba dentro de palabras de una sílaba, 70% de dos sílabas, 74% de tres y de 76% cuando estaba dentro de palabras de cuatro sílabas. Referente al factor lingüístico del acento, el porcentaje de producción de [s] fue en sílaba átona 71% y en tónica 69%.

Tabla 9. *Porcentaje de producción de [s] en posición coda en medio y final de palabra con respecto a los factores lingüísticos, región andina oriental*

Factores lingüísticos	Coda en medio de palabra				Coda final de palabra		
	[s]	Total	%	[s]	Total	%	
Segmento anterior							
Vocal abierta	N	173	180	78	407	585	94
	%	96			70		
Vocal cerrada	N	29	41	18	28	37	6
	%	71			76		
Consonante sonora	N	10	10	4.3	N/A	N/A	N/A
	%	100	0	0	N/A	N/A	N/A

Consonante sorda	N	0	0	0	N/A	N/A	N/A
	%	0	0	0	N/A	N/A	N/A

Segmento siguiente

Consonante sorda	N	204	213	93	131	151	24
	%	96			87		

Consonante sonora	N	5	15	7	78	210	34
	%	33			37		

Vocal abierta	N	N/A	N/A	N/A	105	131	21
	%	N/A	N/A	N/A	80		

Vocal cerrada	N	N/A	N/A	N/A	34	38	6
	%	N/A	N/A	N/A	75	80	13

Pausa	N	N/A	N/A	N/A	94		
	%	N/A	N/A	N/A	90		

Final de frase	N	N/A	N/A	N/A	11	11	2
	%	N/A	N/A	N/A	100		

Tamaño de la palabra

Una sílabas	N	N/A	N/A	N/A	162	242	39
	%	N/A	N/A	N/A	67		

Dos sílabas	N	93	105	45	122	177	29
	%	89			70		

Tres sílabas	N	98	101	45	117	158	25
	%	97			74		

Cuatro sílabas y más	N	21	24	10	34	45	7
	%	88			76		

Acento

Atona	N	154	163	71	256	362	60
	%	95			71		
Tónica	N	58	68	29	179	260	40
	%	85			69		

Nota. N/A significa que ese contexto no aplica para la realización de /s/.

En la Tabla 10 se observan los porcentajes de producción de [s] de los hablantes de la región costeña. En la posición coda en medio de palabra cuando el segmento anterior era una vocal abierta el porcentaje de producción de [s] fue de 68% frente a 66% cuando era cerrada, de 70% cuando era consonante sonora. Cuando el segmento siguiente es una consonante sorda el porcentaje de [s] fue de 70%, frente a 48% cuando es consonante sonora. Con respecto al tamaño de la palabra, la producción de [s] fue, dentro de dos sílabas 66%, tres sílabas 78%, y cuatro sílabas 57% lo cual no coincide con los resultados esperados posiblemente por el efecto del factor de frecuencia que no fue tenido en cuenta al realizar el análisis. Referente al factor lingüístico del acento, la producción de [s] fue de 63% en sílabas átonas y 76% en sílabas tónicas.

En posición coda final de palabra la producción de [s] fue de 49% si el segmento anterior era una vocal abierta y 46% si era una vocal cerrada. 53% si el segmento siguiente era una consonante sorda y 27% si era sonora, 49% si era una vocal abierta y 63% si era cerrada, 72% si era una pausa y 73% si era final de frase. Referente al tamaño de la palabra, [s] se produjo en un 50% en palabras de una sílaba, 46% en palabras de dos, 52% en palabras de tres y 44% en palabras de cuatro sílabas. En cuanto al acento, la producción de [s] fue de 48% en sílabas átonas y 50% en tónica, lo cual aunque coincide con los resultados esperados, no se muestra una diferencia significativa.

Tabla 10. *Porcentaje de producción de [s] en posición coda en medio y final de palabra con respecto a los factores lingüísticos, región costeña*

Factores lingüísticos	Coda en medio de palabra			Coda final de palabra		
	[s]	Total	%	[s]	Total	%
Segmento anterior						

Vocal abierta	N	148	218	82	302	617	96
	%	68			49		
Vocal cerrada	N	25	38	14	11	24	4
	%	66			46		
Consonante sonora	N	7	10	4	N/A	N/A	N/A
	%	70			N/A	N/A	N/A
Consonante sorda	N	0	0	0	N/A	N/A	N/A
	%	0	0	0	N/A	N/A	N/A
Segmento siguiente							
Consonante sorda	N	164	239	90	71	134	21
	%	70			53		
Consonante sonora	N	10	21	8	54	204	32
	%	48			27		
Vocal abierta	N	N/A	N/A	N/A	57	117	18
	%	N/A	N/A	N/A	49		
Vocal cerrada	N	N/A	N/A	N/A	20	32	5
	%	N/A	N/A	N/A	76	106	16.5
Pausa	N	N/A	N/A	N/A	72		
	%	N/A	N/A	N/A	63		
Final de frase	N	N/A	N/A	N/A	35	48	7.5
	%	N/A	N/A	N/A	73		
Tamaño de la palabra							
Una sílabas	N	N/A	N/A	N/A	142	286	45
	%	N/A	N/A	N/A	50		
Dos sílabas	N	106	160	60	77	166	26

	%	66			46		
Tres sílabas	N	49	63	24	74	143	22
	%	78			52		
Cuatro sílabas y más	N	24	42	16	20	46	7
	%	57			44		
Acento							
Atona	N	111	175	66	168	350	55
	%	63			48		
Tónica	N	69	91	34	145	291	45
	%	76			50		

Nota. N/A significa que ese contexto no aplica para la realización de /s/.

En la Tabla 11 se muestran los porcentajes de producción de [s] de los hablantes de la región andina occidental. En la posición coda en medio de palabra la producción de [s] fue de 95% si el segmento anterior era una vocal abierta y de 71% si era vocal cerrada 71%. si el segmento siguiente era una consonante sorda la producción de [s] fue de 97% y de 33% si era consonante sonora. Con respecto al tamaño de la palabra, los porcentajes de producción de [s] fueron de 93% en palabras de dos sílabas, 92% en palabras de tres sílabas, 87% en palabras de cuatro sílabas Referente al acento, [s] se produjo en un 94% en sílabas átonas y 85% en sílabas tónicas.

En posición coda final de palabra la producción de [s] fue de 64% cuando el segmento anterior era una vocal abierta y 73% cuando era vocal cerrada. Cuando el segmento siguiente era una consonante sorda [s] se produjo en un 93% 32% si era consonante sonora, 63% si era vocal abierta y 78% si era vocal cerrada, 88% si era pausa y 88% si era final de frase 88%. Con respecto al tamaño de la palabra, la producción de [s] fue de 62% en palabras de una sílaba, 64% de dos, 67% de tres sílabas y 91% en palabras de cuatro sílabas. Referente al factor lingüístico del acento, [s] se produjo en un 68% en sílabas átonas y 62% en sílabas tónicas.

Tabla 11. *Porcentaje de producción de [s] en posición coda medio y final de palabra con respecto a los factores lingüísticos, región andina occidental*

Factores lingüísticos	Coda en medio de palabra				Coda final de palabra		
	[s]	Total	%	[s]	Total	%	
Segmento anterior							
Vocal abierta	N	135	142	85.5	247	384	97
	%	95			64		
Vocal cerrada	N	17	24	14.5	8	11	3
	%	71			73		
Consonante sonora	N	0	0	0	N/A	N/A	N/A
	%	0	0	0	N/A	N/A	N/A
Consonante sorda	N	0	0	0	N/A	N/A	N/A
	%	0	0	0	N/A	N/A	N/A
Segmento siguiente							
Consonante sorda	N	146	150	90	62	67	17
	%	97			93		
Consonante sonora	N	5	15	10	43	133	34
	%	33			32		
Vocal abierta	N	N/A	N/A	N/A	52	82	21
	%	N/A	N/A	N/A	63		
Vocal cerrada	N	N/A	N/A	N/A	14	18	5
	%	N/A	N/A	N/A	37	42	11
Pausa	N	N/A	N/A	N/A	88		
	%	N/A	N/A	N/A	78		
Final de frase	N	N/A	N/A	N/A	43	49	12
	%	N/A	N/A	N/A	88		

Tamaño de la palabra

Una sílaba	N	N/A	N/A	N/A	124	201	51
	%	N/A	N/A	N/A	62		
Dos sílabas	N	88	95	57	84	131	33
	%	93			64		
Tres sílabas	N	44	48	29	29	43	11
	%	92			67		
Cuatro sílabas y más	N	20	23	14	19	21	5
	%	87			91		

Acento

Atona	N	118	126	76	128	189	48
	%	94			68		
Tónica	N	34	40	24	128	207	52
	%	85			62		

Nota. N/A significa que ese contexto no aplica para la realización de /s/.

Los resultados de la prueba Up & Down en la Tabla 8 mostraron que los factores lingüísticos que tuvieron un efecto significativo en la realización predorso-alveolar sorda [s] fueron: el tipo de segmento que le seguía a la realización de /s/, la posición, el número de sílabas y el acento. La producción de la realización predorso-alveolar sorda [s] se vio favorecida cuando el segmento que le seguía era una consonante sorda (.675) o una vocal cerrada (.641); cuando estaba en posición coda en medio de palabra (.620), cuando estaba dentro de palabras polisílabas (.636) y cuando la sílaba que la contenía era una sílaba tónica (.610). En cuanto a la discusión sobre los resultados encontrados respecto de las diferencias fonéticas entre las tres variedades dialectales estudiadas, ver Capítulo 6, páginas 111 a 113.

En la hipótesis 2 también se planteó que los factores sociales o extralingüísticos afectarían el grado de adquisición de la variante predorso-alveolar sorda [s] por los hablantes de las variedades D1 andina oriental (cundiboyacense), costeño (Atlántico y Pacífico), y andina occidental (antioqueño), en posición coda en medio y final de palabra (Labov, 1972; Kerswill & Williams, 1994; Rys, 2007; Siegel, 2010; Tagliamonte & Molfenter, 2007; Lenneberg, 1967).

En primer lugar, en 2 (a) se propuso que los participantes que llegaron a la zona D2 a más temprana edad serán quienes favorezcan la realización predorso-alveolar [s].

Los resultados del análisis Up & Down en la Tabla 8 mostraron que efectivamente la realización predorso-alveolar sorda [s] se vio favorecida por los hablantes que llegaron a la zona D2 antes de los 7 años (.651) frente a quienes llegaron después de los 7 años (.474). Para una mayor claridad, a continuación se presentan las Tablas 12,13 y 14 que muestran el comportamiento del factor de edad de llegada a la zona D2 por cada grupo de hablantes pertenecientes a las tres variedades analizadas. En la Tabla 12 se puede observar que los hablantes de la región andina oriental que llegaron a Ciudad Bolívar después de los 7 años muestran un porcentaje de 90% de producción de [s] en posición coda en medio de palabra frente a quienes llegaron antes de los 7 años con un 96%. En la posición coda final de palabra la diferencia en la producción de [s] no fue significativa: 70% para quienes llegaron después de los 7 años y de 68% para quienes llegaron antes de los 7 años.

Como se puede observar en las Tablas, 12,13 y 14 el porcentaje de producción de [s] predorso-alveolar, tanto en posición coda medio como final, es superior en los hablantes de las tres regiones que llegaron a la zona D2 antes de los 7 años, sin embargo, en la posición coda final, el porcentaje de producción de los hablantes de la región andina oriental de los dos grupos es casi la misma (70% vs. 68%).

Tabla 12. Proporción de realizaciones de [s] por edad de llegada a D2, región andina oriental

		Coda en medio de palabra							Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʒ]	[z]	Total	%	[s]	[ø]	[h]	[ʒ]	[z]	Total	%	
Mayor de 7	N	144	5	8	1	2	160	69	N	347	63	77	2	4	493	79
	%	90	3.1	5	0.6	1.2			%	70	13	16	0.4	0.8		
Menor de 7	N	68	0	2	0	1	71	31	N	88	18	23	0	0	129	21
	%	96	0	2.8	0	1.4			%	68	14	18	0	0		
Total	N	212	5	10	1	3	231		N	435	81	100	2	4	622	
	%	92	2.2	4.3	0.4	1.3			%	70	13	16	0.3	0.6		

En la Tabla 13 se observa que los hablantes de la región costeña que llegaron a Ciudad Bolívar después de los 7 años muestran un porcentaje de 65% de producción de [s] en posición coda en medio de palabra frente a quienes llegaron antes de los 7 años con un 92%. En la posición coda final de palabra la producción de [s] fue de 46% para quienes llegaron después de los 7 años y de 75% para quienes llegaron antes de los 7 años.

Tabla 13. Proporción de realizaciones de [s] por edad de llegada a D2, región costeña

		Coda en medio de palabra							Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʒ]	[z]	Total	%	[s]	[ø]	[h]	[ʒ]	[z]	Total	%	
Mayor de 7	N	156	7	74	0	3	240	90	N	262	144	139	17	11	573	89
	%	65	2.9	31	0	1.2			%	46	25	24	3	1.9		
Menor de 7	N	24	0	2	0	0	26	9.8	N	51	3	14	0	0	68	11
	%	92	0	7.7	0	0			%	75	4.4	21	0	0		
Total	N	180	7	76	0	3	266		N	313	147	153	17	11	641	
	%	68	2.6	29	0	1.1			%	49	23	24	2.7	1.7		

En la Tabla 14 se observa que los hablantes de la región andina occidental que llegaron a Ciudad Bolívar después de los 7 años muestran un porcentaje de 91% de producción de [s] en posición coda en medio de palabra frente a quienes llegaron antes de los 7 años con un 100%. En la posición coda final de palabra la producción de [s] fue de 64% para quienes llegaron después de los 7 años y de 79% para quienes llegaron antes de los 7 años.

Tabla 14. Proporción de realizaciones de [s] por edad de llegada a D2, región andina occidental

		Coda en medio de palabra							Coda final								
		[s]	[∅]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%			[s]	[∅]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%
Mayor de 7	N	137	2	11	0	1	151	91	N	234	34	71	6	23	368	93	
	%	91	1.3	7.3	0	0.7			%	64	9.2	19	1.6	6.2			
Menor de 7	N	15	0	0	0	0	15	9	N	22	0	5	1	0	28	7.1	
	%	100	0	0	0	0			%	79	0	18	3.6	0			
Total	N	152	2	11	0	1	166		N	256	34	76	7	23	396		
	%	92	1.2	6.6	0	0.6			%	65	8.6	19	1.8	5.8			

En segundo lugar, en 2(b) se planteó que los participantes con mayor grado de escolaridad favorecerían la realización predorso-alveolar [s]. En el análisis Up & Down en la Tabla 8 se observa que, contrario a lo previsto, el factor de educación no es significativo en la adquisición de la variante predorso-alveolar sorda [s]. Sin embargo, se pueden observar diferencias entre las producciones de dicha realización entre los hablantes de las distintas regiones (ver Tablas 15, 16 y 17), lo cual se expone en el capítulo 6 página 114.

Los hablantes de la región andina oriental con estudios de primaria muestran un menor porcentaje de producción de [s] en posición coda en medio de palabra 88 % frente a quienes tienen nivel de secundaria 93% y técnica 96%. Sin embargo, en la posición coda final de palabra, quienes tienen nivel de primaria muestran un porcentaje más alto de producción de [s] 75% frente a quienes tienen secundaria 67% y técnica 67%. El grupo de hablantes de la región costeña muestran diferencias entre quienes tienen secundaria 79%, técnica 64% y primaria 55% en posición coda en medio de palabra, y en posición coda final, los porcentajes fueron, nivel primaria 41%, técnica 52% y secundaria 53%, lo cual coincide con las tendencias marcadas con respecto a la incidencia de este factor y lo propuesto en la hipótesis 2b. Los hablantes de la región andina occidental muestran una leve diferencia entre el nivel de secundaria 65% y primaria 63% en la posición coda final de palabra y no lo hacen en la posición coda en medio de palabra.

Tabla 15. Proporción de realizaciones de [s] por nivel de educación, región andina oriental

	Coda en medio de palabra								Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%
Primaria	N	91	3	6	1	2	103	45	N	174	27	28	2	2	233	38
	%	88	2.9	5.8	1	1.9			%	75	12	12	0.9	0.9		
Técnica	N	52	0	1	0	1	54	23	N	89	17	26	0	0	132	21
	%	96	0	1.9	0	1.9			%	67	13	20	0	0		
Secundaria	N	69	2	3	0	0	74	32	N	172	37	46	0	2	257	41
	%	93	2.7	4.1	0	0			%	67	14	18	0	0.8		
Total	N	212	5	10	1	3	231		N	435	81	100	2	4	622	
	%	92	2.2	4.3	0.4	1.3			%	70	13	16	0.3	0.6		

Tabla 16. Proporción de realizaciones de [s] por nivel de educación, región costeña

	Coda en medio de palabra								Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%
Secundaria	N	92	3	22	0	0	117	44	N	143	41	83	1	4	272	42
	%	79	2.6	19	0	0			%	53	15	31	0.4	1.5		
Técnica	N	47	1	24	0	2	74	28	N	93	34	36	11	6	180	28
	%	64	1.4	32	0	2.7			%	52	19	20	6.1	3.3		
Primaria	N	41	3	30	0	1	75	28	N	77	72	34	5	1	189	30
	%	55	4	40	0	1.3			%	41	38	18	2.6	0.5		
Total	N	180	7	76	0	3	266		N	313	147	153	17	11	641	
	%	68	2.6	29	0	1.1			%	49	23	24	2.7	1.7		

Tabla 17. Proporción de realizaciones de [s] por nivel de educación, región andina occidental

	Coda en medio de palabra								Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%
Primaria	N	14	0	0	0	0	14	8.4	N	42	1	14	5	5	67	17
	%	100	0	0	0	0			%	63	1.5	21	7.5	7.5		
Secundaria	N	138	2	11	0	1	152	92	N	214	33	62	2	18	329	83
	%	91	1.3	7.2	0	0.7			%	65	10	19	0.6	5.5		
Técnica	N	[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]	N	[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]
	%	[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]	%	[]	[]	[]	[]	[]	[]	[]
Total	N	152	2	11	0	1	166		N	256	34	76	7	23	396	
	%	92	1.2	6.6	0	0.6			%	65	8.6	19	1.8	5.8		

Nota. El símbolo [] significa que no hubo participantes con nivel de educación técnica en esta región.

En tercer lugar, en 2(c) se predijo que los participantes de estrato socioeconómico más bajo desfavorecerían la realización predorso-alveolar sorda [s]. En el análisis Up & Down en la Tabla 8 se observa que, contrario a lo previsto, el factor de estrato socioeconómico no es significativo en la adquisición de la variante predorso-alveolar sorda [s].

Al observar los resultados de los porcentajes de producción de la realización predorso-alveolar sorda [s] por estrato socioeconómico 1 y 2 (Tablas 18,19 y 20) se puede ver que solamente los hablantes de la región andina occidental presentan una diferencia tanto en posición coda en medio 90% vs. 97% como en posición final 62% vs. 81%; los hablantes de las regiones andina oriental y costeña no presentan diferencias considerables en cuanto a la producción de esta variante.

Tabla 18. Proporción de realizaciones de [s] por estrato socioeconómico, región andina oriental

	Coda en medio de palabra								Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%		[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%
Estrato 1	N	157	3	9	1	2	172	75	N	341	67	71	2	3	484	78
	%	91	1.7	5.2	0.6	1.2			%	71	14	15	0.4	0.6		
Estrato 2	N	55	2	1	0	1	59	26	N	94	14	29	0	1	138	22
	%	93	3.4	1.7	0	1.7			%	68	10	21	0	0.7		
Total	N	212	5	10	1	3	231		N	435	81	100	2	4	622	
	%	92	2.2	4.3	0.4	1.3			%	70	13	16	0.3	0.6		

Tabla 19. Proporción de realizaciones de [s] por estrato socioeconómico, región costeña

	Coda en medio de palabra								Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%		[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%
Estrato 1	N	110	4	46	0	1	161	61	N	177	98	89	10	10	384	60
	%	68	2.5	29	0	0.6			%	46	26	23	2.6	2.6		
Estrato 2	N	70	3	30	0	2	105	40	N	136	49	64	7	1	257	40
	%	67	2.9	29	0	1.9			%	53	19	25	2.7	0.4		
Total	N	180	7	76	0	3	266		N	313	147	153	17	11	641	
	%	68	2.6	29	0	1.1			%	49	23	24	2.7	1.7		

Tabla 20. Proporción de realizaciones de [s] por estrato socioeconómico, región andina occidental

	Coda en medio de palabra								Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʒ]	[z]	Total	%		[s]	[ø]	[h]	[ʒ]	[z]	Total	%
Estrato 1	N	123	2	10	0	1	136	82	N	214	33	68	6	23	344	87
	%	90	1.5	7.4	0	0.7			%	62	9.6	20	1.7	6.7		
Estrato 2	N	29	0	1	0	0	30	18	N	42	1	8	1	0	52	13
	%	97	0	3.3	0	0			%	81	1.9	15	1.9	0		
Total	N	152	2	11	0	1	166		N	256	34	76	7	23	396	
	%	92	1.2	6.6	0	0.6			%	65	8.6	19	1.8	5.8		

En cuarto lugar, la hipótesis 2 propuso en 2(d) que los participantes más jóvenes favorecerían la realización predorso-alveolar [s]. El análisis Up & Down en la Tabla 8 muestra, como se había previsto, que hay un efecto significativo en la edad del participante con respecto a la realización predorso-alveolar sorda [s], en la que el grupo de los jóvenes (15-25) favorecen dicha realización (.623), mientras que el grupo de edad media (26-45) (.493) y el grupo de los mayores (46-68) (.402) la desfavorecen.

Al observar los porcentajes de producción de [s] (Tablas 21, 22 y 23), se puede ver que los hablantes de la región andina oriental de edad intermedia (26-45) son quienes presentan el mayor porcentaje de producción de la variante predorso-alveolar sorda [s], tanto en posición coda medio 94% como en final de palabra 79%. En cuanto a los hablantes de la región costeña, los jóvenes (15-25) produjeron 82% en medio de palabra y 56% en la posición final de palabra superando a los de edad media y a los mayores. Con respecto a los hablantes de la región andina occidental, también fueron los más jóvenes (15-25) quienes más porcentaje presentan, en posición coda medio 94% y coda final 73%. Los patrones observados para los dos últimos grupos son más consistentes con la hipótesis que los observados en el grupo de la región andina oriental. Tal vez una razón que explique estos resultados podría ser que los hablantes más jóvenes hayan tenido un mayor nivel de escolaridad y por lo tanto estén produciendo rasgos de la variedad estándar, en este caso la variante [s] de Bogotá.

Tabla 21. Proporción de realizaciones de [s] por edad, región andina oriental

		Coda en medio de palabra							Coda final								
		[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%			[s]	[l]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%
15 -25	N	84	3	4	1	1	93	40	N	179	25	43	0	2	249	40	
	%	90	3.2	4.3	1.1	1.1			%	72	10	17	0	0.8			
46-68	N	96	1	5	0	2	104	45	N	179	50	43	2	2	276	44	
	%	92	1	4.8	0	1.9			%	65	18	16	0.7	0.7			
26 -45	N	32	1	1	0	0	34	15	N	77	6	14	0	0	97	16	
	%	94	2.9	2.9	0	0			%	79	6.2	14	0	0			
Total	N	212	5	10	1	3	231		N	435	81	100	2	4	622		
	%	92	2.2	4.3	0.4	1.3			%	70	13	16	0.3	0.6			

Tabla 22. Proporción de realizaciones de [s] por edad, región costeña

		Coda en medio de palabra							Coda final								
		[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%			[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%
15 -25	N	105	4	18	0	1	128	48	N	175	55	76	3	2	311	49	
	%	82	3.1	14	0	0.8			%	56	18	24	1	0.6			
46-68	N	36	1	37	0	2	76	29	N	74	63	53	14	5	209	33	
	%	47	1.3	49	0	2.6			%	35	30	25	6.7	2.4			
26 -45	N	39	2	21	0	0	62	23	N	64	29	24	0	4	121	19	
	%	63	3.2	34	0	0			%	53	24	20	0	3.3			
Total	N	180	7	76	0	3	266		N	313	147	153	17	11	641		
	%	68	2.6	29	0	1.1			%	49	23	24	2.7	1.7			

Tabla 23. Proporción de realizaciones de [s] por edad, región andina occidental

		Coda en medio de palabra							Coda final								
		[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%			[s]	[ø]	[h]	[ʃ]	[z]	Total	%
15 -25	N	43	1	2	0	0	46	28	N	61	11	9	0	3	84	21	
	%	94	2.2	4.3	0	0			%	73	13	11	0	3.6			
46-68	N	68	1	6	0	1	76	46	N	123	17	40	1	15	196	50	
	%	90	1.3	7.9	0	1.3			%	63	8.7	20	0.5	7.7			
26 -45	N	41	0	3	0	0	44	27	N	72	6	27	6	5	116	29	
	%	93	0	6.8	0	0			%	62	5.2	23	5.2	4.3			
Total	N	152	2	11	0	1	166		N	256	34	76	7	23	396		
	%	92	1.2	6.6	0	0.6			%	65	8.6	19	1.8	5.8			

Finalmente, como quinto punto, en la hipótesis 2(e) se planteó que las mujeres provenientes de las tres variedades en contacto favorecerían la realización predorso-alveolar [s] frente a los hombres que lo harían en menor proporción. En el análisis Up & Down, en la Tabla 8, se encontró que el factor de género tuvo un efecto significativo porque las mujeres favorecieron la realización de [s] predorso-alveolar sorda con un peso de (.544) con respecto a los hombres, quienes lo hicieron con un peso de (.428), no obstante con un menor intervalo entre factores.

Al observar los resultados de los porcentajes de producción (Tablas 24, 25 y 26) se puede ver que estos son superiores en las mujeres; en la región andina oriental los porcentajes de producción en posición coda en medio de palabra fueron 94% de las mujeres vs. 91% de los hombres, las mujeres de la región costeña 75% vs. 59% de los hombres. En posición coda final de palabra, las mujeres de la región andina oriental 72% vs. 69% de los hombres y en la región costeña, 54% de las mujeres vs. 41% de los hombres. En cuanto a los hablantes de la región andina occidental, los porcentajes muestran que los hombres produjeron 93% vs. 89% de las mujeres en posición coda en medio de palabra y en posición coda final 72% vs. 54, respectivamente.

Tabla 24. Proporción de realizaciones de [s] por género, región andina oriental

Factor	Coda en medio de palabra								Coda final							
		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%
Femenino	N	74	0	2	0	3	79	34	N	292	53	76	2	1	424	68
	%	94	0	2.5	0	3.8			%	72	14	12	0	1.5		
Masculino	N	138	5	8	1	0	152	66	N	143	28	24	0	3	198	32
	%	91	3.3	5.3	0.7	0			%	69	13	18	0.5	0.2		
Total	N	212	5	10	1	3	231		N	435	81	100	2	4	622	
	%	92	2.2	4.3	0.4	1.3			%	70	13	16	0.3	0.6		

Tabla 25. Proporción de realizaciones de [s] por género, región costeña

		Coda en medio de palabra							Coda final								
		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%			[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%
Femenino	N	112	6	31	0	1	150	56	N	208	80	92	5	2	387	60	
	%	75	4	21	0	0.7			%	54	21	24	1.3	0.5			
Masculino	N	68	1	45	0	2	116	44	N	105	67	61	12	9	254	40	
	%	59	0.9	39	0	1.7			%	41	26	24	4.7	3.5			
Total	N	180	7	76	0	3	266		N	313	147	153	17	11	641		
	%	68	2.6	29	0	1.1			%	49	23	24	2.7	1.7			

Tabla 26. Proporción de realizaciones de [s] por género, región andina occidental

		Coda en medio de palabra							Coda final								
Factor		[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%			[s]	[ø]	[h]	[ʂ]	[z]	Total	%
Femenino	N	58	1	5	0	1	65	39	N	89	22	29	5	20	165	42	
	%	89	1.5	7.7	0	1.5			%	54	13	18	3	12			
Masculino	N	94	1	6	0	0	101	61	N	167	12	47	2	3	231	58	
	%	93	1	5.9	0	0			%	72	5.2	20	0.9	1.3			
Total	N	152	2	11	0	1	166		N	256	34	76	7	23	396		
	%	92	1.2	6.6	0	0.6			%	65	8.6	19	1.8	5.8			

Los resultados analizados hasta ahora muestran evidencia de que el grado de producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] en situación de contacto dialectal en Ciudad Bolívar, varía entre los tres grupos analizados. Sin embargo, para obtener una imagen más holística de lo que sucede en esta situación de contacto dialectal, también se analizaron los factores lingüísticos de posición, número de sílabas, acento, segmento anterior y segmento siguiente, así como los extralingüísticos de edad, género, región de procedencia, edad de llegada a la zona D2, nivel de educación y estrato socioeconómico para las demás variantes de /s/ encontradas en los datos (aspirada [h], elidida [ø], apicoalveolar [ʂ] y predorso-alveolar sonora [z]).

Adicionalmente, a continuación se presenta en la Tabla 27 un análisis cruzado entre la variable dependiente [s] y los factores extralingüísticos de nivel de educación y edad. En ella se observa que en el grupo de mayores (48-68) se presenta una correlación entre la edad y su nivel de educación. Cuanto más alto es el nivel de educación, mayor es la producción de [s], primaria (53%) secundaria (64%) y técnico universitario (68%). Los grupos de 27-44 y 15-26 no muestran

diferencias que indiquen una clara correlación entre los dos factores analizados ya que en el grupo de los más jóvenes, son los de nivel de primaria quienes más producen [s] (80%) aunque con poca diferencia con los otros dos niveles, secundaria (70%) y primaria (70%). En el grupo de los maduros (27-44) la tendencia es muy parecida a la de los jóvenes pero sorpresivamente el grupo de nivel técnico universitario presentó una tasa bastante baja (43%) de producción de [s]. Más adelante, en el capítulo 6 se presenta una discusión respecto a estos resultados.

Tabla 27 *Análisis cruzado entre la variable [s] y los factores de edad y nivel de educación*

	15-26		27-44		44-68		Total	
Primaria	35	80%	219	75%	185	53%	439	64%
N=	44		291		347		682	
Secundaria	329	70%	300	72%	201	63%	830	69%
N=	472		416		315		1203	
Técnico								
Universitario	130	70%	39	43%	113	69%	282	64%
N=	185		91		165		441	
Total	494	70%	558	70%	499	60%	1551	67%
N=	701		798		827		2326	

Nota. Los números (15-26), (27-44) y (44-68) corresponde a la edad de los participantes.

5.3 Resultados sobre la realización aspirada [h]

El análisis Up & Down (Tabla 28) sobre la realización aspirada [h] muestra que hubo un efecto significativo de los factores lingüísticos de segmento siguiente, número de sílabas y acento. La realización aspirada [h] se da más cuando se encuentra precedida por una consonante sonora (.796), cuando está dentro de palabras monosílabas (.614) y cuando está dentro de una sílaba átona (.559). Así mismo, los factores extralingüísticos de región de procedencia y edad mostraron un efecto significativo para esta variante. Los hablantes de la región costeña favorecen la aspiración (.659), por encima de los hablantes de la región andina occidental (.435) y Andina oriental (.371). Los hablantes mayores (.559) y de edad media (.529) la favorecen, mientras que el grupo de jóvenes la desfavorecen (.399).

Tabla 28. *Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la realización aspirada [h]*

Input 0.135

Log likelihood = -934.577 Significance = 0.008

<u>Factor</u>	<u>[h]</u>	<u>Total</u>	<u>%</u>	<u>Peso</u>
<u>Segmento siguiente</u>				
Cons. Sonora	234	598	39.1	.796
Cons. Sorda	131	955	13.7	.487
Vocal abierta	43	339	12.7	.451
Vocal cerrada	8	90	8.9	.353
Pausa	10	338	3	.130
Rango				67
<u>Región</u>				
Costeña	229	908	25.2	.659
Andina occidental	87	563	15.5	.435
Andina oriental	110	855	12.9	.371
Rango				29
<u>Número de sílabas</u>				
Monosílabas	169	733	23.1	.614
Bisílabas	154	834	18.5	.503
Polisílabas	34	202	16.8	.462
Trisílabas	69	557	12.4	.360

Rango				25
<u>Edad</u>				
46-68	168	827	20.3	.559
26-45	138	798	17.3	.529
15-25	120	701	17.1	.399
Rango				16
<u>Acento</u>				
Atona	229	1367	16.8	.559
Tónica	197	959	20.5	.417
Rango				14
Total	426	2326	18.3	53
<u>Educación</u>				
Técnica	87	441	19.7	[]
Secundaria	227	1203	18.9	[]
Primaria	112	682	16.4	[]
<u>Edad de arribo D2</u>				
Menor de 7	380	1985	19.1	[]
Mayor de 7	46	341	13.5	[]
<u>Género</u>				
Femenino	260	1448	18.0	[]
Masculino	166	878	18.9	[]

Estrato social

Estrato 2	133	643	20.7	[]
Estrato 1	293	1683	17.4	[]

Posición

Final	196	954	20.5	[]
Medio	227	1347	16.9	[]

Segmento anterior

Vocal cerrada	34	175	19.4	[]
Vocal abierta	389	2126	18.3	[]

Nota. El símbolo [] significa que el análisis no encuentra efectos significativos de estos factores para la realización.

5.4 Resultados de la realización elidida [Ø]

El análisis Up & Down (Tabla 29) muestra que la realización elidida [Ø] se ve favorecida por los factores lingüísticos del segmento siguiente, la posición y el acento. La realización elidida se da más cuando se encuentra en posición final (.607), cuando el segmento que le sigue es una consonante sonora (.781) o una vocal abierta (.575), y cuando se encuentra dentro de una sílaba átona (.540). También se ve favorecida por los factores extralingüísticos de región de procedencia, edad de arribo a D2, y nivel de educación; los hablantes provenientes de la región costeña favorecen la elisión (.634), igualmente, quienes llegaron a D2 después de los 7 años (.531) frente a quienes llegaron antes de los 7 años (.324) y quienes tienen el nivel de educación más bajo (.610).

Tabla 29. *Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la elisión [∅]*

Input 0.066

Log likelihood = -689.162 Significance = 0.008

<u>Factor</u>	<u>[∅]</u>	<u>Total</u>	<u>%</u>	<u>Peso</u>
<u>Segmento siguiente</u>				
Cons. Sonora	159	598	26.6	.781
Vocal abierta	47	337	13.9	.575
Pausa	36	337	10.7	.444
Cons. Sorda	32	954	3.4	.342
Vocal cerrada	2	90	2.2	.139
Rango				64
<u>Posición</u>				
Final	262	1659	15.8	.607
Medio	14	663	2.1	.251
Rango				36
<u>Región</u>				
Costeña	154	907	17	.634
Andina oriental	86	853	10.1	.455
Andina occidental	36	562	6.4	.351
Rango				28
<u>Edad de arribo D2</u>				

Mayor de 7 años	255	1985	12.8	0.531
Menor de 7 años	21	337	6.2	.324
Rango				21
<u>Educación</u>				
Primaria	106	681	15.6	.610
Técnica	52	440	11.8	.474
Secundaria	118	1201	9.8	.446
Rango				16
<u>Acento</u>				
Atona	164	1365	12	.540
Tónica	112	957	11.7	.443
Rango				9
Total	276	2322	11.9	
<u>Edad</u>				
46-68	121	825	14.7	[]
15-25	78	700	11.1	[]
26-45	77	797	9.7	[]
<u>Género</u>				
Masculino	120	878	13.7	[]
Femenino	157	1448	10.8	[]

Estrato social

Estrato 1	208	1683	12.4	[]
Estrato 2	69	643	10.7	[]

Segmento anterior

Vocal abierta	260	2126	12.2	[]
Vocal cerrada	16	175	9.1	[]

Número de sílabas

Monosílabas	101	730	13.8	[]
Polisílabas	25	193	13	[]
Trisílabas	61	546	11.2	[]
Bisílabas	89	832	10.7	[]

Nota. El símbolo [] significa que el análisis no encuentra efectos significativos de estos factores para la realización.

5.5 Resultados de la realización apicoalveolar [ʒ]

El porcentaje de producción de la variante [ʒ] fue muy bajo (1.6% e posición coda en medio y 0.2% en posición final de palabra- ver Tabla 11), sin embargo, a continuación se presenta el análisis Up & Down (Tabla 30) con el fin de mostrar los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecieron su realización. Los resultados muestran que [ʒ] se vio favorecida por la posición final (.660) en contraste con la posición media (.259). También los factores extralingüísticos de región y edad mostraron un efecto significativo, el grupo de hablantes proveniente de la región andina occidental la favorece (.776) seguida del grupo de los costeños (.599). Así mismo, el grupo de mayores (46-68) la favorece (.771) mientras que el grupo de edad mediana (26-45) la desfavorecen (.277).

Tabla 30. *Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen la realización apicoalveolar [s]*

Input 0.002

Log likelihood = -113.878 Significance = 0.001

<u>Factor</u>	<u>[s]</u>	<u>Total</u>	<u>%</u>	<u>Peso</u>
<u>Educación</u>				
Técnica	11	440	2.5	.820
Primaria	13	681	1.9	.729
Secundaria	3	1201	0.2	.247
Rango				57
<u>Región</u>				
Andina occidental	7	562	1.9	.776
Costeña	17	907	1.2	.599
Andina oriental	3	853	0.4	.224
Rango				55
<u>Edad</u>				
46-68	22	825	2.7	.771
15-25	3	700	0.4	.417
26-45	2	797	0.3	.277
Rango				50
<u>Posición</u>				
Final	26	1659	1.6	.660

Medio	1	663	0.2	.159
Rango				50
Total	27	2322	1.2	

Género

Femenino	17	878	1.9	[]
Masculino	10	1448	0.7	[]

Estrato social

Estrato 2	8	643	1.2	[]
Estrato 1	19	1683	1.1	[]

Segmento anterior

Vocal abierta	26	2126	1.2	[]
Vocal cerrada	1	175	0.6	[]

Número de sílabas

Monosílabas	10	730	1.4	[]
Bisílabas	11	832	1.3	[]
Polisílabas	2	193	1	[]
Trisílabas	4	546	0.7	[]

Acento

Atona	17	1347	1.3	[]
Tónica	10	954	1	[]

Edad de arribo D2

Mayor de 7 años	26	1985	1.3	[]
Menor de 7 años	1	341	0.3	[]

Segmento siguiente

Vocal cerrada	3	89	3.4	[]
Pausa	9	337	2.7	[]
Vocal abierta	6	336	1.8	[]
Cons. Sorda	6	936	0.6	[]
Cons. Sonora	3	597	0.5	[]

Nota. El símbolo [] significa que el análisis no encuentra efectos significativos de estos factores para la realización

5.6 Resultados de la realización predorso-alveolar sonora [z]

Finalmente, los porcentajes de producción de [z] también fueron muy bajos (1.1% en posición coda en medio y 2.3% en posición final de palabra-ver Tabla 12), no obstante, a continuación se presenta el análisis Up & Down (Tabla 31) donde se muestran los factores lingüísticos y extralingüísticos que favorecen su realización. La variante predorso-alveolar sonora [z] se ve favorecida cuando el segmento que le sigue es una vocal cerrada (.882) y una vocal abierta (.814), también se vio favorecida por el grupo de edad intermedia (26-45) con un peso de (.650), mientras los mayores (46-68) y los jóvenes (15-25) la desfavorecen con un peso de (.488) y (.343), respectivamente. También se ve favorecida por los hablantes de las regiones andina occidental (.763) y costeña (.532).

Tabla 31. *Análisis Up & Down sobre los factores lingüísticos que favorecen la realización predorso-alveolar sonora [z]*

Input 0.005

Log likelihood = -168.443 Significance = 0.015

<u>Factor</u>	<u>[z]</u>	<u>Total</u>	<u>%</u>	<u>Peso</u>
<u>Segmento siguiente</u>				
Vocal cerrada	7	90	7.8	.882
Vocal abierta	20	339	5.9	.814
Cons. Sonora	7	598	1.2	.478
Pausa	4	338	1.2	.441
Cons. Sorda	7	955	0.7	.360
Rango				52
<u>Género</u>				
Masculino	38	878	4.3	.800
Femenino	7	1448	0.5	.302
Rango				50
<u>Región</u>				
Andina occidental	24	563	4.3	.751
Costeña	14	908	1.5	.528
Andina oriental	7	855	0.8	.300
Rango				45

Edad

26-45	23	798	2.9	.650
46-68	16	827	1.9	.488
15-25	6	701	0.9	.343
Rango				31

Total

45	2326	1.9
----	------	-----

Educación

Primaria	11	682	1.6	[]
Técnica	9	441	2	[]
Secundaria	25	1203	2.1	[]

Estrato social

Estrato 1	40	1683	2.4	[]
Estrato 2	5	643	0.8	[]

Edad de arribo D2

Mayor de 7 años	44	1985	2.2	[]
Menor de 7 años	1	341	0.3	[]

Segmento anterior

Vocal cerrada	6	175	3.4	[]
Vocal abierta	39	2126	1.8	[]

Número de sílabas

Monosílabas	22	730	3	[]
-------------	----	-----	---	-----

Trisílabas	11	546	2	[]
Bisílabas	10	832	1.2	[]
Polisílabas	2	193	1	[]
<u>Acento</u>				
Atona	25	954	2.6	[]
Tónica	20	1347	1.5	[]
<u>Posición</u>				
Medio	38	1658	2.3	[]
Final	7	643	1.1	[]

Nota. El símbolo [] significa que el análisis no encuentra efectos significativos de estos factores para la realización

En resumen, los resultados mostraron que en la situación de contacto dialectal estudiada la adquisición de la variante predorso-alveolar sorda [s] varía entre los tres grupos analizados. Esta variante se vio mayormente favorecida por los hablantes de la región andina oriental, seguida de los hablantes de la región andina occidental y, por último, estuvo el grupo de hablantes de la región costeña.

La producción de [s] se caracterizó porque su realización estuvo mediada por factores lingüísticos como el segmento siguiente. En particular, cuando el segmento siguiente era una vocal cerrada, favoreció las realizaciones predorso-alveolar sorda [s] y predorso-alveolar sonora [z], en contraste, cuando la vocal era abierta, favoreció las realizaciones aspirada [h] y elidida [∅]. Cuando el segmento siguiente era una consonante sorda favoreció la realización predorso-alveolar sorda [s] y cuando era consonante sonora favoreció la aspiración [h] y la elisión [∅]. Otro factor lingüístico que tuvo un efecto significativo fue la posición. Específicamente, en la posición coda en medio de palabra se observó una mayor tendencia a mantener el sonido y en posición final una tendencia mayor hacia la reducción y la elisión del sonido de /s/. El siguiente factor fue el número de sílabas, mientras las palabras más largas (trisílabas y polisílabas) favorecieron la realización predorso-alveolar sorda [s] las palabras cortas (monosílabas)

favorecen la aspiración [h]. El último factor lingüístico que mostró un efecto significativo fue el acento, mientras las sílabas tónicas favorecen la realización predorso-alveolar sorda [s], las sílabas átonas favorecen la elisión [∅] y la aspiración [h].

Dentro de los factores extralingüísticos, el más importante fue la región de origen, cuyo efecto fue muy significativo para todas las realizaciones de /s/ encontradas en este estudio. Los hablantes de la región andina oriental favorecieron la realización predorso-alveolar sorda [s] y desfavorecieron las demás realizaciones. Los hablantes de la región andina occidental favorecieron la realización predorso-alveolar sorda [s], mostraron evidencia de producción de la variante predorso-alveolar sonora [z] y la apicoalveolar [s̟] y desfavorecieron la elisión [∅] y la aspiración [h]. Los hablantes de la región costeña favorecieron la elisión [∅] y la aspiración [h], mostraron evidencia de un bajo nivel de producción de las variantes apicoalveolar sorda [s̟] y predorso-alveolar sonora [z] y desfavorecieron la predorso-alveolar sorda [s]. El siguiente factor extralingüístico significativo fue la edad de llegada a D2, mientras quienes llegaron antes de los 7 años favorecieron la realización predorso-alveolar sorda [s], los que lo hicieron después de esa edad favorecieron las realizaciones aspirada [h] y elidida [∅]. También se encontró un efecto significativo en los factores sociales de edad, los más jóvenes (15 -26) favorecieron la realización predorso-alveolar sorda [s], los de edad intermedia (27-45) favorecieron la realización predorso-alveolar sonora [z] y los más viejos (46-68) favorecieron la aspiración. Otro de los factores sociales fue el género, las mujeres de las regiones andina oriental y costeña favorecieron la realización predorso-alveolar sorda [s], mientras las de la región andina occidental no lo hicieron. Los hombres de la región andina occidental, por su parte, favorecieron la realización predorso-alveolar sonora [z].

Referente al protocolo del análisis, se explicó en detalle cada una de las etapas y se dieron a conocer las herramientas utilizadas y los procedimientos en los programas Praat y GoldVarb 3.0. En el capítulo siguiente se presenta la discusión, la conclusión y las recomendaciones para futuras investigaciones relacionadas con la temática de este estudio.

Capítulo 6

6 Discusión y conclusión

6.1 Discusión

En el capítulo 5 se presentaron los resultados que mostraron evidencia de que la adquisición de la variante predorso-alveolar sorda [s] en Ciudad Bolívar es posible pero el grado de adquisición varía entre los tres grupos dialectales analizados. Específicamente, se encontró que la tasa de la producción de [s] fue mayor para los hablantes de la región andina oriental seguida de los de la región andina occidental y, por último, los de la región costeña. En el presente capítulo se presenta la discusión de los resultados a la luz de las bases teóricas consultadas y a la de los resultados de estudios anteriores. También se presenta la conclusión del estudio y se brindan algunas sugerencias y observaciones para futuras investigaciones.

Las preguntas examinadas en esta tesis fueron tres. La primera fue si los hablantes provenientes de las tres variedades dialectales D1 andina occidental (antioqueño), andina oriental (cundiboyacense, santandereano, huilense, tolimense) y costeña (Atlántico y Pacífico) que viven en Ciudad Bolívar, adquirirían la producción del sonido predorso-alveolar sordo [s] en posición coda medio y final de palabra. Teniendo en cuenta las diferencias intradialectales entre las variedades D1 y D2 con respecto a la realización /s/ (Flórez, 1973; Montes, 1984; NGLEFF, 2011) y basados en la teoría del modelo de adquisición del habla de (Flege, 1995), se planteó la hipótesis 1, en la que se propuso que para los hablantes de la variedad andina oriental, [s] sería un sonido viejo y, por lo tanto, no sería problemático; para los hablantes de la variedad costeña se predijo que [s] sería un sonido nuevo o un sonido viejo porque estos hablantes tienden a aspirar o eliminar /s / en su D1, y para los hablantes de la región andina occidental, se predijo que [s] sería un sonido similar porque en su D1 lo realizan como sibilante apicoalveolar [ʃ]. Por lo tanto, la realización predorso-alveolar sorda [s] sería favorecida por los hablantes de la variedad andina oriental, seguido por los hablantes de la variedad costeña y luego por los hablantes de la variedad andina occidental.

Los resultados encontrados respaldaron parcialmente la hipótesis 1, ya que los hablantes de la región andina oriental favorecieron la realización predorso-alveolar sorda [s], por encima de otras realizaciones como se puede ver en la Tabla 8. De acuerdo con Montes (1984) y NGLEFF (2011: 199), los hablantes de la variedad andina oriental mantienen el sonido [s] en posición coda. Los resultados de la prueba Up & Down de la Tabla 8, muestran que los hablantes de la variedad andina oriental favorecieron la producción de [s] (.646) porque el sonido [s] ya existe en su D1, en comparación con los hablantes de la variedad andina occidental quienes también la favorecieron (.614), aunque en un menor grado y los de la variedad costeña quienes la desfavorecieron (.299). Los hablantes de la variedad andina oriental también produjeron otro tipo de variantes exhibiendo cierta influencia de otras variedades como la costeña y la andina occidental ya que produjeron variantes como: [∅] (10.1%), [h] (12.9%) [ʂ] (0.4%) y [z] (0.8%). Sin embargo, el hecho de pertenecer a la variedad andina oriental no fue un factor significativo para el favorecimiento de estas variantes como se observa en los pesos probabilísticos a saber, [∅] (.455), [h] (.371), [ʂ] (.224) y [z] (.300).

La producción de la variante [ʂ] por hablantes de la región andina oriental y costeña, aunque en porcentaje poco significativo (0.4%) podría indicar que además del contacto dialectal que se vive en Ciudad Bolívar, el habla de la región andina occidental ha empezado a ganar prestigio en este sector y tal vez en Bogotá (Londoño et al 2012; Bernal et al. 2014). Según Londoño et al. (2012), el sociolecto parlache nacido en las áreas marginales más conocidas como las comunas "Paisas" de la ciudad de Medellín, que es la ciudad más grande de la región andina occidental ha permeado sobre todo a los jóvenes de los sectores más vulnerables de la ciudad de Medellín y ahora se está extendiendo por toda la región centro-occidental de Colombia. Además, el habla "paisa" goza de gran popularidad debido al alto grado de difusión de muchas series de televisión y productos cinematográficos conocidos como "narconovelas", que se centran en la cultura "paisa" y se difunden en plataformas como Netflix y HBO. También, la evidencia de producción de [ʂ] podría deberse al contacto que se ha estado dando en Ciudad Bolívar entre los diferentes grupos de hablantes pertenecientes a las distintas variedades dialectales colombianas.

En la hipótesis 1 también se propuso que la producción de [s] sería favorecida por los hablantes de la variedad costeña. Los resultados no respaldaron completamente esta parte de la hipótesis, ya que los hablantes de esta variedad dialectal no favorecieron la producción de [s] (.299). En la

Tabla 30, se observa su porcentaje de producción de las diferentes variantes que fue el siguiente: [s] (54.4%), [∅] (17%), [h] (25.2%), [ɣ] (1.9%) y [z] (1.5%). Aunque el porcentaje de producción fue muy bajo para las variantes [ɣ] (1.9%) y [z] (1.5%), el hecho de pertenecer a esta variedad dialectal fue un factor significativo tanto para estas variantes [ɣ] (.599) y [z] (.528) como para las variantes aspirada [h] (.690) y elidida [∅] (.634). El favorecimiento de las variantes [h] y [∅] por el grupo de hablantes de la variedad costeña es coherente con la descripción que hace (1982) y NGLEFF (2011) sobre la realización de /s/ en esta región dialectal de Colombia. Así mismo, es de notar que la variedad costeña es estigmatizada en Colombia debido a la aspiración y/o elisión de /s/ en posición coda (Flórez, 1963; Lipski, 2000; Montes, 1984; Orozco, 2018; Quesada Pacheco, 2014). Según (Orozco, 2018), mientras que en las variedades andinas oriental y occidental, la articulación constante de /s/ como sibilante constituye un marcador de prestigio, en la región costeña la elisión de /s/ goza de prestigio encubierto (2018: 6). En Colombia existen actitudes marcadas hacia cada una de las variedades de dialectos del país. Duarte (2005) examinó las actitudes que 52 hablantes de Bogotá, hombres y mujeres entre 38 y 60 años, de niveles socioeconómicos bajo y alto, tenían hacia su propia variedad y hacia otras variedades del español colombiano. Sus resultados mostraron que los participantes de su estudio atribuyeron diversos calificativos a las diferentes variedades. Por ejemplo, la variedad de Bogotá recibió calificativos como el de variedad neutral, adecuada para las relaciones diplomáticas e internacionales, fácil de entender y educada. Por otro lado, la variedad costeña recibió calificativos como relajada, franca, sin educación y difícil de entender. La variedad paisa se consideró muy agradable y sinónimo de pujanza. Del mismo modo, otros estudios (por ejemplo, Caicedo, 1992; Chamorro & López, 2020; Salazar, 2015) han reportado resultados con las mismas tendencias con respecto a las actitudes hacia las diferentes variedades dialectales colombianas. En Colombia, la forma de hablar constituye una acentuada marca de identidad cultural. Es así que los resultados obtenidos en este estudio podrían sugerir que a pesar de la estigmatización del habla de los costeños dentro del país, éstos se vanaglorian del prestigio encubierto en su D1 y desprecian la variedad de Bogotá (Orozco, 2004), es decir que los hablantes costeños estarían rechazando la variante fonológica [s] de la variedad Bogotá. Un análisis de las actitudes de los hablantes de en esta situación de contacto analizada en Ciudad Bolívar habría podido ser un factor extralingüístico valioso para examinar desde esa perspectiva los resultados obtenidos.

Por otro lado, el hecho de que los hablantes de la variedad costeña continúen la tendencia a la aspiración y elisión de /s/ en el D2, sugiere que los procesos fonológicos del D1 se transfieren al D2. Por lo tanto, en el futuro, la posibilidad de transferencia de procesos fonológicos D1 debe considerarse en el modelo de adquisición de D2. La afirmación de que los procesos fonológicos L1 influyen en el aprendizaje del habla también debe considerarse en futuros estudios D2 y L2.

Es de notar que, a pesar de lo descrito anteriormente, el hecho de que el factor de edad de llegada a D2 en los resultados generales haya sido significativo para la producción de la variante [s], antes de 7 años (.651) frente a mayores de 7 años (.474) indica que desde esta perspectiva, sí se respaldó la hipótesis de adquisición de D2 por parte de los costeños.

Finalmente, en la hipótesis 1 también se planteó que los hablantes de la región andina occidental no favorecerían la producción de la variante [s] debido a la similitud entre [s] y [ʂ], la variante más frecuente en su D1. Sin embargo, en la Tabla 8 se puede observar que los hablantes de esta variedad sí favorecieron la producción de [s] (.614). Este favorecimiento podría deberse a que la diferencia acústica entre [ʂ] y [s] puede no ser realmente pequeña como se había predicho, y por lo tanto, los hablantes pueden ser capaces de percibir la diferencia entre D1 y D2, y por lo tanto aprenden a producir [s]. Por otro lado, también vale la pena mencionar que, de manera similar a los hablantes de la variedad andina oriental, en esta situación de contacto dialectal, el grupo de hablantes andinos occidentales fue un predictor significativo de la realización [z] (.751) pero no [h] (.435) ni [∅] (.351). Por lo tanto, podría pensarse que ha habido alguna influencia, aunque no significativa, por el contacto con los hablantes de la variedad costeña. Finalmente, los resultados de la Tabla 32 muestran que los hablantes de la variedad andina occidental son quienes más favorecen la realización [ʂ] (.776) en comparación con los hablantes de la variedad costeña (.599) y la andina oriental (.224), lo cual es consistente con la clasificación dialectal de las regiones colombianas hecha por (1982) y NGLEFF (2011: 199).

Los resultados de la alta tasa de producción de [s] por parte de los hablantes de la región andina occidental pudo deberse tal vez a un error en la percepción del sonido ya que el análisis perceptual junto con el espectrográfico en Praat no fueron suficientes para encontrar las diferencias entre [s] y [ʂ]. Un análisis que incluyera medidas acústicas hubiera sido ideal para poder verificar las diferencias entre estas dos variantes.

Tabla 32. *Resumen del peso de probabilidad de aparición de las variantes encontrada*

Región		[s]	[h]	[Ø]	[s̺]	[z]
Andina oriental	peso	.646	.371	.455	.224	.300
	%	75.8	12.9	10	0.4	0.8
Costeña	Peso	.299	.659	.634	.599	.528
	%	54.4	25.2	17	1.2	1.5
Andina occidental	Peso	.614	.435	.351	.776	.751
	%	72.6	15.5	6.4	1.9	4.3

Nota. Fuente: elaboración con base en el análisis Up & Down, Tablas 12, 27,29, 30 y 31 de este estudio.

La segunda pregunta se refería a cuáles factores lingüísticos controlaban la realización de [s] en posición coda en medio y final de palabra en el grupo de hablantes de las tres variedades D1 estudiadas. Teniendo en cuenta el carácter de variación que presenta el sonido de /s/ en el español colombiano, se propuso en la hipótesis 2 que la realización de /s/ para este grupo de participantes seguiría los mismos patrones encontrados en estudios anteriores respecto a la retención o el debilitamiento de /s/ debido a los factores lingüísticos que rodean la realización del fonema. De hecho, los resultados indicaron una asimetría posicional, donde [s] ocurrió con más frecuencia en la posición media de la palabra que en la posición final de la palabra, lo cual es consistente con los resultados de estudios previos sobre la realización de /s/ en Cartagena y Barranquilla (Becerra, 1985; Lafford, 1986; Rodríguez Cadena, 2004). Estos resultados también respaldan hasta cierto punto la teoría de la Hipo- e Hiper-articulación (Lindblom, 1990) sobre el cambio y la variación del sonido, en la que se afirma que la posición final de palabra es más vulnerable al cambio. En el caso de la /s/ aunque la función de pluralidad es portadora de información sobresaliente esta posición final de palabra es propensa a la hipo-articulación. Las asimetrías posicionales se han analizado previamente en estudios de aprendizaje del habla L2 (ver Colantoni y Steele, 2006 y Rafat, 2011). También, se ha examinado el papel de los factores

fonéticos universales en estudios sobre el habla de herencia (Rafat, Stevenson y Mohaghegh, 2018)

También se encontró que el segmento siguiente fue un factor significativo para la realización [s]. Los resultados mostraron que [s] se mantuvo ante vocal cerrada (.641) lo cual es consistente con resultados de estudios anteriores (Torres Cacoulllos, 2002; File-Muriel, 2010) quienes han analizado la variable /s/ en el español de Cali (Colombia) en donde al igual que este estudio encontraron que el sonido /s/ se mantuvo ante vocal y se redujo ante consonante. Así mismo, son consistentes con los resultados de Rodríguez Cadena (2004) quien en su estudio sobre el español de Barranquilla en donde los hablantes muestran una alta tendencia de elisión de /s/ en posición coda final de palabra, encontró que cuando el segmento siguiente a la realización de /s/ era una vocal se presentaba un menor número de elisiones que cuando era una consonante o una pausa que favorecían la elisión. Por otra parte, estos resultados también coinciden con Lipsky (1984) quien se basó en resultados sobre el estudio de /s/ en 15 dialectos del español latinoamericano donde encontró que /s/ en posición coda final de palabra tiene a reducirse ante consonante y a mantenerse ante vocal. Brown, (2004) afirma que el segmento siguiente es el factor más importante a la hora de medir la variación de /s/ en posición coda y se apoya en la propuesta de Cedergren (1973) y Terrel (1977) quienes aseguran que cuando /s/ está en posición coda final de palabra ante vocal se mantiene debido a la resilabificación y que por el contrario cuando el segmento que le sigue es una consonante se reduce. No obstante, los resultados de este estudio también mostraron que [s] se mantuvo ante consonante sorda (.675) lo cual pudo deberse a que en la prueba Up & Down no se separaron las realizaciones en posición coda en medio de palabra de las de coda final de palabra.

Por otra parte, con respecto al factor acento, los resultados de este estudio mostraron que [s] fue favorecida por las sílabas tónicas (.610) lo cual es consistente con resultados de estudios previos como (Rodríguez Cadena, 2004), en el que concluyó que en el español barranquillero la sílaba tónica favoreció la retención, y la átona el debilitamiento. Así mismo, los resultados de los estudios del español de Cali (Torres Cacoulllos, 2002; Brown, 2004; File-Muriel, 2007) mostraron que el acento fue un factor significativo y la sílaba tónica favoreció la retención de /s/, lo cual ocurre, según estos autores, porque el acento hace que la sílaba que contiene /s/ sea más prominente y por lo tanto es esperable una menor reducción que en el caso de las sílabas átonas.

Para Cedergren (1973) y Poplack (1980) el acento es un factor fundamental y es más significativo cuando ocurre la sílaba que le sigue a la realización de /s/ más aun cuando ésta empieza por vocal acentuada que cuando el acento está en la sílaba que contiene /s/.

Finalmente, mientras los resultados de este estudio mostraron que las palabras polisílabas favorecieron la producción de [s] más que las palabras monosílabas. Estudios como los de (Tejada Giraldez, 2012; Alba, 1990; Samper Padilla & Hernández Cabrera, 1995), sobre el español las Palmas de Gran Canaria, Puerto Rico y República Dominicana respectivamente, mostraron que el sonido de /s/ se mantuvo más en las palabras cortas que en las largas. Sin embargo, el resultado de favorecimiento en la producción de [s] en las palabras bisílabas, trisílabas y polisílabas en este estudio pudo deberse al efecto de la frecuencia ya que no se limitaron las repeticiones de palabras por cada participante. Las palabras cortas, sobretudo las monosílabas tienden a ser las más frecuentes en el léxico y las palabras más frecuentes tienden a una mayor tasa de reducción que las palabras menos frecuentes. El efecto del número de sílabas tendrá que investigarse más en futuros estudios.

La hipótesis con respecto a la edad de llegada a la zona D2 fue apoyada con los resultados obtenidos por los hablantes de las variedades costeña, y andina occidental. Dichos resultados son consistentes con estudios previos de adquisición de D2 como el realizado por Tagliamonte & Molfenter (2007), en el que analizó la sonorización de /t/ en tres niños de 2, 4 y 5 años D1 inglés canadiense adquiriendo las variantes fonéticas D2 inglés del nordeste de Inglaterra. En él mostró que los niños que llegaron con menos edad (2 y 4 años) a la zona D2 fueron quienes obtuvieron el mayor porcentaje 95% de adquisición de la variante D2. Otro de los estudios con los que se puede comparar los resultados de este estudio es el de Ivars (1994) en el que analizó la adquisición de los dialectos D2 sueco Eskiltuna y sueco estándar por hablantes del dialecto D1 sueco Närpes. Los participantes fueron 32 individuos (16 hombres y 16 mujeres) cuya edad de llegada a la zona D2 estuvo entre 16 y 49 años. En el estudio se analizaron 26 variables lingüísticas, 9 fonológicas y 17 morfológicas. Dentro de este grupo de variables, tenían una variante exclusiva para el dialecto Närpes opuestas al Eskiltuna y al estándar, 8 tenían una variante exclusiva para el Eskiltuna opuestas a las otras dos variedades y 22 tenían una variante exclusiva del dialecto estándar. Los resultados mostraron que entre más jóvenes habían llegado los hablantes D1 Närpes, a la zona D2, mayor fue la adquisición de variantes del Eskiltuna y del

estándar sueco y entre más avanzada era la edad de llegada, mayor fue el porcentaje de retención de las variantes de su D1 Eskiltuna. Otro estudio donde la edad de llegada a D2 tuvo un efecto significativo fue el de Bortoni-Ricardo (1985) quien analizó la adquisición de dos variables fonológicas y dos morfológicas del D2 portugués brasileiro (urbano) por hablantes del D1 Caipira (rural). Los participantes se dividieron en dos grupos, el primero quienes llegaron a la zona D2 entre 18 y 68 años y el segundo quienes lo hicieron antes de los 13 años. Los resultados mostraron que el grupo de quienes llegaron a D2 antes de los 13 años tuvieron un porcentaje de adquisición de las variantes del portugués brasileiro del 78.7 % mientras el grupo de quienes llegaron después de los 18 años tuvo un 44.2%.

De acuerdo con Siegel (2010: 90), hay un efecto significativo entre la edad de llegada y el nivel lingüístico por lo que la edad óptima para adquirir rasgos de nivel fonológico serían los 7 años o menos y para las de nivel morfológico estaría entre los 16 y 17 años. De acuerdo con Siegel (2010), para los adultos jóvenes adquirir variantes D2 de nivel léxico y morfológico será más fácil que adquirir aquellas de nivel fonológico. Sin embargo, Siegel (2010) reconoce que el hecho de llegar a la zona D2 a muy temprana edad no garantiza que se adquiriera un nivel óptimo de adquisición ya que existen otros factores que también tienen un rol importante.

El factor de edad también se ha analizado ampliamente en estudios de adquisición de L2, donde se conoce como AoA (*age of acquisition*) o edad de adquisición. Estudios como (Abrahamsson, 2012; Baker, 2010; Johnson & Newport, 1989; Major, 2014), confirman con sus resultados que la edad de adquisición afecta significativamente el aprendizaje del habla L2. Johnson & Newport (1989) por ejemplo, proponen que la edad de adquisición óptima para la adquisición de L2 está entre los 3 y los 15 años y que a partir de los 16 años se disminuye notoriamente la capacidad de adquisición de L2.

Con respecto al factor nivel de educación, los resultados no mostraron un efecto significativo en cuanto a la producción de la variante [s]. Sin embargo, dejó ver diferencias entre los grupos de hablantes de acuerdo con su nivel de estudios de las regiones costeña y andina occidental con niveles de educación más altos (secundaria y técnica) favorecieron la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s], tanto en posición media como final de palabra. Es importante recordar que la variante [s], además de ser el sonido con mayor frecuencia en la zona D2, es la

que goza de mayor prestigio en Colombia. Los resultados son consistentes con estudios anteriores en los que también se ha evidenciado que el nivel de educación interfiere a la hora de medir la preferencia de los hablantes por ciertas variantes, especialmente aquellas que se le atribuyen a la lengua estándar o aquellas con mayor prestigio social. Por ejemplo, Mazzaro (2003) en su estudio sobre la realización de /s/ en el español de Corrientes Argentina, mostró que los hablantes con nivel de educación más alto favorecieron la variante [s] mientras los de nivel más bajo favorecieron la variante estigmatizada [∅]. Sánchez-Elez (1997) en su estudio sobre la alternancia de /s/ en el dialecto luso-español barranqueño encontró que los hablantes de nivel de educación secundaria favorecían el uso de la variante mantenida [s] con un peso de (.79) mientras los de nivel de primaria lo hizo con (.59) y los no escolarizados con (.16), así mismo mostró que al comparar las variantes aspirada [h] y elidida [∅], aquellos con nivel de secundaria favorecieron [h] y los no escolarizados favorecieron [∅]. Rodríguez Cadena (2004) en su estudio sobre el español barranquillero, encontró que la retención de /s/ se vio favorecida el grupo de participantes con nivel educativo universitario fue desfavorecida por el grupo con nivel educativo de básica primaria, el cual a su vez presentó los porcentajes más altos de elisión de /s/. Para los hablantes de la región andina oriental el factor nivel de educación fue relevante en la producción de [s] en posición media de palabra, pero no lo fue en la posición final de palabra (ver Tabla 14), lo cual concuerda con los resultados globales del estudio, en el que la producción de [s] se ve más favorecida en posición media que en posición final.

Referente al factor de edad de los hablantes, los resultados respaldaron la hipótesis planteada, ya que los participantes más jóvenes presentaron las tasas más altas de producción del sonido predorso-alveolar sordo [s]. Los resultados son consistentes con estudios anteriores. Por ejemplo López Morales (1989) encontró en su estudio sobre la lateralización de [r] en posición final de sílaba en Puerto Rico que el grupo de hablantes mayores de 36 años son quienes más la favorecieron en comparación con el grupo de hablantes menores; Rodríguez Cadena (2004), concluyó que en el español de Barranquilla el grupo de hablantes mayores de 61 años favorecieron la retención de /s/ en posición coda, mientras el grupo de los jóvenes entre 16 y 20 años favorecieron la aspiración. Cedergren (1978) en su estudio hecho sobre la lenición de /t/ en el español de Panamá encontró que el grupo de hablantes menores de 35 años son quienes más la favorecen; Cedergren (1978), comparó el habla de los nacidos en 1909 y antes con los nacidos entre 1949 y 1955 y encontró que el uso de la fricativa se incrementó en un 55%. Villena

Ponsoda (2012), analizó datos del Atlas lingüístico y etnográfico de Andalucía, encontró que la distinción entre la variante meridional y estándar de /s/ en las ciudades de Málaga y Granada empieza a darse con las generaciones entre los 15 y los 35 años. Por su parte, Labov (1972), concluyó a través de la comparación del habla de grupos de distintas generaciones en su estudio sobre la centralización de los diptongos (ay) y (aw) del inglés en Martha's Vineyard, que el factor de edad junto con otros como el nivel socioeconómico, el género y la etnicidad permiten observar el origen y expansión de la variación y el cambio lingüístico.

En el análisis cruzado entre los factores de nivel de educación y edad en la Tabla 27, además de la correlación que se observó específicamente en el grupo de los mayores (44-68), se observa que la estratificación social de la variable difiere entre los grupos de edad, lo que podría indicar una diferencia en el prestigio de las variables en diferentes etapas de la vida o un cambio de la significación social de la variable, lo cual sería pertinente estudiar en futuras investigaciones.

Respecto al factor de género, los resultados apoyan la hipótesis planteada dado que las hablantes mujeres de las regiones costera y andina oriental favorecen la producción de la variante predorso-alveolar sorda [s] tanto en posición coda medio como final de palabra; estos resultados concuerdan con estudios anteriores de corte variacionista como por ejemplo López Morales (1989) donde analiza la lateralización de [r] en el español de San Juan de Puerto Rico, en este estudio pudo concluir que las mujeres se caracterizaron por conservar la variedad no vernácula mientras los hombres la favorecieron considerablemente. Por otro lado Rodríguez Cadena (2004) en el estudio sobre el español de Barranquilla concluyó que las mujeres favorecieron la retención y la aspiración de /s/ en posición coda, mientras los hombres favorecieron la elisión. En el estudio de Turnham y Lafford (1995) sobre la velarización de /s/ final de sílaba en el español de Madrid encontraron que en el habla masculina esta variante era más frecuente (21,1%) que en el habla femenina (9,8%); así mismo, concluyeron que el porcentaje de elisiones en el habla de los hombres fue de (8,3%) en comparación con el habla de las mujeres cuyo porcentaje fue de (5,6%). En el estudio de Martha's Vineyard una de las conclusiones de Labov (1972) fue que las mujeres mostraron un mayor favorecimiento del uso de variantes de prestigio y evitaron el uso de variables lingüísticas estigmatizadas. Otro estudio con el que también coinciden los resultados en cuanto al factor de género es el de Foreman (2003), el cual analizó la adquisición de la realización no prevocálica de [r] y las vocales en las palabras *kit*, *goat*, *fleece*, *face* y *Price*, del

inglés australiano, en el que concluyó que el grupo de mujeres mostró un nivel más alto de adquisición de las variantes D2 que el grupo de los hombres. Otros estudios como los realizados por (Rys, 2007; Holmsquist, 2011) también mostraron resultados en los que las mujeres fueron más consistentes al favorecer la producción de los variantes estándares al compararlas con el grupo de los hombres.

No obstante, los resultados de este estudio mostraron que no se presentaron los mismos resultados en todos los grupos observados, porque en el grupo de la variedad andina occidental, a diferencia de los otros dos grupos, fueron los hablantes masculinos quienes favorecieron la producción de [s] comparada con la producción de las participantes femeninas de la misma región, quienes conservaron su variante D1. Una posible explicación para este fenómeno podría ser que las mujeres son conscientes del prestigio que la variedad andina occidental disfruta tanto localmente en Ciudad Bolívar como a nivel nacional en Colombia, y por lo tanto están conservando su variedad.

Los resultados sobre el factor de género obtenidos por los hablantes de la variedad andina occidental también coinciden con los resultados del estudio realizado por Ruiz-Peña, Sevilla & Rafat, (2015) quienes analizaron la producción de la variante ecuatoriana rótica asibilada D2 por hablantes D1 Andalucía, España y en el que encontraron que los participantes hombres lograron un mayor porcentaje de producción de la variante rótica asibilada D2 que el grupo de las mujeres. Los autores destacaron que esto podría deberse a que haya una posible diferencia entre el inventario fonético y fonológico D1 de las participantes femeninas comparado con el de los hombres, lo que haría que hubiera diferentes patrones en el mapeo y categorización de los sonidos D2. Finalmente, la diferencia observada en el grupo de hablantes de la variedad andina occidental comparada con los de las variedades andina oriental y costeña, respecto al no favorecimiento de [s] por parte de las mujeres frente a los hombres, también podría deberse al hecho de que "el género no tiene un efecto uniforme sobre el comportamiento lingüístico de la comunidad en general" y que existen otros factores que pueden dar lugar a que el discurso de hombres y mujeres refleje diferencias en los distintos entornos (Orozco, 2018:130, citando a Eckert, 1989:247 y James, 1996:119). Por otra parte, Milroy (1992) propone que el factor de género es mucho más complejo que la sola diferenciación entre hombres y mujeres, para este autor el análisis debe abarcar no solo las diferencias intergénero sino las intragénero, por lo que

estudiar la variación debe abarcar no solo las tendencias sino las excepciones ya que no se trata solamente de la identidad de género sino que se deben evaluar las prácticas lingüísticas y las redes sociales que en la mayoría de los casos, estas redes sociales son más grandes en la mujeres que en los hombres.

Para concluir, con respecto al factor nivel socioeconómico, los resultados del presente estudio no respaldaron la hipótesis de que aquellos participantes con un nivel socioeconómico más alto favorecerían la producción de [s]. Propongo que esto pudo deberse a que no hubo diferencias socioeconómicas marcadas entre los participantes como se explicó en la sección 2.5. Los participantes de este estudio se identificaron como pertenecientes a los niveles 1 y 2 y por lo tanto, de acuerdo con la clasificación mencionada anteriormente, todos pertenecerían al mismo nivel socioeconómico. Al parecer la clasificación de acuerdo con el tipo de vivienda en el que habitan no fue un criterio suficiente para medir el factor de nivel socioeconómico en este grupo de hablantes.

Estudios previos han encontrado que el nivel socioeconómico sí fue un factor significativo en sus resultados. López Morales (1989) analizó la lateralización de [r] en el español de Puerto Rico y encontró que los hablantes de nivel socioeconómico bajo favorecieron la lateralización de [r] sobre todo en los estilos espontáneo y semi-espontáneo mientras los hablantes de nivel alto desfavorecieron la lateralización en los mismos contextos. En los estilos de habla cuidadoso todos los grupos mostraron desfavorecimiento de la lateralización. Los resultados de los estudios sobre la variación de /s/ en el español de Cartagena realizados por Becerra (1985) y Lafford (1986) mostraron que en el estrato popular se favoreció la pérdida de /s/ en posición final de sílaba y en frontera entre palabras; mientras en el estrato alto se favoreció la aspiración. Igualmente, encontraron en el estrato popular una fuerte tendencia a la aspiración o en algunos casos a la elisión en posición intervocálica. Igualmente Mazzaro (2003) encontró que los hablantes de nivel socioeconómico bajo favorecieron el uso de la variante estigmatizada [Ø] mientras los del nivel alto favorecieron la de mayor prestigio [s] en el dialecto del español de Corrientes Argentina.

6.1 Implicaciones para los modelos de aprendizaje del habla D2

Aunque el campo del aprendizaje del habla D2 está creciendo (Foreman, 2003; Rys, 2007; Holmsquist, 2011; Ruiz-Peña, Sevilla y Rafat 2015; Siegel, 2010), actualmente no se tiene un modelo de aprendizaje del habla D2. Algunos de los estudios anteriores, así como el estudio actual, se han basado en el modelo de aprendizaje del habla; sin embargo, como hemos visto aquí, el aprendizaje del habla D2 es un fenómeno complejo en el que varios factores lingüísticos y extralingüísticos pueden ser relevantes. Una recomendación sería que los modelos futuros tengan en cuenta factores tanto lingüísticos como extralingüísticos como los analizados en los estudios sociolingüísticos variacionistas y en el presente estudio. Además, debido a que algunos de los hallazgos de este estudio son consistentes con los reportados en estudios variacionistas con respecto a los factores que afectan la variación y el cambio del lenguaje, también se sugiere que los principios fonéticos universales como la prominencia posicional que determinan el cambio de sonido se incorporen en modelos futuros. Además, es crucial tener en cuenta el papel de los procesos fonológicos D1 al modelar el aprendizaje del habla D2.

6.2 Conclusión

El presente estudio es un aporte a la escasa investigación sobre la adquisición de sonidos de segundos dialectos D2 en el idioma español y hace una contribución novedosa en este campo al mostrar en sus resultados la incidencia de varios factores lingüísticos y extralingüísticos que pueden condicionar la producción de [s] en una situación de contacto dialectal. Los resultados sobre la adquisición de la variante D2 [s] en posición coda, difiere entre los hablantes de las regiones dialectales D1 andina oriental, costeña y andina occidental que han estado en contacto en Ciudad Bolívar (Bogotá /Colombia). Específicamente, se encontró que los hablantes de la variedad andina oriental son quienes más favorecen la producción de [s] seguidos por los de la variedad andina occidental y por último los de la variedad costeña. Este último grupo se caracterizó por su tendencia a aspirar y elidir el sonido de /s/. La aspiración y la elisión también fueron evidentes en las producciones de los hablantes de las variedades andina oriental y occidental a una menor escala y principalmente en la posición coda final de palabra, lo que sugiere que los hablantes exhibieron cierto grado de influencia de diferentes variedades en contacto.

En este estudio se hizo un análisis en el que se combinaron los enfoques D2 y variacionista. En cuanto al primero, los resultados mostraron que al igual que en estudios previos D2 y L2 el factor de edad de llegada (AoA) es significativo y podría ser una de las razones del porqué de los distintos niveles de adquisición de los rasgos fonológicos D2. Sin embargo, estos mismos resultados no mostraron evidencia significativa que apoyara la hipótesis de la distancia fonética acerca de los sonidos 'similares' propuesta por Flege (1995), en particular porque los criterios que propone esta teoría no parecieron ser adecuados para determinar qué tan distantes fonéticamente eran los alófonos de /s/ entre sí dentro del habla de los D1 en esta situación de contacto dialectal en Ciudad Bolívar. En el futuro, se debe realizar una prueba de percepción para evaluar si las dos variantes [s] y [s̺] en este estudio son percibidas como 'similares' o no por los hablantes de las diferentes variedades de español colombiano. Esta evidencia es necesaria antes de probar la hipótesis de Flege (1995) sobre la adquisición de sonidos 'similares' en el aprendizaje del habla D2.

En cuanto al enfoque variacionista, los resultados apoyaron significativamente las hipótesis planteadas ya que varios de los factores lingüísticos y extralingüísticos que se han analizado en estudios previos de enfoque variacionista también mostraron ser significativos en este estudio. En particular los factores lingüísticos de posición en la palabra, segmento siguiente y acento; así como los factores extralingüísticos de género, edad y región de procedencia dialectal. Por otro lado, aunque el factor de prestigio no fue un factor analizado en este estudio, los resultados mostraron evidencia que sugiere una cierta correlación entre los grados de adquisición de la variante estándar D2 y el prestigio regional de las variedades D1.

Con este estudio se han trazado paralelos con estudios sociolingüísticos previos específicamente variacionistas sobre /s/ así como estudios de adquisición de L2. Como tal, se ha hecho una nueva contribución al campo del aprendizaje del habla D2, al mostrar que algunos de los factores que pueden influir en la variación y el cambio del lenguaje, así como en la adquisición de L2, también afectan el aprendizaje del habla D2.

Además, aunque el objetivo principal del estudio no era investigar el cambio de sonido en una situación de contacto dialectal, los resultados obtenidos sugieren que el contacto dialectal es un factor que promueve la variación en el español de Bogotá. En los estudios futuros hay que

considerar el efecto del contacto dialectal en el cambio del español de Bogotá como lo asegura Montes (2000). Estos resultados también sugieren que la variación de /s/ es un fenómeno complejo ya que están involucrados factores tanto lingüísticos como extralingüísticos

Por último, el presente trabajo deja varias preguntas que podrían ser exploradas en futuras investigaciones. Por un lado, podría analizarse las medidas acústicas de cada una de las variantes de /s/ que se detectan en el habla de los participantes con el fin de poder hacer una comparación más precisa de la distancia fonética existente entre ellas y poder investigar si dicha distancia modula el grado o no de adquisición de D2. También sería un acierto poder incluir dentro del análisis más factores lingüísticos como la frecuencia léxica y la función gramatical, y extralingüísticos como el prestigio regional, la percepción y el tiempo de residencia en la zona D2 para tener más elementos de discriminación a la hora de medir el grado de adquisición de la producción de la variante [s]. Así mismo, podría ser útil analizar el efecto de las redes sociales en el habla de personas de la misma procedencia dialectal pero que están en contacto en otros ambientes y estratos socioeconómico más altos de la ciudad para comparar si se presenta la misma variabilidad en cuanto a la realización de [s]. Finalmente, la investigación sobre adquisición de rasgos del habla de un segundo dialecto D2 del español es un tema muy poco tratado y valdría la pena hacer más investigaciones que involucren no solamente el fonema /s/ sino otros sonidos y otros aspectos de la lengua.

Referencias

- Abrahamsson, N. (2012). Age of onset and nativelike L2 ultimate attainment of morphosyntactic and phonetic intuition. *Studies in Second Language Acquisition*, 34(2), 187–214.
- Alba, O. (1982). Función del acento en el proceso de elisión de la /s/ en la República Dominicana. In O. Alba (Ed.), *El español del Caribe: Ponencias del VI simposio de dialectología* (pp. 17–26). Santiago: Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra.
- Alba, O. (1990). *Variación fonética y diversidad social en el español dominicano de Santiago*. Santiago: Pontificia Universidad Católica Madre y Maestra.
- Angulo-González, M. V., & Lozano, M. N. (2004). *Diagnóstico, políticas y acciones en relación con el desplazamiento forzado hacia Bogotá*. Bogotá: Secretaría de Hacienda Distrital.
- Babel, M. (2010). Dialect divergence and convergence in New Zealand English. *Language in Society*, 39(4), 437–456.
- Baker, W. (2010). Effects of age and experience on the production of English word-final stops by Korean speakers. *Bilingualism: Language and Cognition*, 13(3), 263–278.
- Becerra, S. (1985). *Fonología de las consonantes implosivas en el español urbano de Cartagena de Indias (Colombia)*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Bernal, J. Munévar, A. & Barajas, C. (2014). Actitudes lingüísticas en Colombia. In A. B. Chiquito y M. Quesada (Eds.) *Actitudes lingüísticas de los hispanohablantes hacia el idioma español y sus variantes* (pp. 189–245). Bergen: Universidad de Bergen.
- Block, D. (2007). The rise of identity in SLA research, post Firth and Wagner (1997). *The Modern Language Journal*, 91(5), 863–876.
- Boersma, P. & Weenink, D. (2016). Praat: Doing phonetics by computer (Version 6.0.23) [Computer software]. Amsterdam, The Netherlands: Authors.
- Bortoni-Ricardo, S. M. (1985). *The urbanization of rural dialect speakers. A sociolinguistic study in Brazil*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Brown, E.K. (2009a). The relative importance of lexical frequency in syllable and word final /s/ reduction in Cali, Colombia. In J. Collentine, M. E. García, B. Lafford & F. M. Marín (Eds.), *Selected Proceedings of the 11th Hispanic Linguistics Symposium* (pp. 165–178). Somerville MA: Cascadilla Proceedings Project.
- Brown, E.K. (2009b). *A usage-based account of syllable- and word-final /s/ reduction in four dialects of Spanish*. Munich: Lincom.
- Brown, E. K. & Brown, E. (2012). Syllable-final and syllable-initial /s/ reduction in Cali, Colombia: One variable or two. In R. J. File-Muriel & R. Orozco (Eds.), *Colombian varieties of Spanish* (pp. 89–106). Madrid: Iberoamericana.
- Brown, E. L. (2004). *The Reduction of Syllable Initial /s/ in the Spanish of New Mexico and Southern Colorado: A Usage-Based Approach*. Ph.D. Dissertation. University of New Mexico. Albuquerque NM, United States.
- Brown, E. L., & Torres Cacoullos, R. (2002). Que le vamoh aher?: Taking the syllable out of Spanish /s/ reduction. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 8(3), 17–31.
- Butragueño, P. M. (1995). La variable (s) en el sur de Madrid. Contribución al estudio de la frontera de las hablas meridionales del español. *Anuario de letras*, 33, 5–57.
- Caicedo, H. (1992). Dialecto y sociedad en Buenaventura. *Revista Lenguaje*, 19(20), 55–67.
- Calero Fernández, M. A. (1993). *Estudio sociolingüístico del habla de Toledo: Segmentos fonológicos -/s/ y -j/*. Lérida: Pagès.

- Cameron, R., & Potowski, K. (2015). Diversidad lingüística. In J. Gutiérrez-Rexach (Ed.), *Enciclopedia de lingüística hispánica* (pp. 423-431). New York: Routledge.
- Canfield, D. L. (1988). *El español de América: fonética*. Trad. J. Llisterri y D. Poch. Barcelona: Crítica.
- Castro, L. (2014). Análisis estadístico del ser focalizador en el habla de Ciudad Bolívar. *Forma y función*, 27(1), 127–154. doi:10.15446/fyf.v27n1.46950.
- Cedergren, H. J. (1978). En torno a la variación de la S final de sílaba en Panamá: análisis cuantitativo. In H. López Morales (Ed.) *Corrientes actuales en la dialectología del Caribe hispánico* (pp. 35-50). Río Piedras: Universidad de Puerto Rico.
- Cedergren, H.J. (1973). *The Interplay of Social and Linguistic Factors in Panama*. Ph.D. Dissertation. Cornell University. Ithaca, New York. United States
- Chambers, J. K. (1992). Dialect acquisition. *Language*, 68(4), 673–705.
- Chamorro, M. and López, K. (2020). Aspectos afectivos de las actitudes lingüísticas de estudiantes universitarios. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 35, 40–63. <https://doi.org/10.19053/0121053X.n35.2020.10142>
- Colantoni, L., & Steele, J. (2006). Native-like attainment in the L2 acquisition of Spanish stop-liquid clusters. In *Selected proceedings of the 7th Conference on the Acquisition of Spanish and Portuguese as First and Second Languages* (pp. 59–73). Somerville: Cascadia.
- Cuervo, R. J. (1939). *Apuntaciones críticas sobre el lenguaje bogotano: con frecuente referencia al de los países de Hispano-América*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Debrock, M., and Forrez, G (1976). Analyse mathématique des voyelles orales du néerlandais et du français, Méthode et résultats. *Revue de Phonétique Appliquée*, 37, 27–73.
- Departamento Administrativo Nacional de Estadística, DANE. Censo Nacional de Población y Vivienda 2018. <https://www.dane.gov.co/index.php/estadisticas-por-tema/demografia-y-poblacion/censo-nacional-de-poblacion-y-vivienda-2018>
- Díaz-Campos, M. (2011). *Introducción a la sociolingüística hispánica*. Hoboken: Wiley Blackwell & Sons, Inc.
- Duarte, G. (2005). Actitudes idiomáticas de los bogotanos frente a los dialectos del español de Colombia. In M. Lozano (Ed.), *Homenaje a José Joaquín Montes Giraldo: estudios de dialectología, lexicografía, lingüística general, etnolingüística e historia cultura* (pp. 197–213). Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Dufour, S., Nguyen, N., and Frauenfelder, U. H. (2010). Does training on a phonemic contrast absent in the listener's dialect influence word recognition? *Journal of the Acoustic Society of America*, 128(1), 43–48.
- Ecker P. (1989). The whole woman: sex and gender differences in variation. *Language Variation and Change*, 1(3), 245 – 267.
- Escure, G. (1997). *Creole and dialect continua: Standard acquisition processes in Belize and China (PRC)*. Philadelphia: John Benjamins Publishing Company.
- Esparza, S., & Mazzaro, N. (2018). Variantes de /s/ y ajustes del habla en los asentamientos antiguos y nuevos de veracruzanos en Ciudad Juárez. *Revista Iberoamericana de Lingüística*, 13, 121–150.
- Ferguson, C. A. (1994). Dialect, register, and genre: working assumptions about conventionalization. In *Sociolinguistic perspectives on register* (pp. 15–30). Oxford: Oxford University Press.
- File-Muriel, R. (2010). Lexical frequency as a scalar variable in explaining variation. *The Canadian Journal of Linguistics*, 55(1), 1–25.
- File-Muriel, R. J. & Brown, E. K. (2010). The gradient nature of s-lenition in Caleño Spanish. *University of Pennsylvania Working Papers in Linguistics*, 16(2), 7–37.

- File-Muriel, R. (2007). *The Role of Lexical Frequency and Phonetic Context in the Weakening of Syllable-Final Lexical /s/ in the Spanish of Barranquilla, Colombia*. Ph.D. Dissertation. Indiana University, Bloomington.
- File-Muriel, R. and Orozco, R. (2012). *Colombian Varieties of Spanish*. Madrid y Frankfurt: Iberoamericana–Vervuert.
- Fitzmaurice, S. (2012). Social Factors and Language Change in Eighteenth Century England: The Case of Multiple Negation. *Neuphilologische Mitteilungen*, 113(3), 293–321. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/43344664>
- Flege, J. E and Hillenbrand J. (1984). Limits on pronunciation accuracy in foreign language speech production. *Journal of the Acoustical Society of America*, 76(2), 708–721.
- Flege, J. E. (1987). The production of “new” and “similar” phones in a foreign language: Evidence for the effect of equivalence classification. *Journal of Phonetics*, 15(1), 47-65.
- Flege, J. E. (1999). Age of learning and second language speech. In D. Birdsong (Ed.), *Second language acquisition and the critical period hypothesis* (pp. 101–131). Mahwah, NJ: Lawrence Erlbaum Associates.
- Flege, J. E. & Hammond, R. M. (1982). Mimicry of non-distinctive phonetic differences between language varieties. *Studies in Second Language Acquisition*, 5(1), 1–17.
- Flege, J.E. (1995). Second-language speech learning: theory, findings, and problems. In Strange, W., (Ed.), *Speech perception and linguistic experience: Issues in cross-language research* (pp. 233-273). Timonium, MD: York Press.
- Flórez, L. (1963). El español hablado en Colombia y su atlas lingüístico. *Thesaurus*, 1(2), 268–356.
- Flórez, L. (1973). *Las “apuntaciones críticas” de Cuervo y el español bogotano cien años después*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Fontanella de Weinberg, M. B. (1973). Comportamiento ante “s” de hablantes femeninos y masculinos del español bonaerense. *Romance Philology*, 27(1), 50–58.
- Foreman (2003). *Pretending to be someone you’re not: A study of second dialect acquisition in Australia*. Ph.D. Dissertation. Monash University. Melbourne, Australia.
- Gonzalez, M. & Córdoba, A. (2014). *Hacia la comprensión de un nuevo espacio sociolingüístico*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Gregory, M. L., Raymond, W. D., Bell, A., Fosler-Lussier, E. & Jurafsky, D. (1999). The effects of collocational strength and contextual predictability in lexical production. *Chicago Linguistic Society*, 35, 151–166.
- Hammond, M. T. (1981). *Some Vogul morphology: A hierarchical account of multiple exponence*. Ph.D. Dissertation, University of California. Los Angeles CA, United States.
- Harris, J. (1983). *Syllable Structure and Stress in Spanish: A Nonlinear Analysis*. Cambridge: MIT Press.
- Hernández-Campoy, J. M. & Trudgill, P. (2002). Functional compensation and southern peninsular Spanish /s/ loss. *Histórica*, 23(1), 31–58.
- Holmquist, J. (2011). Gender and Variation: Word final /s/ in Men’s and Women’s Speech in Puerto Rico’s Western Highlands. In M. Diaz-Campos (Ed.), *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics* (pp. 230–243). Malden, MA: Wiley-Blackwell.
- Honsa, V. (1975). Clasificación de los dialectos españoles de América y la estructura de los dialectos de Colombia. *Actas del III Congreso de Asociación Lingüística y Filología de la América Latina* (pp.196–209) México: Asociación de Lingüística y Enseñanza de Idiomas.
- Hualde, J. I. (2005). *The sounds of Spanish*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ivars, A. (1994). Bidialectalism and identity. In B. Nordberg (Ed.), *The Sociolinguistics of Urbanization: The Case of the Nordic Countries* (pp. 203–222). Berlin: Walter de Gruyter.

- Izquierdo, M. A. & Utrilla, J. M. E. (2002). *El español de América: aproximación sincrónica*. Valencia: Tirant lo Blanch.
- James, D. (1996). Women, men and prestige speech forms: a critical review. In V. L. Bergvall, J. M. Bing and A. F. Freed (Eds.), *Rethinking language and gender research: theory and practice* (pp. 98–125). London and New York: Longman.
- Johnson, J. S., and Newport, E.L. (1989). Critical period effects in second language learning: The influence of maturational state on the acquisition of English as a second language. *Cognitive Psychology*, 21(1), 60–99.
- Kerswill, P. E. & Williams, A. (1994). A New Dialect in a New City: Childrens' and Adults' Speech in Milton Keynes. Final report presented to the Economic and Social Research Council.
- LaFM Noticias (22 de octubre de 2018). *Ciudad Bolívar la “pequeña Colombia” en el sur de Bogotá*. <https://www.lafm.com.co/bogota/ciudad-bolivar-la-pequena-colombia-en-el-sur-de-bogota>
- Labov, W. (1966). *The social stratification of English in New York City*. Washington D.C.: Center for Applied Linguistics.
- Labov, W. (1972). *Sociolinguistic patterns*. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.
- Labov, W. (1994). *Principles of linguistic change, vol. I: Internal factors*. Oxford: Blackwell.
- Labov, W. (2000). *Principles of language change, vol II: Social factors*. Oxford: Blackwell.
- Ladefoged, P. & Maddieson, I. (1996). *The sounds of the world's languages*. Oxford: Blackwell.
- Lafford, B. A. (1986). Valor diagnóstico-social del uso de ciertas variantes de /s/ en el español de Cartagena, Colombia. In R. Núñez-Cedeño, I. Páez, & J. Guitart (Eds.), *Estudios sobre la fonología del español del Caribe* (pp. 53-75). Caracas: La Casa del Bello.
- Lenneberg, E. H. (1967). The biological foundations of language. *Hospital Practice*, 2(12), 59–67. <https://doi: 10.1080/21548331.1967.11707799>
- Lindblom, B. (1990). Explaining phonetic variation: A sketch of the H&H theory, in W. Hardcastle and A. Marchal (Eds.), *Speech Production and Speech Modelling* (pp. 403-439). Dordrecht: Springer.
- Lipski, J. (2011). Socio-phonological variation in Latin American Spanish. In M. Díaz-Campos (Ed.), *The Handbook of Hispanic Sociolinguistics* (pp. 72–97). Malden, MA: Wiley-Blackwell.
- Lipski, J. (1984). On the weakening of /s/ in Latin American Spanish. *Zeitschrift für Dialektologie und Linguistik*, 51, 31–43.
- Lipski, J. (2000). Bozal Spanish: restructuring or creolization? In I. Neumann-Holzschuh and E. Schneider (Eds.) *Degrees of restructuring in creole languages* (pp. 55–83). Amsterdam and Philadelphia: John Benjamins.
- Lipski, J. (1996). *El español de América*. Madrid: Cátedra.
- Lipski, J. (1999). The many faces of Spanish /s/-weakening: (re)alignment and ambisyllabicity. In J. Gutierrez-Rexach and F. Martinez-Gil. *Advances in Hispanic Linguistics* (pp. 198–213). Somerville: Cascadilla Press.
- Londoño, R. A., Estupiñán, M. C., & Idárraga, L. E. T. (2012). *Sociolingüística: enfoques pragmático y variacionista*. Bogotá: ECOE ediciones.
- López Morales, H. (1989). *Sociolingüística*. Madrid: Editorial Gredos SA.
- López Morales, L. (1983). *La estratificación social del español de Puerto Rico*. México, UNAM.
- MacLeod, B. (2012). *The Effect of Perceptual Saliency on Phonetic Accommodation in Cross-Dialectal Conversation in Spanish*. Ph.D. Dissertation. University of Toronto. Toronto On. Canada.
- Major, C. A. (2014). *The effect of age on second language acquisition in older adults*. Master's thesis. Brigham Young University. Provo, UT. United States. Retrieved from <https://scholarsarchive.byu.edu/etd/3973>

- Malaver, I. (2009). *Variación dialectal sociolingüística de “ser” y “estar” con adjetivos de edad*. Ph.D. Dissertation. Universidad de Alcalá. Alcalá de Henares, España.
- Marreno, V. (1990). Estudio acústico de la aspiración en español. *Revista de Filología Española*, 70(3), 345–397.
- Marrero, V., Battaner, E., Gil, J., Llisterri, J., Machuca, M., Marquina, M. & Rios, A. (2008). Identifying speaker-dependent acoustic parameters in Spanish vowels. *Journal of the Acoustical Society of America*, 123(5), 3877–3877.
- Martínez Celdrán, E. & Fernández Planas, A. M. (2007). *Manual de fonética española*. Barcelona: Ariel.
- Mazzaro, N. (2003). *Speaking Spanish with style: A sociolinguistic analysis of /s/ in Corrientes, Argentina*. Master’s thesis. York University. Toronto ON, Canada.
- Mazzaro, N. (2011). *Experimental approaches to sound variation: A sociophonetic study of labial and velar fricatives and approximants in Argentine Spanish*. Ph.D. Dissertation. University of Toronto. Toronto ON, Canada.
- Milroy, J. (1992). *Linguistic variation and change: on the historical sociolinguistics of English*. Malden, MA: Blackwell.
- Montes, J. (1984). *Algunos casos de /s/ sonora en Colombia y sus implicaciones dialectales. En Homenaje a Luis Flórez*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Montes Giraldo J.J. (1998). *El español hablado en Bogotá: análisis previo a su estratificación social*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Montes Giraldo J.J. (2000). *Otros estudios sobre el español de Colombia*. Bogotá: Instituto Caro y Cuervo.
- Munro, M. J., Derwing, T. M., & Flege, J. E. (1999). Canadians in Alabama: A perceptual study of dialect acquisition in adults. *Journal of Phonetics*, 27(4), 385–403.
- Nielsen, K. (2011). Specificity and abstractness of VOT imitation. *Journal of Phonetics*, 39(2), 132–142.
- Nuolijärvi, P. (1994). On the interlinkage of sociolinguistic background variables. In B. Nordberg (Ed.), *The Sociolinguistics of Urbanization: The Case of the Nordic Countries* (pp. 149–70). Berlin and New York: Walter de Gruyter. 482. <https://doi.org/10.1111/lnc3.12163>
- Nycz, J. (2013a). Changing words or changing rules? Second dialect acquisition and phonological representation. *Journal of Pragmatics*, 52(2), 49–62.
- Nycz, J. (2015). Second dialect acquisition: a sociophonetic perspective. *Language and Linguistics Compass*, 9(11), 469–482. <https://doi.org/10.1111/lnc3.12163>
- Olaya, M. B. E. (2016). Alofonía de /s/en Colombia. *Lingüística y Literatura*, 69, 99–117.
- Orozco, R. (2018). *Spanish in Colombia and New York City: Language contact meets dialectal convergence*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- Orozco, R. (2004). *A sociolinguistic study of Colombian Spanish in Colombia and New York City*. Ph.D. Dissertation. New York University. New York City, United States.
- Orozco, R., & Díaz-Campos, M. (2016). Dialectos del español de América: Colombia y Venezuela. In J. Gutiérrez-Resach (Ed.), *Enciclopedia de lingüística hispánica* (pp. 341–352). New York: Routledge.
- Patiño Roselli, C. (2004). La función identificatoria del lenguaje. *Revista Enunciación*, 9, 12–26.
- Payne, A. C. (1976). *The acquisition of the phonological system of a second dialect*. Ph.D. dissertation, University of Pennsylvania. Philadelphia, PA. United States.
- Penny, R. (2000). *Variation and Change in Spanish*. New York: Cambridge University Press.
- Poplack, S. (1980). The notion of the plural in Puerto Rican Spanish: Competing constraints on (s) deletion. In W. Labov (Ed.), *Locating Language in Time and Space* (pp. 56–67). New York: Academic Press.

- Quesada Pacheco, M. A. (2014). División dialectal del español de América según sus hablantes. Análisis dialectológico perceptual. *Boletín de filología*, 49(2), 257–309.
- Rafat, Y. (2011). *Orthography-induced transfer in the production of novice adult English-speaking learners of Spanish*. Ph.D. Dissertation. Toronto University. Toronto On, Canada.
- Rafat, Y. & Stevenson, R. (2018). Auditory-orthographic integration at the onset of L2 speech acquisition. *Language and Speech*, 62, 427–51.
- Ramírez, A., & Almira, A. (2011). *Descripción fonética del español culto caleño. Acercamiento exploratorio no exhaustivo al comportamiento de /s/ en los diferentes contextos en juntura de palabra*. Tesis de maestría. Universidad del Valle. Cali, Colombia.
- Rand, D., & Sankoff, D. (1990). GoldVarb Version 2: A Variable Rule Application for the Macintosh™. Université de Montréal. Montreal, Quebec.
- Real Academia Española, A. D. A (2011). *Nueva gramática de la lengua española: Fonética y fonología*. Madrid: Espasa Libros.
- Ringer-Hilfinger, K. (2012). Learner acquisition of dialect variation in a study abroad context: The case of the Spanish [θ]. *Foreign Language Annals*, 45(3), 430–446. <https://doi:10.1111/j.1944-9720.2012.01201.x>
- Rodríguez Cadena, Y. (2004). Variación y cambio lingüístico en el Caribe colombiano: estudio sobre la ciudad de Barranquilla. *Historia y cultura*, 25(1), 103–120.
- Ruiz-Peña, E., Sevilla, D. & Rafat, Y. (2015). Second dialect imitation: The production of Ecuadorian Spanish assimilated rhotics by Andalusian speakers of Spanish. In E. Babatsouli & D. Ingram (Eds.), *Proceedings of the International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech 2015*, (pp. 288-300). Chania: Institute of Monolingual and Bilingual Speech.
- Rys, K. (2007). *Dialect as second language: Linguistic and non-linguistic factors in secondary dialect acquisition by children and adolescents*. Ph.D. Dissertation. Ghent University. Gent, Belgium.
- Salazar, A. (2015). El prestigio frente a la identidad: las actitudes lingüísticas de los monterianos hacia el español hablado en Montería. *Cuadernos de Lingüística Hispánica*, 25, 39–55.
- Samper Padilla, J. A. (2001). La variación fonológica: los estudios hispánicos sobre /-s/ implosiva. Ponencia presentada en el *II Congreso Internacional de la Lengua Española. Unidad y diversidad del español*, Valladolid: Centro Virtual Cervantes: http://cvc.cervantes.es/obref/congresos/valladolid/ponencias/unidad_diversidad_del_espanol/1_la_norma_hispanica/samper_j.htm.
- Samper Padilla, J. A. (2011). Socio-phonological variation and change in Spain. In M. Díaz Campos (Ed.), *The handbook of Hispanic sociolinguistics* (pp. 98-120). Oxford: Blackwell.
- Samper Padilla, J. A., and Hernández Cabrera, C. (1995). La variación de /-s/ en el español culto de Las Palmas de Gran Canaria: condicionantes lingüísticos. *Universidade de las Palmas de Gran Canaria: Philologica Canariensis*, 2, 391–408.
- Sánchez-Elez, M. V. N. (1997). Factores lingüísticos y extralingüísticos que determinan la alternancia de las variantes de "-s" en un dialecto luso-español, el barranqueño. *Revista de filología románica*, 14, 391-410.
- Sánchez, C. R. (2004). El comportamiento de la /s/ implosiva en el habla de Caracas. *Boletín de lingüística*, 21, 48–65.
- Sankoff, D., Tagliamonte, S. & Smith, E. (2005). Goldvarb X: A variable rule application for Macintosh and Windows. Department of Linguistics, University of Toronto.
- Secretaría Distrital de Planeación (2011). 21 Monografías de las localidades del Distrito Capital en el 2011. Diagnóstico de los aspectos físicos, demográficos y socioeconómicos, año 2011. Disponible en:

- <http://www.sdp.gov.co/portal/page/portal/PortalSDP/InformacionEnLinea/InformacionDescargableUPZs/Localidad%2019%20Ciudad%20Bo1%EDvar/Monografia/19%20Ciudad%20Bolivar%20monografia%202011.pdf>
- Serrano, J. (2000). Contacto dialectal (¿y cambio lingüístico?) en español: el caso de la /tʃ/ sonoreense. En P. M. Butragueño (Ed.), *Estructuras en contexto. Estudios de variación lingüística* (pp. 45-59). México: El Colegio de México.
- Sibata, T. (1958). Conditions controlling standardization. In *Nihonño hōgēn* [The dialects of Japan]. Tokyo: Iwanami Shotēn.
- Siegel, J. (2010). *Second dialect acquisition*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Silva, J. P. & Boscan, M. M. A. (2017). Pérdida/adquisición de dialectos del español. *Lenguas modernas*, 20, 105–112.
- Sloetjes, H. (2017). ELAN [Computer program]. Version 5.0.0. Psycholinguistics, The Language Archive. Retrieved from <https://archive.mpi.nl/tla/elan>
- Stanford, J. (2007). *Dialect contact and identity: A case study of exogamous Sui clans*. Ph.D. dissertation. Michigan State University. Michigan, United States.
- Tabouret-Keller, A. & Le Page, R. B. (1985). *Acts of identity: Creole-based approaches to language and ethnicity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Tagliamonte, S. & Molfenter, S. (2007). How'd you get that accent?: acquiring a second dialect of the same language. *Language in Society*, 36(5), 649-675.
- Tagliamonte, S. A. (2006). *Analysing sociolinguistic variation*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Tejada Giráldez, M. (2012). Los factores lingüísticos de la /-s/ implosiva en el nivel de estudios altos de Granada. *Revista de estudios lingüísticos hispánicos* 2, 185–217.
- Terrell, T. (1981). Diachronic reconstruction by dialect comparison of variable constraints: S-aspiration and deletion in Spanish. In H. Cedergren & D. Sankoff (Eds.), *Variation Omnibus* (pp. 115–124). Edmonton: Linguistic Research Inc.
- Terrell, T. (1986). La desaparición de /s/ posnuclear a nivel léxico en el habla dominicana. In R. Núñez-Cedeño, I. Páez Urdaneta, & Guitart (Eds.), *Estudios sobre la fonología del español del Caribe* (pp. 117–134). Caracas: La Casa de Bello.
- Terrell, T. (1977). Constraints on the Aspiration and Deletion of Final /s/ in Cuban and Puerto Rican Spanish. *The Bilingual Review/La Revista Bilingüe*, 4, 35–51. Available online: <https://www.jstor.org/stable/25743708>
- Trudgill, P. (1986). *Dialects in contact*. Oxford: Basil Blackwell.
- Trudgill, P. (1981). Linguistic accommodation: Sociolinguistic observations on a sociopsychological theory. *Papers from the Parasession on Language and Behavior*, 218–37.
- Turnham, M., & Lafford, B. (1995). Sex, class, and velarization: sociolinguistic variation in the youth of Madrid. In Hashemipour, P., Maldonado, R., & van Naerssen, M. (Eds.), *Studies in language learning and Spanish linguistics in honor of Tracy D. Terrell*, (pp. 313–39). New York: McGraw-Hill.
- Ureña, P. H. (1921). Observaciones sobre el español en América. *Revista de Filología Española*, 8, 357–390.
- Valencia, R. (2015). *Caracterización acústico-articulatoria de [s] explosiva sibilante en el habla de Medellín*. Tesis de maestría. Universidad de Antioquia. Medellín, Colombia.
- Varona, D., Ruiz-Peña, Sierra, E.D., Stevenson, R. and Rafat, Y. (2018). Second dialect and second language imitation of geminates by Colombian Spanish speakers. In E. Babatsouli (Ed.), *Proceedings of the International Symposium on Monolingual and Bilingual Speech 2017*, (pp. 99-106). Chania: Institute of Monolingual and Bilingual Speech.

- Villena Ponsoda, J. A. (2012). Patrones sociológicos del español de Andalucía. In J. A. Villena Ponsoda & A. M. Ávila Muñoz (Eds.), *Estudios sobre el español de Málaga: pronunciación, vocabulario y sintaxis* (pp. 27–66). Málaga: Sarriá.
- Zamora, J. & Guitart, J. (1982). *Dialectología hispanoamericana*. Salamanca: Ediciones Almar.

Anexos

Anexos A. Documento entregado por el Instituto Caro y Cuervo como instructivo para leer los datos del corpus ASLEC-EURP

Acerca de los datos del Corpus-EURP

La información que se encuentra en los DVD que se adjuntan a este archivo se divide en los siguientes componentes:

- Base de datos con la información de los hablantes (nombre, seudónimo, procedencia, edad, entre otros aspectos). Se encuentra en un archivo de Excel “BD Corpues-EURP-2017”.
- Carpetas de archivos con las entrevistas de los hablantes. Cada una de las carpetas contiene el archivo de audio en formato .wav, un archivo eaf y un archivo psfx.
- Una carpeta con nombre “etiquetas”, el cual contiene un conjunto de archivos de extensión .xml.vrt.

La base de datos contiene en su primera columna el número de la pista de cada audio, desde el 1 hasta el 56, que corresponden a las entrevistas realizadas en los años 2014 y 2015.

La segunda columna corresponde al ID asignado a cada hablante y el cual es a su vez el nombre de cada uno de los archivos .wav.

1	No de Pista	ID	ZONA DIALECTAL	NOMBRE	SEUDÓNIMO	MUNICIPIO	DEPARTAMENTO	SEXO	EDAD EN AÑOS	EDAD SALIDA ORIGEN	GRADO DE ESCOLARIDAD
2	1	ZRTAM48AC		Carlos Marín		Pereira	Risaralda	Masculino	48	25	Bachillerato
3	2	ZPPCF19AR		Ruby Suarez	Yeye	Bogotá	Cundinamarca	Femenino	19	3	Técnico
4	3	ZCAAF31AR	AR	Astrid Avila	No tiene	Yacopí	Cundinamarca	Femenino	31	14	2º Bachillerato
5	4	ZCAAF49AR	AR	Ana Rosa Velásquez		San Bernardo	Cundinamarca	Femenino	49	5	Técnico auxiliar
6	5	ZCAAF51AR	AR	María Crisanta Suárez		Pachavita	Boyacá	Femenino	51	17	Bachiller 11
7	6	ZCAAF52AR	AR	Gloria Cecili Valderrama Bustos	Yoyis	Huila/Caquetá	Huila	Femenino	52	29	
8	7	ZCAAM42AR	AR	Javier Camacho	Leriado	Yacopí	Cundinamarca	Masculino	42	20	Bachiller (Validación)
9	8	ZCAAM54AR	AR	Julio Ancisar Zambrano Rivera	Mc Giver	Anolaima	Cundinamarca	Masculino	54	18	
10	9	ZCAAM64AR	AR	Luis Enrique Rodríguez Cajamarca		Cabrera	Cundinamarca	Masculino	64	4	4to bachiller
11	10	ZCCCF20AR	AR	Angie Urbano	Chiqui	Soacha	Cundinamarca	Femenino	20	19	Universitario
12	11	ZCJEF25CP	CP	Avilenis Perea Perea	No tiene	Santa Rita	Chocó	Femenino	25	20	Bachillerato comple
13	12	ZCJEF31AR	AR	Carmen Cecilia Oviedo	Carmen	Cúcuta	Norte de Santander	Femenino	31	29	Bachillerato comple
14	13	ZCJEF57AR	AR	Ana Lucía Díaz	Anita	Vergara	Cundinamarca	Femenino	57	17	4to de primaria
15	14	ZCJEM26CA	CA	Rafael Acosta	Andrés	Bosconia	Cesar	Masculino	26	24	9no de bachillerato
16	15	ZCJEM36AR	AR	José Fernando Romero Ángel		Chaguani	Cundinamarca	Masculino	36	26	3ero de primaria
17	16	ZCLEF65CP	CP	Rubilda Urrutia		Andagoya	Chocó	Femenino	65	28	rato completo - Espe
18	17	ZCLHF46CA	CA	Elizabeth Mejía		Mompox - Troncoso	Magdalena	Femenino	46	26	4to de primaria
19	18	ZCLHM15CA		Sergio Huertas	Topo Gigio	Bogotá	Cundinamarca	Masculino	15	4	7mo de bachillerato
20	19	ZCLR42CP		Luz Marina Acosta	Luchi	Quibdó	Chocó	Femenino	42	35	Bachillerato
21	20	ZCMCM15AC	AC	Estivar Andrés Daza Chaguala		Cartagena del Chairá	Caquetá	Masculino	15	15	8vo de bachillerato
22	21	ZCMEF20AR	AR	Angely Paéz			Santander	Femenino	20	14	Bachillerato comple
23	22	ZCMEF20CA	CA	Mileidys Hernández		San Roque	Cesar	Femenino	20	10	Bachillerato comple
24	23	ZCMF38AC	AC	Mónica Portocarrero Montaño		Cali	Valle del Cauca	Femenino	38	20	Bachillerato comple
25	24	ZCMF39AC	AC	Bella Medrano		Apartadó	Antioquia	Femenino	39	35	Bachillerato comple
26	25	ZCMEM29AC	AC	Juan David Pimienta Vélez		Andes	Antioquia	Masculino	29	23	Bachillerato comple
27	26	ZCMEM44CP	CP	Ricardo Jimmy Velazquez		Tumaco	Nariño	Masculino	44	13	8vo de bachillerato
28	27	ZCPEF18CA	CA	María Victoria Urian Ortiz	Vicky	Magangué	Bolívar	Femenino	18	7	Universitario dos semestr
29	28	ZCPEF26CA	CA	Grace María Ortiz		Magangué	Bolívar	Femenino	26	15	Bachillerato comple
30	29	ZCPEF36CA	CA	Doris Ortiz		Magangué	Bolívar	Femenino	36	28	9no de bachillerato
31	30	ZCPTM53CP	CP	Pablo Omar Grueso	Omitar	Tumaco	Nariño	Masculino	53	25	Universitario
32	31	ZCTRF42CA	CA	Onidis Alvear Robles		Valledupar	Cesar	Femenino	42	18	9no de bachillerato
33	32	ZCVSF21CP	CP	Gina Lorena Baltán		Tumaco	Nariño	Femenino	21	19	Bachillerato comple
34	33	ZCVSF53AR	AR	Gloria Idali Sánchez		Icononzo	Tolima	Femenino	53	7	Bachillerato comple
35	34	ZPCNF30AC	AC	María del Pilar Moreno Flórez		Calarca	Quindío	Femenino	30	6	Bachiller
36	35	ZPCNM29AR	AR	Andrés Rodríguez		Bogotá	Cundinamarca	Masculino	29	0	Bachillerato comple
37	36	ZPCNM51AR	AR	Luis Moreno García	Lucho	Quiriguana	Cesar	Masculino	51	34	Bachillerato comple

Codificación de los ID presentes en la base de datos

1. Los dos primeros caracteres se refiere a la zona en donde fue recogido el material (la indicación espacial del barrio en donde habita el colaborador). Cuando se habla de “zona”, se refiere al lugar en donde fue recogida la entrevista, es una localidad de Bogotá llamada Ciudad Bolívar. La mayor cantidad de barrios de ciudad Bolívar se encuentran en la montaña.
 - ZR (zona oriental de Ciudad Bolívar)
 - ZC (zona occidental de Ciudad Bolívar)
 - ZP (zona plana o falda de Ciudad Bolívar)
2. Los dos siguientes caracteres corresponden a la codificación para la que fue asignado al nombre del barrio. Por ejemplo:
 - AA = Arborizadora Alta
 - PC = Peñón del Cortijo
 - LE = La Estancia
3. El siguiente carácter, que puede ser M o F, se refiere al género; masculino o femenino.
4. Los números enteros indican la edad del hablante en el momento de tomar la entrevista. Por ejemplo: 45, 24, 15, etc.
5. Y los dos últimos caracteres indican la zona dialectal de la que provienen los colaboradores. Es decir:
 - AC = andina occidental
 - AR = andina oriental
 - CP = costeño Pacífico
 - CA = costeño Atlántico
 - LL = llanero

Apertura de archivos de transcripciones y de etiquetado

The screenshot displays the ELAN software interface for the file 'ZCAAF31AR.eaf'. The top menu bar includes 'Archivo', 'Editar', 'Comentario', 'Línea Tipo', 'Buscar', 'Visualizar', 'Opciones', 'Ventana', and 'Ayuda'. Below the menu is a toolbar with tabs for 'Parrilla', 'Texto', 'Subtítulos', 'Lexicón', 'Comments', 'Reconocedores', 'Metadatos', and 'Controles'. The main window shows a timeline from 00:00:00.930 to 00:00:30.000. A selection range is indicated as 00:00:02.810 - 00:00:03.840. The interface features two audio waveforms (ZCAAF31AR.wav) and several transcription tracks: 'zcaaf31 ar' (786), 'entrevistador' (513), 'anotacion' (57), and 'otro hablante' (17). The transcription tracks show segments of text such as 'no señor', '¿usted tiene algún', '¿no le dicen de ninguna', and '(sonidos_de_niños)'.

1. Los archivos .eaf y .psfx son las extensiones de ELAN, el programa con el cual se realizó la transcripción de cada una de las grabaciones. Para poder abrir dichos archivos, se debe tener instalado ELAN en su computador. Al pulsar dos veces en el archivo este se abrirá automáticamente junto con su correspondiente audio.
2. Los archivos con extensión .xml.vrt son archivos generados por FREELING. Estos archivos contienen las transcripciones ya etiquetadas. Para poder hacer la lectura de ellos es necesario tener instalado dicho programa. Sin embargo, este no es de fácil uso e instalación. Por lo tanto, para revisar la información de los archivos ya etiquetados se aconseja abrirlos con un editor de texto. Para Windows, la mejor opción es el block de notas o el Wordpad. Word no se aconseja, pues este le da formato al archivo y dificulta su lectura. Así pues, se coloca el cursor sobre el archivo, se pulsa el botón derecho del ratón y se escoge la opción “Abrir con”; en el menú desplegable se selecciona block de notas o WordPad.

Anexo B. Acta 1. Reunión con los investigadores del Instituto Caro y Cuervo para leer los datos del corpus ASLEC-EURP

Acta No.	Fecha:			Hora de inicio:11:00 am	Sede: Western University	
0x	27	02	2018	Terminación: 4:00 p.m.		
Organizador de la reunión: Magnolia González						
Tema de la reunión: Retroalimentación base de datos Ciudad Bolívar						
Convocados/Asistentes						
Nombres y apellidos	Cargo – Dependencia				Asistió	
					Sí	No
Magnolia González	Coordinadora/Proyecto Corpus-EURP				X	
Cenaida Gómez	Investigadora Universidad Western –Canadá–				X	

Agenda

1. Revisión de la base de datos del Corpus-EURP para definir algunos de sus contenidos y la pertinencia de ellos en el análisis dialectal que viene realizando la investigadora Cenaida Gómez.

2. Proponer algunos temas para una publicación en conjunto, relacionados con los contenidos de la base de datos del Corpus-EURP, que reúna el trabajo de campo realizado en la localidad de Ciudad Bolívar y un ejercicio de análisis de los datos que se seleccionen para el propósito del artículo.

Desarrollo de la agenda

Lo primero que se hace es revisar en detalle la base de datos y sus contenidos, en donde se evidencia la necesidad de incluir nuevas columnas de información referente a los tiempos transcurridos en cada una de las partes de la entrevista que permita identificar y seleccionar, con mayor rapidez, contenidos particulares de la herramienta de recolección de datos sociolingüísticos. Esta nueva información dará celeridad al momento de seleccionar y editar información, que posteriormente será analizado en *software* especializados como Praat, o algún otro recurso tecnológico de análisis de Corpora. Teniendo en cuenta que para el día siguiente se tiene agendada una reunión con el otro investigador del proyecto Corpus-EURP, Edward Guzmán, quien ha sido la persona encargada de la sistematización de los datos, se expondrá este nuevo requerimiento para acordar fechas de entrega y responsables en el desarrollo de esta nueva tarea.

Por otro lado, en lo pertinente a los posibles temas de interés para trabajar el artículo en conjunto, se decidió por el tema de los *hip hoppers* como comunidad de práctica, a la luz de los datos recolectados en la fase preliminar del proyecto Corpus-EURP. Se proyecta que para finalizar el año exista un borrador de artículo para que sea sometido por un par evaluador, que podría ser un profesor de la Western University.

Tareas y compromisos

No.	Tarea / Actividad	Responsable	Entrega
1.	Presentar la propuesta de inclusión de nuevos contenidos a la base de datos, al encargado de la sistematización de los datos, Edward Guzmán, quien participará en una reunión virtual el 28 de febrero de 2018.	Magnolia González.	28 de febrero de 2018
2.	A partir de un contenido borrador para el artículo, en donde ya existen avances de tipo teórico que la investigadora Cenaida Gómez	Magnolia González	

	<p>ha adelantado, se realizarán unos ejercicios experimentales y de contenido para terminar el artículo. Esta parte estará a cargo de Magnolia González y Edward Guzmán, y para los ajustes generales del artículo los tres autores participarán en su versión definitiva.</p>	<p>Edward Guzmán</p> <p>Cenaida Gómez</p>	<p>Noviembre de 2018</p>
--	--	---	--------------------------

Nota: Si se requieren, se pueden anexar hojas en blanco con el Diseño del Sistema de Gestión de Calidad al acta, que deben numerarse.

Fecha de aprobación del acta: 27 de febrero de 2018.

ANEXOS *Sí ()* *No (X)*

En constancia firman:

<i>Convocados/Asistentes</i>	
<i>Nombres y apellidos</i>	<i>Firma</i>

Anexo C. Acta 2. Reunión con los investigadores del Instituto Caro y Cuervo para leer los datos del corpus ASLEC-EURP

Acata n°.	Fecha:			Hora de inicio: 10:00 a.m.	Sede: Western University
0x	28	02	2018	Terminación: 1:00 p.m.	
Organizador de la reunión: Magnolia González					
Tema de la reunión: Retroalimentación base de datos Ciudad Bolívar					
Convocados/Asistentes					
Nombres y apellidos	Cargo – Dependencia			Asistió	
				Sí	No
Magnolia González	Coordinadora/Proyecto Corpus-EURP			X	
Edward Guzmán	Investigador/Proyecto Corpus-EURP			X	
Cenaida Gómez	Investigadora Universidad Western –Canadá–			X	

Agenda
1. Revisión base de datos Corpus- EURP Ciudad Bolívar
2. Conversión de transcripciones en ELAN a formato para PRAAT.
3. Tareas a realizar en la próxima semana

Desarrollo de la agenda	
<p>La investigadora de la Universidad de Western comenta que una vez revisada la información en la reunión del 27 de febrero de 2018 con la coordinadora Magnolia González se aconseja complementarla con aquellos datos referentes a cada una de las cinco partes de la que se compone la entrevista sociolingüística, es decir, que se puedan clasificar en columnas los tiempos de inicio y terminación de cada una de dichas partes con el propósito de que identificar y acceder con mayor precisión y rapidez.</p> <p>También indica que se presentan algunas inconsistencias entre la información presentada en el libro <i>Hacia la comprensión de un nuevo espacio sociolingüístico</i> y la información que resultó en la base de datos, consideración a tener en cuenta para una segunda edición del libro.</p> <p>Finalmente, se recomienda realizar algunos cambios metodológicos en la recolección de los datos para las futuras entrevistas, para optimizar los tiempos de la entrevista en algunos ítems de la herramienta y que se tengan diferentes estilos de ejercicios de respaldo para cada uno de los puntos de la entrevista para el caso de que los propuestos no sean entendidos por el colaborador o dichos ejercicios no arrojen los resultados esperados.</p>	
<ol style="list-style-type: none"> 1. Se realizó una breve instrucción sobre cómo abrir las transcripciones en el programa ELAN y de cómo seleccionar cada una de las partes de una entrevista para luego exportarlas al programa Praat. Se revisó la apertura de un archivo, la selección de partes de la transcripción, la exportación a otros formatos, el corte de archivos de audio y el guardado en nuevo formato. 2. Se acuerda realizar cuadro complementario de la base de datos que especifique el minuto de inicio y terminación de cada uno de los 4 ejercicios de la entrevista sociolingüística, como también de la ficha técnica. La realización de esta actividad se dividirá entre los miembros del ICC y la investigadora de la Universidad de Western. Los miembros del ICC se comprometen al 80% de esta tarea. 	

Tareas y compromisos

No.	Tarea/Actividad	Responsable	Entrega
1.	Crear un cuadro complementario a la base de datos que caracterice cada una de las cinco partes de la entrevista sociolingüística.	Magnolia González, Edward Guzmán y Cenaida Gómez.	Lunes 5 de marzo de 2018.

Nota: Si se requieren se pueden anexar hojas en blanco con el Diseño del Sistema de Gestión de Calidad al acta, que deben numerarse.

Fecha de aprobación del acta: 01 de marzo de 2018.

Anexos Sí () No (X)

En constancia firman:

<i>Convocados/Asistentes</i>	
<i>Nombres y Apellidos</i>	<i>Firma</i>

Anexo D. Resultados del análisis Recode Setup de cada una de las variantes obtenidas donde se relacionan los factores lingüísticos y extralingüísticos en posición coda

Variante Elidida [Ø] (Código 0)

(
 (1 (NIL (COL 13 I))
 (NIL (COL 9 a)))
 (4)
 (5 (R (COL 5 R))
 (C (COL 5 P))
 (C (COL 5 T))
 (A (COL 5 C)))
 (6)
 (8)
 (11)
 (13)
 (15)
)

Number of cells: 361
 Application value(s): 0
 Total no. of factors: 21

Non-

Group	Apps	apps	Total	%

1 (4)				
m N	77	720	797	34.3
%	9.7	90.3		
v N	121	704	825	35.5
%	14.7	85.3		
j N	78	622	700	30.1
%	11.1	88.9		
Total N	276	2046	2322	
%	11.9	88.1		

2 (5)				
R N	86	767	853	36.7
%	10.1	89.9		

C N 154 753 907 39.1
 % 17.0 83.0

A N 36 526 562 24.2
 % 6.4 93.6

Total N 276 2046 2322
 % 11.9 88.1

3 (6)

+ N 255 1730 1985 85.5
 % 12.8 87.2

- N 21 316 337 14.5
 % 6.2 93.8

Total N 276 2046 2322
 % 11.9 88.1

4 (8)

P N 106 575 681 29.3
 % 15.6 84.4

T N 52 388 440 18.9
 % 11.8 88.2

S N 118 1083 1201 51.7
 % 9.8 90.2

Total N 276 2046 2322
 % 11.9 88.1

5 (11)

P N 24 205 229 9.9
 % 10.5 89.5

D N 32 922 954 41.2
 % 3.4 96.6

A N 47 290 337 14.6
 % 13.9 86.1

N N 159 439 598 25.8
 % 26.6 73.4

C N 2 88 90 3.9
 % 2.2 97.8

F N 12 96 108 4.7
 % 11.1 88.9

Total N 276 2040 2316
 % 11.9 88.1

6 (13)

F N 262 1397 1659 71.4
 % 15.8 84.2

M N 14 649 663 28.6
 % 2.1 97.9

Total N 276 2046 2322
 % 11.9 88.1

7 (15)

+ N 112 845 957 41.2
 % 11.7 88.3

- N 164 1201 1365 58.8
 % 12.0 88.0

Total N 276 2046 2322
 % 11.9 88.1

TOTAL N 276 2046 2322
 % 11.9 88.1

Prueba - Step Up & Down – coda – variante elidida [∅]. Todos los factores

Best stepping up run: #54	Best stepping down run: #93
<p>Run # 54, 156 cells: Convergence at Iteration 9 Input 0.079 Group # 2 -- O: 0.468, v: 0.557 Group # 3 -- R: 0.450, P: 0.550, T: 0.668, C: 0.371 Group # 4 -- +: 0.532, -: 0.325 Group # 6 -- P: 0.570, O: 0.471 Group # 8 -- P: 0.324, C: 0.558, V: 0.392 Group # 9 -- F: 0.684, M: 0.133, I: 0.936 Group #10 -- 1: 0.433, O: 0.532 Log likelihood = -703.221 Significance = 0.017</p>	<p>Run # 93, 156 cells: Convergence at Iteration 9 Input 0.079 Group # 2 -- O: 0.468, v: 0.557 Group # 3 -- R: 0.450, P: 0.550, T: 0.668, C: 0.371 Group # 4 -- +: 0.532, -: 0.325 Group # 6 -- P: 0.570, O: 0.471 Group # 8 -- P: 0.324, C: 0.558, V: 0.392 Group # 9 -- F: 0.684, M: 0.133, I: 0.936 Group #10 -- 1: 0.433, O: 0.532 Log likelihood = -703.221 Significance = 0.078</p>

Variante aspirada [h] (código 1)

(
 (1 (NIL (COL 9 a)))
 (4)
 (5 (R (COL 5 R))
 (C (COL 5 P))
 (C (COL 5 T))
 (A (COL 5 C)))
 (8)
 (11)
 (14)
 (15)
)

Number of cells: 475
 Application value(s): 1
 Total no. of factors: 21

Non-

Group	Apps	apps	Total	%

1 (4)				
m N	138	660	798	34.3
%	17.3	82.7		
v N	168	659	827	35.6
%	20.3	79.7		
j N	120	581	701	30.1
%	17.1	82.9		
Total N	426	1900	2326	
%	18.3	81.7		

2 (5)				
R N	110	745	855	36.8
%	12.9	87.1		
C N	229	679	908	39.0
%	25.2	74.8		
A N	87	476	563	24.2
%	15.5	84.5		
Total N	426	1900	2326	

	%	18.3	81.7	

3 (8)				
P N		112	570	682 29.3
	%	16.4	83.6	
T N		87	354	441 19.0
	%	19.7	80.3	
S N		227	976	1203 51.7
	%	18.9	81.1	
Total N		426	1900	2326
	%	18.3	81.7	

4 (11)				
P N		8	222	230 9.9
	%	3.5	96.5	
D N		131	824	955 41.2
	%	13.7	86.3	
A N		43	296	339 14.6
	%	12.7	87.3	
N N		234	364	598 25.8
	%	39.1	60.9	
C N		8	82	90 3.9
	%	8.9	91.1	
F N		2	106	108 4.7
	%	1.9	98.1	
Total N		426	1894	2320
	%	18.4	81.6	

5 (14)				
1 N		169	564	733 31.5
	%	23.1	76.9	
3 N		69	488	557 23.9
	%	12.4	87.6	
2 N		154	680	834 35.9
	%	18.5	81.5	
4 N		34	168	202 8.7

% 16.8 83.2

Total N 426 1900 2326
 % 18.3 81.7

 6 (15)

+ N 197 762 959 41.2
 % 20.5 79.5

- N 229 1138 1367 58.8
 % 16.8 83.2

Total N 426 1900 2326
 % 18.3 81.7

 TOTAL N 426 1900 2326
 % 18.3 81.7

Prueba Step Up & Down – coda – variante aspirada [h]. Todos los factores

Best stepping up run: #33	Best stepping down run: #101
<p>Run # 33, 42 cells: Convergence at Iteration 7 Input 0.159 Group # 2 -- O: 0.471, v: 0.552 Group # 3 -- R: 0.380, P: 0.578, T: 0.658, C: 0.479 Group # 8 -- P: 0.108, C: 0.621, V: 0.344 Group # 9 -- F: 0.570, M: 0.337 Log likelihood = -971.179 Significance = 0.008</p>	<p>Run # 101, 42 cells: Convergence at Iteration 7 Input 0.159 Group # 2 -- O: 0.471, v: 0.552 Group # 3 -- R: 0.380, P: 0.578, T: 0.658, C: 0.479 Group # 8 -- P: 0.108, C: 0.621, V: 0.344 Group # 9 -- F: 0.570, M: 0.337 Log likelihood = -971.179 Significance = 0.071</p>

Variante predorso-alveolar sorda [s] (código 2)

(
 (1 (NIL (COL 9 a))
 (NIL (COL 13 l)))
 (4)
 (3)
 (5 (R (COL 5 R))
 (C (COL 5 P))
 (C (COL 5 T))
 (A (COL 5 C)))
 (6)
 (11)
 (13)
 (14)
 (15)
)

Number of cells: 575
 Application value(s): 2
 Total no. of factors: 24

Group		Non- Apps	apps	Total	%

1 (4)					
m N	557	240	797	34.3	
%	69.9	30.1			
v N	498	327	825	35.5	
%	60.4	39.6			
j N	493	207	700	30.1	
%	70.4	29.6			
Total N	1548	774	2322		
%	66.7	33.3			

2 (3)					
F N	1011	434	1445	62.2	
%	70.0	30.0			
M N	537	340	877	37.8	
%	61.2	38.8			
Total N	1548	774	2322		

% 66.7 33.3

3 (5)

R N 647 206 853 36.7
% 75.8 24.2

C N 493 414 907 39.1
% 54.4 45.6

A N 408 154 562 24.2
% 72.6 27.4

Total N 1548 774 2322
% 66.7 33.3

4 (6)

+ N 1280 705 1985 85.5
% 64.5 35.5

- N 268 69 337 14.5
% 79.5 20.5

Total N 1548 774 2322
% 66.7 33.3

5 (11)

P N 189 40 229 9.9
% 82.5 17.5

D N 778 176 954 41.2
% 81.6 18.4

A N 221 116 337 14.6
% 65.6 34.4

N N 195 403 598 25.8
% 32.6 67.4

C N 70 20 90 3.9
% 77.8 22.2

F N 89 19 108 4.7
% 82.4 17.6

Total N 1542 774 2316
% 66.6 33.4

6 (13)

F N 1004 655 1659 71.4
 % 60.5 39.5

M N 544 119 663 28.6
 % 82.1 17.9

Total N 1548 774 2322
 % 66.7 33.3

7 (14)

1 N 429 302 731 31.5
 % 58.7 41.3

3 N 411 145 556 23.9
 % 73.9 26.1

2 N 570 264 834 35.9
 % 68.3 31.7

4 N 138 63 201 8.7
 % 68.7 31.3

Total N 1548 774 2322
 % 66.7 33.3

8 (15)

+ N 613 344 957 41.2
 % 64.1 35.9

- N 935 430 1365 58.8
 % 68.5 31.5

Total N 1548 774 2322
 % 66.7 33.3

TOTAL N 1548 774 2322
 % 66.7 33.3

Prueba Step Up & Down – coda – variante predorso-alveolar sorda [s]. Todos los factores

Best stepping up run: #55	Best stepping down run: #100
<p>Run # 55, 158 cells: Convergence at Iteration 8 Input 0.691 Group # 1 -- F: 0.547, M: 0.424 Group # 2 -- O: 0.549, v: 0.413 Group # 3 -- R: 0.626, P: 0.405, T: 0.303, C: 0.567 Group # 4 -- +: 0.471, -: 0.661 Group # 7 -- A: 0.509, C: 0.395 Group # 8 -- P: 0.821, C: 0.407, V: 0.631 Group # 9 -- F: 0.370, M: 0.784, I: 0.228 Log likelihood = -1195.507 Significance = 0.016</p>	<p>Run # 100, 158 cells: Convergence at Iteration 8 Input 0.691 Group # 1 -- F: 0.547, M: 0.424 Group # 2 -- O: 0.549, v: 0.413 Group # 3 -- R: 0.626, P: 0.405, T: 0.303, C: 0.567 Group # 4 -- +: 0.471, -: 0.661 Group # 7 -- A: 0.509, C: 0.395 Group # 8 -- P: 0.821, C: 0.407, V: 0.631 Group # 9 -- F: 0.370, M: 0.784, I: 0.228 Log likelihood = -1195.507 Significance = 0.143 Cut Group # 11 with factors +- +-</p>

Variante apicoalveolar [s] (código 3)

(
 (1 (NIL (COL 13 I))
 (NIL (COL 9 a)))
 (4)
 (5 (R (COL 5 R))
 (C (COL 5 P))
 (C (COL 5 T))
 (A (COL 5 C)))
 (8)
 (13)
)

Number of cells: 44
 Application value(s): 3
 Total no. of factors: 11

Group	Apps	Non- apps	Total	%

1 (4)				
m N	2	795	797	34.3
%	0.3	99.7		
v N	22	803	825	35.5
%	2.7	97.3		
j N	3	697	700	30.1
%	0.4	99.6		
Total N	27	2295	2322	
%	1.2	98.8		

2 (5)				
R N	3	850	853	36.7
%	0.4	99.6		
C N	17	890	907	39.1
%	1.9	98.1		
A N	7	555	562	24.2
%	1.2	98.8		
Total N	27	2295	2322	
%	1.2	98.8		

3 (8)

P N	13	668	681	29.3
%	1.9	98.1		

T N	11	429	440	18.9
%	2.5	97.5		

S N	3	1198	1201	51.7
%	0.2	99.8		

Total N	27	2295	2322	
%	1.2	98.8		

4 (13)

F N	26	1633	1659	71.4
%	1.6	98.4		

M N	1	662	663	28.6
%	0.2	99.8		

Total N	27	2295	2322	
%	1.2	98.8		

TOTAL N 27 2295 2322
% 1.2 98.8

Prueba – Step Up & Down – coda – variante apicoalveolar [s]. Todos los factores

Best stepping up run: #11	Best stepping down run: #12
<p>Run # 11, 44 cells: Convergence at Iteration 9 Input 0.002 Group # 1 -- m: 0.277, v: 0.771, j: 0.417 Group # 2 -- R: 0.224, C: 0.599, A: 0.776 Group # 3 -- P: 0.729, T: 0.820, S: 0.247 Group # 4 -- F: 0.660, M: 0.159 Log likelihood = -113.878 Significance = 0.001</p> <p>Add Group # 4 with factors FM</p>	<p>Run # 12, 44 cells: Convergence at Iteration 9 Input 0.002 Group # 1 -- m: 0.277, v: 0.771, j: 0.417 Group # 2 -- R: 0.224, C: 0.599, A: 0.776 Group # 3 -- P: 0.729, T: 0.820, S: 0.247 Group # 4 -- F: 0.660, M: 0.159 Log likelihood = -113.878</p>

Variante predorso-alveolar sonora [z] (código 6)

(
 (1 (NIL (COL 9 a))
 (NIL (COL 11 F)))
 (3)
 (4)
 (5 (R (COL 5 R))
 (C (COL 5 P))
 (C (COL 5 T))
 (A (COL 5 C)))

(11)
)

Number of cells: 87
 Application value(s): 6
 Total no. of factors: 13

Group	Non-Apps	apps	Total	%

1 (3)				
F N	7	1374	1381	62.3
%	0.5	99.5		
M N	38	799	837	37.7
%	4.5	95.5		
Total N	45	2173	2218	
%	2.0	98.0		

2 (4)				
m N	23	731	754	34.0
%	3.1	96.9		
v N	16	781	797	35.9
%	2.0	98.0		
j N	6	661	667	30.1
%	0.9	99.1		
Total N	45	2173	2218	
%	2.0	98.0		

3 (5)				
R N	7	837	844	38.1
%	0.8	99.2		

C N	14	846	860	38.8
%	1.6	98.4		

A N	24	490	514	23.2
%	4.7	95.3		

Total N	45	2173	2218	
%	2.0	98.0		

4 (11)

P N	4	226	230	10.4
%	1.7	98.3		

D N	7	948	955	43.2
%	0.7	99.3		

A N	20	319	339	15.3
%	5.9	94.1		

N N	7	591	598	27.0
%	1.2	98.8		

C N	7	83	90	4.1
%	7.8	92.2		

Total N	45	2167	2212	
%	2.0	98.0		

TOTAL N	45	2173	2218	
%	2.0	98.0		

Prueba - Step Up & Down – variante predorso-alveolar sonora [z] – coda –. Todos los factores

Best stepping up run: #36	Best stepping down run: #101
<p>Run # 36, 47 cells: Convergence at Iteration 6 Input 0.006 Group # 1 -- F: 0.311, M: 0.788 Group # 3 -- R: 0.373, P: 0.678, T: 0.305, C: 0.777 Group # 7 -- A: 0.479, C: 0.729 Group # 8 -- P: 0.543, C: 0.392, V: 0.816 Log likelihood = -165.868 Significance = 0.045</p>	<p>Run # 101, 47 cells: Convergence at Iteration 6 Input 0.006 Group # 1 -- F: 0.311, M: 0.788 Group # 3 -- R: 0.373, P: 0.678, T: 0.305, C: 0.777 Group # 7 -- A: 0.479, C: 0.729 Group # 8 -- P: 0.543, C: 0.392, V: 0.816 Log likelihood = -165.868 Significance = 0.092</p>

Anexo E. Resultados de los factores lingüísticos por producción y posición

Efecto del factor segmento siguiente: porcentajes de producción por posición

Cs= consonante sorda, Cn= consonante sonora, Va= vocal abierta, Vc= vocal cerrada, Ff= final, P= pausa, de frase, NA= no aplica

	Coda medio					Coda final				
	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Cs	85.4	1.2	12.6	0.2	0.7	75	7.1	15.6	1.4	0.9
Cn	39.2	13.7	41.2	0	5.9	32	27.8	38.9	0.5	0.7
Va	100	0	0	0	0	64.8	14.2	13	1.8	6.1
Vc	100	0	0	0	0	77.3	2.3	9.1	3.4	8
P	NA	NA	NA	NA	NA	82.5	10.5	3.5	1.8	1.8
Ff	NA	NA	NA	NA	NA	82.4	11	1.9	4.6	0

Efecto del segmento anterior: porcentajes de producción por posición

	Coda medio					Coda final				
	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Va	84	1	14	0	1	60	16	20	2	2
Vc	69	7	20	1	3	65	13	18	0	4
Cn	85	0	15	0	0	NA	NA	NA	NA	NA

Cn= consonante sonora, Va= vocal abierta, Vc= vocal cerrada

Efecto del factor acento: porcentajes de producción por posición

	Coda medio					Coda final				
	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
Tónica	83	1.3	15	0.2	0.9	60	14	22	1.3	2.9
Atona	81	4	14	0	1.5	61	18	18	1.8	1.8

Efecto del tamaño de la palabra: porcentajes de producción por posición

	Coda medio					Coda final				
	/s/	[Ø]	/h/	[ʂ]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[ʂ]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
1	50	0	50	0	0	58.7	13.9	23	1.4	3
2	79.7	2.8	16.4	0.3	0.8	59.7	16.7	20	2.1	1.5
3	90.1	1.4	7.1	0	1.4	64	16.9	15.7	1.2	2.3
4	73	1.1	24.7	0	1.1	65.2	21.4	10.7	1.8	0.9

1= una sílaba, 2= dos sílabas, 3= tres sílabas, 4= cuatro sílabas y más

Anexo F. Resultados del efecto de los factores extralingüísticos por región y posición

Efecto del nivel de educación: porcentajes de producción por regiones en posición coda medio.

Primaria	Secundaria					Técnico-Universitario									
	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	80.2	2.3	7.8	1.2	8.6	93	1.3	3.9	0	1.7	95.6	0	0.6	0	3.8
C	74.9	1.6	15.7	4.7	3.1	88.4	1	8.6	0	2	82.7	0.5	12.7	1	3
AC	79.2	0	0	5.7	15.1	84.9	0.8	3.7	1.9	8.8	NA	NA	NA	NA	NA

AO= andina oriental, C= costeña, AC= andina occidental

Efecto del nivel de educación: porcentajes de producción por regiones en posición coda final.

Primaria	Secundaria					Técnico-Universitario									
	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	74	11.5	12.8	0.9	0.9	67.2	14.3	17.8	0	0.8	68.1	12.6	19.3	0	0
C	40.7	38.1	18	2.6	0.5	52.9	15	30.3	0.4	1.5	51.9	18.8	19.9	6.1	3.3

AC	63.2	1.5	20.6	7.4	7.4	65	10	19	0.6	5.4	NA	NA	NA	NA	NA
----	------	-----	------	-----	-----	----	----	----	-----	-----	----	----	----	----	----

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Efecto del género: porcentajes de producción por región y posición coda medio.

	Femenino					Masculino				
	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	92	1.7	5.3	0.2	0.5	82	0.9	3.5	0.9	13
C	90	1.5	8.1	0.2	0.5	74	0.4	17	3.5	5.6
AC	94	0.8	2.6	2.3	0	68	0.6	4.3	2.4	25

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Efecto del género: porcentajes de producción por región y posición coda final.

	Femenino					Masculino				
	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%

AO	69	12	18	0.5	0.2	73	14	12	0	1.5
C	54	21	24	1.3	0.5	42	26	24	4.7	3.5
AC	72	5.2	20	0.9	1.3	54	13	18	3	12

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Efecto edad de llegada a D2: porcentajes de producción por región y posición coda medio

	Menor de 7 años					Mayor de 7 años				
	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	96	0	2.8	0	1.4	90	3.1	5	0.6	1.2
C	92	0	7.7	0	0	65	2.9	31	0	1.2
AC	100	0	0	0	0	91	1.3	7.3	0	0.7

Efecto edad de llegada a D2: porcentajes de producción por región y posición coda final.

	Menor de 7 años					Mayor de 7 años				
	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[∅]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	68	14	18	0	0	70	13	16	0.4	0.8
C	75	4.4	21	0	0	46	25	24	3	1.9

AC 79 0 18 3.6 0 64 9.2 19 1.6 6.2

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Efecto del estatus socioeconómico: porcentajes de producción por región y posición coda medio.

	Nivel 1					Nivel 2				
	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	88	1	5.5	0.6	4.9	90	2.6	2	0	5.3
C	82	1	12	1.7	2.7	84	1	11	1.4	2.4
AC	84	0.9	7.1	1.6	5.9	88	1.4	7	0.8	3.2

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Efecto del estatus socioeconómico: porcentajes de producción por región y posición coda final.

	Nivel 1					Nivel 2				
	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[ɟ]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	71	14	15	0.4	0.6	68	9.9	21	0	0.7
C	46	26	23	2.6	2.6	53	19	25	2.7	0.4
AC	62	9.5	20	1.7	6.6	79	1.9	1.7	1.9	0

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Efecto de la edad: porcentajes de producción por regiones y posición media.

	15-25					26-45					46-68				
	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	97	1.0	1.0	0.0	1.0	87.9	2.5	5.4	0.4	3.8	86.2	0.7	5.3	0.7	7.2
C	91.5	1.2	6.4	0.3	0.6	79.8	1.0	3.4	0	15.8	74.9	0.4	16.3	4.4	4
AC	93.5	0.9	3.7	0.9	0.9	76.1	1.5	17.2	0	5.2	83.2	0	2.5	7.6	6.7

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Efecto de la edad: porcentajes de producción por regiones y posición final.

	15-25					26-45					46-68				
	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/	/s/	[Ø]	/h/	[s̺]	/z/
	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%	%
AO	79.6	6.1	14.3	0.0	0.0	71.5	9.9	17.8	0.0	0.8	65.1	18.0	15.5	0.7	0.7
C	56.5	17.6	24.3	1.0	0.6	62.9	8.6	20.3	0.5	7.6	35.4	30.1	25.4	6.7	2.4
AC	71.8	12.9	11.8	0.0	3.5	53.3	23.8	19.7	0.0	3.3	62.4	5.1	23.1	5.1	4.3

AO= oriental, C= costeña, AC= occidental

Curriculum Vitae**Name:** Cenaida Gomez**Post-secondary Education and Degrees:** Universidad de pamplona
Pamplona, Norte de Santander, Colombia
1994-1998 B.A.Universidad Externado de Colombia
Bogotá, Colombia
2006-2008 M.A.The University of Western Ontario
London, Ontario, Canada
2012-2019 Ph.D.**Honours and Awards:** Western Graduate Research Scholarship. The University of
Western Ontario
2012-2015, 2017-2018**Related Work Experience** Teaching Assistant
The University of Western Ontario
2012-2015, 2017-2018**Publications:** Gómez, C., Tennant, J., & Rafat, Y. (2020). Towards Modeling Second Dialect Speech Learning: The Production of Bogota [s] in Ciudad Bolivar by Speakers of Three Different Varieties of Colombian Spanish. *Languages*, 5(2), 15. doi: 10.3390/languages5020015